



**Gebrauchsanweisung**  
**Ръководство за употреба**

**Brugsanvisning**

**Directions for use**

**Kasutusjuhend**

**Bruksanvisning**

**Mode d'emploi**

**Οδηγίες χρήσης**

**Istruzioni per l'uso**

**Uputa za upotrebu**

**Lietošanas instrukcija**

**Vartotojo instrukcija**

**Gebruiksaanwijzing**

**Sposób użycia**

**Instruções de utilização**

**Instruções de folosire**

**Návod na použitie**

**Navodila za uporabo**

**Instrucciones de uso**

**Návod k použití**

**Használati útmutató**

**Инструкция по использованию**

**Упатство за употреба**

**تعليمات الاستعمال**

**Manual përdorimi**

**Notkunarleiðbeiningar**

**Bruksanvisning**

**Uputstvo za upotrebu**

**Uputstvo za upotrebu**

**Kullanım Talimatları**

**使用说明书**

**取扱説明書**

**사용 설명서**



**DE**

**BG**

**DA**

**GA MT EN**

**ET**

**FI SV**

**FR**

**EL**

**IT**

**HR**

**LV**

**LT**

**NL**

**PL**

**PT**

**RO**

**SK**

**SL**

**ES**

**CS**

**HU**

**RU**

**MK**

**AR**

**ALB**

**IS**

**NO**

**SR**

**MNG**

**TR**

**CH**

**JP**

**KOR**

## Gebrauchsanweisung

### Für Patienten und Orthopädie-Fachpersonal

Liebe Kunden,

wir bedanken uns für Ihr Vertrauen. Sie haben mit dem Kauf eine gute Entscheidung getroffen. Es ist unser Ziel und Anspruch, in enger Zusammenarbeit mit unseren Partnern, Ärzten, Krankenkassen und medizinischen Diensten, mit unseren Schuhen die bestmögliche Versorgung des Fußes zu gewährleisten. Erfahren Sie mehr über unsere Produkte und besuchen Sie unsere Website:

[www.mygeneration-schein.de](http://www.mygeneration-schein.de)

**Bitte lesen Sie vor Gebrauch unseres Medizin-Produkts die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie folgende Hinweise, insbesondere die Sicherheitsinformationen:**

#### 1. Zweckbestimmung/Indikation:

**Orthesenschuhe:** - Schuhe über Beinorthesen

- Zur Ermöglichung und Erhaltung einer angemessenen Gehfunktion (in Verbindung mit einer Orthese).
- Wenn dauerhaft eine Orthese mit Fußteil am Fuß getragen werden muss und eine Aufnahme der Orthese in herkömmlichen Konfektionsschuhen nicht möglich ist.

**Stabilischiuhe:** - Schuhe bei Lähmungen

- Stützen und Führen von Sprunggelenken.
- Zur Ermöglichung und Erhaltung einer angemessenen Gehfunktion.
- Beeinträchtigung der Mobilität (des Gehens), z.B. bei Lähmungen mit spastischer Komponente mit Tendenz zur Spitzfußstellung.

**Korrektursicherungsschuhe:** - Antivarus - / Neutral-schuhe zur Sicherung nach erfolgter Korrektur

- Zur Sicherung des Behandlungsergebnisses und Ermöglichung/Erhaltung einer angemessenen Gehfunktion.
- Beeinträchtigung der Mobilität (des Gehens) bei Schädigungen der Fußstellung (Sichelfuß) und durchgeführter Korrektur im Vorschulalter, nach Beginn der Laufphase.

**Multistabilischiuhe:** - Schuhe bei Sprunggelenkband-Schädigung

- Zur Ermöglichung und Erhaltung einer angemessenen Gehfunktion.
- Beeinträchtigung der Mobilität (hier des Gehens), z.B. bei schwerer Schädigung der Bänder des Sprunggelenks im Rahmen der konservativen oder postoperativen Behandlung oder bei spastischen Lähmungen (nach cerebralem Insult bzw. bei der infantilen Zerebralparese) als vorübergehende Sofortversorgung.

#### 2. Einsatzort/Einsatzbedingungen:

- Unsere Produkte sind zum Tragen im Außenbereich konzipiert, können jedoch bei Bedarf auch im Haus getragen werden. Ausnahme sind die Hausschuhe, da diese ausschließlich im Haus getragen werden sollen.

- Aus hygienischen Gründen empfehlen wir 2 Paar Schuhe.



**Beachten Sie bitte, dass es auf feuchtem oder glattem Untergrund, sowie bei Schnee und Eis, zu einer Rutschgefahr kommen kann. Hier ist besondere Vorsicht geboten.**

#### 3. Anwendungshinweise:

- Öffnen und lösen Sie zum Einstieg die Schnürung, bzw. die Verschlüsse. Steigen Sie in den Schuh und verschließen Sie diesen.
- Ziehen Sie stets die Schuhe an der richtigen Fuß Seite an. Die Schuhe sind von innen mit der Kennzeichnung „R“ (rechts) und „L“ (links) gekennzeichnet.
- In die my generation-Schuhe können Sie am besten mit einem Schuhanzieher einsteigen.
- Die Verwendung des Medizinproduktes ist für einen einzigen Patienten bestimmt. Ein Wiedereinsatz ist nicht erlaubt.
- Durch die konstruktive Stellung der Antivarusschuhe, kann das Längsgewölbe des Fußes abflachen. Wir empfehlen dem mit einer entsprechenden orthopädischen Einlage entgegen zu wirken.
- Patienten, die Stabilschuhe benötigen, sollten auf Grund des Krankheitsbildes mit entsprechenden Einlagen versorgt werden.
- Bei einseitigen Orthesenversorgungen ist es sinnvoll, einen statischen Ausgleich auf der nicht beeinträchtigten Seite durch eine Einlegesohle oder Einlage zu schaffen.
- Die Tragedauer und Häufigkeit der Anwendung werden von Ihrem Arzt bestimmt.
- Wir empfehlen, die Schuhe nach einem Tag Tragezeit zu wechseln.

**Bitte beachten Sie vor jedem Tragen der „MyGeneration-Schuhe“ und besonders vor dem ersten Tragen unsere Hinweise**

#### 4. Sicherheitshinweise und Anwendungsrisiken:

- Kommt es zu Druckstellen, Schmerz oder sonstigen negativen Erscheinungen, ist der behandelnde Arzt bzw. der versorgende Leistungserbringer unverzüglich aufzusuchen.
- Die Schuhe vor jedem Anziehen von innen austasten und eventuelle Fremdkörper entfernen.
- Die Schuhe nie barfuß tragen, um Scheuerstellen zu vermeiden.
- Setzen Sie die Schuhe ausschließlich bei unversehrter Haut im Fußbereich ein.
- Sie sollten Ihre Füße täglich auf Rötungen und Druckstellen untersuchen.
- Neue Schuhe anfangs nur in kurzen Intervallen tragen und die Füße nach ca. 20 Minuten auf Druckstellen kontrollieren.
- Zur Vermeidung von Druckstellen und Durchblutungsstörungen den Schuh nicht zu fest schnüren, bzw. zu fest kletten. Überprüfen Sie bitte direkt den Verschluss und regulieren Sie diesen bei Bedarf.
- Zu locker verschlossene Schuhe können zu Stürzen oder Druck- / Scheuerstellen durch Rutschen führen.

## Wichtiger Hinweis:



**Bei Problemen mit Ihren Füßen oder Schuhen wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Arzt oder den versorgenden Orthopädie(schuh)-Fachhändler.**

## 5. Kontraindikationen:

- Sollten Sie unter bestehenden Hautallergien gegen die eingesetzten Materialien (s. Punkt 6) leiden, halten Sie vor Gebrauch bitte Rücksprache mit Ihrem Arzt.
- Bei erheblichen Fußdeformitäten ist ein konfektionierter MyGeneration-Schuh nicht geeignet.

## 6. Materialangaben:

Verwendet werden bei den my generation-Schuhen verschiedene **Glatt-** und **Rauleder, Textilien**, sowie Textilien im **Used-Look**.

- **Schaftmaterial:** Glatt- und Rauleder, sowie Textilien (Die verwendeten Textilien sind modellabhängig – verwendet werden Vliesstoffe, Mesh-Materialien, Canvas, Mikrofaser, Jeansstoff und Filz)
- **Futtermaterial:** Mikrofaser, Kalbleder, Sympatex, Warmfutter und Textil
- **Fußbett / Einlegesohle:** Poly-Urethan mit Textildecke Oder Texon-Einlegesohle mit kaschierter Multiformdecke Oder Lederdecke
- **Laufsohle:** Poly-Urethan, Ethylen-Vinylacetat
- **Weitere Materialien:** Polyamid, Kunststoff und Metall

## 7. Reinigungshinweise und Pflege:

### Vor dem ersten Tragen

- Sprühen Sie das Obermaterial Ihrer Schuhe vor dem ersten Tragen mit einem handelsüblichen Nässe-schutzspray ein. Dies schützt vor Feuchtigkeit.
- Wiederholen Sie den Vorgang jeweils nach mehrmaliger Beanspruchung.

### Reinigung

- Bei Verschmutzung reicht oft schon ein Abbürsten der betroffenen Stelle. Hierfür empfehlen wir bei Glattleder und textilen Obermaterialien die Verwendung einer Schmutzbürste.
- Für alle Rauleder und Microfaser ist der Einsatz einer Nubukbürste erforderlich.

### Desinfektion

- Das Futtermaterial können Sie bei Bedarf mit einem feuchten Tuch reinigen. Wir empfehlen zur Reinigung des Futters ein geeignetes Desinfektionsmittel (diese erhalten Sie z.B. in Apotheken).
- Für das Oberleder dürfen keine Desinfektionsmittel verwendet werden. Bitte waschen Sie die MyGeneration-Schuhe nicht in der Waschmaschine.

### Lederpflege

- Vereinzelte Kratzer oder vernarbte Insektenstiche im Leder sind Merkmal seiner Natürlichkeit. Um das Leder lange geschmeidig zu halten, sind den Schuhen regelmäßig Nährstoffe zuzufügen. Passende Cremes bzw. Nubukpflegestifte erhalten Sie im Fachhandel.
- Unterschiedliche Leder sind mit jeweils passenden Schuhpflegemitteln zu behandeln

## Trocknung

- Nasse oder feuchte Schuhe nie zum Trocknen in die Nähe einer direkten Wärmequelle stellen.
- Bitte vermeiden Sie Heizkörper und eine direkte Sonneneinstrahlung zum Trocknen der Schuhe.
- Nasse oder feuchte Schuhe stopfen Sie, bei Bedarf am besten mit Zeitungspapier aus, oder verwenden Sie einen passenden Holzspanner.
- Geben Sie Ihren Schuhen Zeit zu trocknen. Dies kann, je nach eingedrungener Feuchtigkeit bis zu zwei Tage dauern.

## Lagerung

- Schuhe bitte trocken und bei Zimmertemperatur lagern.

## Ausführliche Pflege- und Reinigungstipps finden Sie auf unserer Homepage

## 8. Entsorgung:

- Die Entsorgung von Produkt und Verpackung muss nach den gesetzlichen Vorschriften erfolgen.

## 9. Allgemeine Hinweise / Wartung:

- Die Lebensdauer und Haltbarkeit des Schuhs beträgt bei bestimmungsgemäßem Gebrauch, sachgemäßer Behandlung und Pflege drei Jahre.
- Beachten Sie bitte unsere Pflegeinformationen.
- Da sich Kinder stetig im Wachstum befinden, bitten wir Sie regelmäßig die Passform des Schuhs zu kontrollieren, bzw. regelmäßige Kontrolltermine bei Ihrem Orthopädie-Fachmann zu vereinbaren.
- Kontrollieren Sie die Schuhe regelmäßig auf Funktionsfähigkeit, Verschleiß oder Schädigung in Bezug auf Verschluss, Sohle, etc.

## 10. Zusammenbau- und Montageanweisung:

- Entfernen Sie die Schuhfüller (z.B. Papier) und passen Sie die Schuhe an.
- Richten Sie bei Bedarf das Obermaterial zu (z.B. Weiten, Klettenlänge korrigieren).
- Bei individuellen Änderungen am Produkt (z. B. Sohlenversteifung oder –rollen), weisen wir darauf hin, dass das Hilfsmittel mit der Kennzeichnung „Sonderanfertigung“ dauerhaft markiert werden muss.

## 11. Gewährleistung / Garantie:

- Wir gewähren die gesetzliche Gewährleistung bei bestimmungsgemäßem Gebrauch.

Bitte unterrichten Sie die Firma schein orthopädie service KG bei Auffälligkeiten, Problemen oder Defiziten der Schuhe.

Wir wünschen Ihnen viel Freude beim Tragen unserer Schuhe.

# Инструкции за употреба

## За пациенти и специалисти по ортопедия

Уважаеми клиенти,

благодарим ви за доверието. Вашата покупка беше добро решение. Нашата цел и стремеж е да работим в тясно сътрудничество с нашите партньори, лекарите, здравните каси и медицински служби, за да осигурим с нашите обувки възможно най-добрата грижа за краката. Научете повече за нашите продукти и посетете нашия интернет адрес:

[www.mygeneration-schein.de](http://www.mygeneration-schein.de)

Преди употребата на нашия Медицински продукт, прочете внимателно инструкциите за употреба и спазвайте следните указания, особено информацията за безопасност:

### 1. Предназначение/индикация::

**Обувки за ортези** - Обувки върху ортези за крака

- За осъществяване и поддържане на адекватна функция на ходене (във връзка с ортеза)
- Ако трябва да се носи ортеза с част за стъпалото използването на конвенционални обувки не е възможно

**Стабилни обувки:** - обувки при парализа

- Предпазване и направляване на глезените
- За осъществяване и поддържане на адекватна функция на ходене
- Нарушаване на мобилността (ходенето), например в случай на парализа със спастичен компонент с тенденция за еквинусна деформация
- Нарушаване на подвижността (тук на ходенето), например с тежко увреждане на сухожилията на глезена в рамките на консервативно или постоперативно лечение или при спастична парализа (след мозъчен инсулт или с инфантилна церебрална парализа) като временна незабавна грижа

**Корекционни осигуряващи обувки:** - Антиварусни/неутрални обувки, за осигуряване след корекция

- За осигуряване на резултата от лечението и осъществяване/запазване на адекватна функция на ходене.
- Нарушаване на подвижността (ходенето) с увреждане на положението на крака (варус на метатарзалните кости) и корекция, извършена в предучилищна възраст след началото на фазата на вървене.

### 2. Място/условия на използване

- Нашите продукти са проектирани да се носят на открито, но могат да се носят и въщи, ако е необходимо. Домашните обувки са изключение, тъй като те трябва да се носят само въщи.
- По хигиенни причини препоръчваме 2 чифта обувки. Едните за употреба на закрито, а другите за открито.



**Обърнете внимание, че съществува риск от подхлъзване по влажни или гладки повърхности, както и при сняг и лед. Тук е необходимо повишено внимание..**

### 3. Указания за употреба:

- За обучение развържете и разхлабете връзките или закопчалките. Поставете крака си в обувката и я завържете (закопчайте).
- Винаги поставяйте обувките си на правилното стъпало. Обувките имат от вътрешната страна обозначение „R“ (дясно) и „L“ (ляво).
- Най-добрият начин да обуете обувките my generation е с обувалка.
- Медицинското изделие е предназначено за използване от един пациент. Повторната употреба не е разрешена.
- Благодарение на конструктивното положение на антиварусните обувки, надлъжната арка на стъпалото може да се изравни. Препоръчваме да се противодейства на това с подходяща ортопедична вложка.
- Пациентите, които се нуждаят от стабилни обувки, трябва да получат подходящи стелки въз основа на клиничната картина.
- При едностранни ортези има смисъл да се създаде статично изваряване от незасегнатата страна с помощта на стелка или вложка.
- Вашият лекар ще определи продължителността за носене и честотата на употреба.
- Ние препоръчваме смяна на обувките след носене един ден.

**Спазвайте нашите указания преди всяко носене на „обувките my generation“ и по-специално преди да ги носите за първи път.**

### 4. Инструкции за безопасност и рискове при употреба:

- Ако има точки на натиск, болка или други негативни симптоми, трябва незабавно да се консултирате с лекуващия лекар или доставчика на обувките.
- Проверявайте вътрешността на обувките преди всяко обущане и отстранете всички чужди предмети.
- Никога не носете обувките боси, за да избегнете протриване.
- Използвайте обувките само ако нямате проблеми с кожата в областта на стъпалото.
- Трябва ежедневно да проверявате краката си за зачервяване и точки на натиск.
- Първоначално носете новите обувки само на кратки интервали и проверете краката за точки на натиск след около 20 минути.
- За да избегнете точките на натиск и проблеми с кръвообращението, не завързвайте или не стягайте обувката твърде плътно. Проверете директно пристягането и го регулирайте ако е необходимо.
- Недобре стегнатите обувки могат да доведат до падане или места на натиск/протриване поради хлъзгане на стъпалото.

## Важно указание:



**Ако имате проблеми със стъпалата или обувките, се обърнете незабавно към Вашия лекар или доставчика на ортопедичните обувки.**

## 5. Противопоказания:

- Ако страдате от съществуващи кожни алергии към използваните материали (вижте точка б) преди употреба се консултирайте с Вашия лекар.
- Стандартните обувки my generation не са подходящи при сериозни деформации на стъпалото.

## 6. Информация за материалите:

- В обувките my generation се използват различни **гладки кожи и велур, текстил**, както и текстил с **износен външен вид**.
- **Кожа за горната част:** Материал на горната част - гладка кожа и велур, както и текстил (използваният текстил зависи от модела - използват се нетъкани материали, мрежести материали, платнен материал, микрофибър, деним и филц)
- **Материал за подплата:** Микрофибър, телешка кожа, Sumpatex, топла подплата и текстил
- **Ходило/стелка:** Полиуретан с текстилно покритие Или стелка Техоп с ламинирано многослойно покритие Или кожено покритие
- **Подметка:** Полиуретан, етилен винилацетат
- **Други материали:** Полиамид, пластмаса и метал

## 7. Указания за почистване и грижа:

### Преди първото носене

- Преди да ги носите за първи път напръскайте горната част на обувките си с обикновен спрей за защита от влага. Това ще Ви предпази от влага.
- Повторете процеса след многократна употреба.

### Почистване

- При замърсяване, често е достатъчно изчеткване на засегнатата област. Препоръчваме да използвате четка за замърсявания при гладка кожа и текстилни материали за горната част на обувката.
- За велур и микрофибър е необходима четка за набук.

### Дезинфекция

- Ако е необходимо, можете да почистите подплатата с влажна кърпа. Препоръчваме подходящ дезинфектант за почистване на подплатата (може да се купи например от аптеките).
- За кожата в горната част на обувката не е позволено да се използват дезинфектанти. Не перете обувките my generation в пералнята.

### Грижа за кожата

- Отделни драскотини или белези от ухапване от насекоми са характерни за естествената кожа. За да се запази еластичността на кожата дълго време, трябва да подхранвате кожата на обувките. Специализираните търговци предлагат подходящи

кремове или средства за поддръжка на набук.

- Различните кожи могат да бъдат третирани с подходящите продукти за грижа за обувки.

## Изсушаване

- Никога не поставяйте мокри или влажни обувки близо до директен източник на топлина, за да изсъхнат.
- Избягвайте отоплителните тела и пряката слънчева светлина, за сушене на обувките.
- Ако е необходимо, напълнете мокрите или влажни обувки, за предпочитане с вестник или използвайте подходящ дървен обтегач.
- Оставете обувките да изсъхнат. В зависимост от проникналата влага това може да отнеме до два дни.

## Съхранение

- Съхранявайте обувките на сухо и при стайна температура.

**Можете да намерите подробни съвети за грижа и почистване на нашата интернет страница.**

## 8. Събиране на отпадъците:

- Събирането на отпадъците от продукта и опаковката трябва да се извърши в съответствие със законовите разпоредби.

## 9. Общи указания/поддръжка:

- Експлоатационният живот и издръжливост на обувките е три години, при употреба по предназначение, правилно третиране и грижа.
- Обърнете внимание на нашата информация за поддръжане.
- Понеже децата растат, ви молим редовно да проверявате дали обувките им стават, или да посещавате редовно Вашия специалист по ортопедия с цел контрол.
- Редовно проверявайте обувките за функционалност, износване или повреди по отношение на затварянето, подметката и т.н.

## 10. Инструкции за употреба:

- Извадете пълнежа на обувките (например хартия) и регулирайте обувките.
- Ако е необходимо, регулирайте материала на горната част на обувките (например по ширина, коригирайте дължината на велкро лентата).
- В случай на индивидуални промени в продукта (например втвърдяване или извиване на подметката), бихме искали да отбележим, че помощното средство трябва да бъде трайно обозначено с „изготвено по поръчка“.

## 11. Гаранция:

- Ние предоставяме законовата гаранция при употреба по предназначение.

Уведомете фирма *schein orthopädie service KG* при особености, проблеми или недостатъци на обувките. Надяваме се носенето на нашите обувки да е удоволствие за Вас.

## Brugsanvisning

### Für Patienten und Orthopädie-Fachpersonal

Kære kunde

Vi er taknemmelige for din tillid. Med dette køb har du taget en god beslutning. I det tætte samarbejde med vores partnere, læger, sygekasser og sundhedstjenester er det både mål og krav for os at kunne garantere den bedste pleje for fødderne med vores sko. Få mere at vide om vores produkter og besøg vores hjemmeside:

[www.mygeneration-schein.de](http://www.mygeneration-schein.de)

Inden du bruger vores medicinske produkt, beder vi dig om at læse brugsanvisningen omhyggeligt igennem og være opmærksom på de følgende bemærkninger, især sikkerhedsoplysningerne:

#### 1. Formål/indikation::

**Protesesko:** - Sko over benproteser

- For at muliggøre og opretholde en passende gangart (i forbindelse med en protese)
- Hvis man har en permanent protese på foden og protesen ikke passer i almindelige sko.

**Stabile sko:** - Sko til lammelser

- Støtte og føring af anklen
- For at muliggøre og opretholde en passende gangart
- Påvirkning af ens mobilitet (gang), f.eks. ved lammelser med spastisk komponent med en tendens til klumpfod
- Påvirkning af en mobilitet (gang i dette tilfælde), f.eks. alvorlig beskadigelse af båndene i anklen i rammen om konservativ eller postoperativ behandling eller ved spastiske lammelser (efter hjærneskade og/eller ved cerebralparese hos børn) som midlertidig omgående behandling

**Korrektursikringssko:** - Antivarus - / neutrale sko til sikring efter foretaget korrektur

- Sikrer behandlingsresultatet og muliggør/opretholder en passende gangart.
- Påvirkning af ens mobilitet (gang) ved skader på fodstillingen (fodadduktion) og gennemført korrektur i børnehvealderen, efter barnet er begyndt at gå.

#### 2. Nvendelsessted/anvendelsesforhold:

- Vores produkter er udviklet til udendørs brug, men kan om nødvendigt også bruges indendørs. Den eneste undtagelse er hjemmeskoene, som udelukkende er beregnet til indendørs brug.
- Af hygiejneårsager anbefaler vi 2 par sko. Et par til indendørs brug og et par til udendørs brug.



**Vær opmærksom på at der er fare for at glide på et fugtigt eller glat underlag, samt sne og is. Her skal man være særligt forsigtig.**

#### 3. Vejledning:

- Bind snørebåndene eller lukkeanordningen op for at tage skoene på. Tag skoene på og luk den.
- Tag altid skoene på på den rigtige fods side. Skoene er

mærket indvendigt med „R“ (højre) og „L“ (venstre).

- My Generation-skoene tages bedst på med et skohorn.
- Brugen af dette medicinske produkt er udelukkende beregnet til en eneste patient. Genbrug er ikke tilladt.
- Antivarusskoenes konstruktive stilling gør at fodens længdegående bue kan flade ud. Vi anbefaler at modvirke dette med et passende ortopædisk indlæg.
- Patienter, der behøver stabilsko, skal forsynes med passende indlæg på grund af det kliniske billede.
- Ved ensidige forsyninger af proteser er det en god ide at skabe en statisk udligning på den upåvirkede side ved hjælp af en indlæggssål eller et indlæg.
- Din læge afgør hvor længe og hvor ofte du skal have dem på.
- Vi anbefaler at skifte sko, når du har haft dem på en hel dag.

**Vær opmærksom på vores anvisninger hver gang før du tager „My Generation-skoene“ på, men især inden du tager dem på for første gang.**

#### 4. Sikkerhedsoplysninger og risici ved brug:

- Hvis der opstår trykmærker, smerter eller andre negative symptomer, skal du omgående kontakte din behandlende læge og/eller din leverandør.
- Inden du tager skoene på skal du hver gang føle efter at der ikke er nogen fremmedlegemer inde i dem og eventuelt fjerne dem.
- Tag aldrig skoene på med bare tæer, så slid undgås.
- Skoene skal udelukkende bruges ved ubeskadiget hud i fodområdet.
- Du bør se dine fødder efter for rødmen og trykmærker hver dag.
- I begyndelsen må du kun have nye sko på i korte perioder og efter ca. 20 minutter skal du se fødderne efter for trykmærker.
- For at undgå trykmærker og kredsløbsproblemer må skoen ikke snøres eller lukkes for stramt. Kontrollér lukkeanordningen med det samme og tilpas den om nødvendigt.
- Hvis skoene er snøret for løst, risikerer man at falde eller få tryk- / slidmærker fordi man skrider.

#### Vigtig henvisning:



**Hvis der er problemer med dine fødder eller sko, beder vi dig om at henvende dig hos din læge eller den ortopædiske fagbutik du får dine sko fra!**

#### 5. Kontraindikationer

- Hvis du i forvejen lider af en hudallergi overfor de materialer der er blevet brugt (se punkt 6), skal du tale med din læge inden du bruger skoene.
- En udstyret My Generation-sko er ikke egnet til betydelige deformiteter af foden.

#### 6. Materialeoplysninger:

My Generation-skoene er lavet af forskellige slags **glat læder** og **ruskind, tekstiler** samt tekstiler i **used look**.

- **Overlæder:** Skaftets materiale – glat læder og rus-



kind, samt tekstiler

(Hvilke tekstiler, der er blevet brugt, afhænger af modellen – vi bruger fiberdug, mesh-materialer, canvas, mikrofiber, denim og filt)

- **Formateriale:** Mikrofiber, kalvelæder, Sympatex, varmt for og tekstil
- **Fodpude / indlægssål:** Polyuretan med tekstildækning  
Eller Texon-indlægssål med kacheret multiformdækning  
Eller læderdækning
- **Ydersål:** Polyuretan, ætylen-vinylacetat
- **Yderligere materialer:** Polyamid, plast og metal

## 7. Rengøringsanvisninger og pleje:

### Inden du tager fodtøjet på for første gang

- Du skal også sprøjte dine skos ydermateriale med en almindelig fugtbeskyttelsesspray, inden du tager dem på for første gang. Det beskytter dem mod fugt.
- Det skal du gøre igen, når du har brugt dem flere gange.

### Rengøring

- Hvis skoene er blevet beskidte, er det ofte tilstrækkeligt at børste dem af på det pågældende sted. Hvis ydermaterialet er af glat læder eller tekstil anbefaler vi at bruge en rengøringsbørste.
- Ruskind og mikrofiber kræver at du bruger en nubuck-børste.

### Desinfektion

- Formaterialet kan om nødvendigt gøres rent med en fugtig klud. Til at gøre foret rent anbefaler vi at bruge et egnet desinfektionsmiddel (det kan du f.eks. få på apoteket).
- Du må ikke bruge desinfektionsmidler til overlæderet. My Generation-skoene må ikke vaskes i vaskemaskinen.

### Læderpleje

- Enkelte ridser eller stik fra insekter, der er blevet til ar, i læderet er et kendetegn på dets naturlige oprindelse. For at holde læderet smidigt i lang tid, skal skoene have næringsstoffer med jævne mellemrum. Passende creme til pleje af nubuck og lignende fås hos faghandleren.
- Forskellige slags læder skal behandles med de respektive passende plejemidler til sko.

### Tørring

- Stil aldrig våde eller fugtige sko i nærheden af en direkte varmekilde for at tørre dem.
- Undgå varmelegemer og direkte sollys, når du tørrer skoene.
- Våde eller fugtige sko skal du ved behov stoppe med avispapir, eller du kan bruge en passende opspændingsanordning af træ.
- Giv dine sko tid til at tørre. Alt efter hvor lang fugten er trængt ind, kan det tage op til to dage.

### Opbevaring

- Skoene skal opbevares tørt ved stuetemperatur.

**Udførlige råd omkring pleje og rengøring findes på vores hjemmeside.**

## 8. Bortskaffelse:

- Bortskaffelsen af produktet og emballagen skal foregå i henhold til lovgivningen.

## 9. Generelle anvisninger / vedligeholdelse:

- Hvis skoen bruges hensigtsmæssigt, samt plejes og behandles korrekt, er dens levetid og holdbarhed tre år.
- Vær opmærksom på vores oplysninger om plejen.
- Da børn vokser vedvarende, anbefaler vi at kontrollere jævnligt at skoen passer og/eller få regelmæssige kontrolaftaler hos din fagmand for ortopædi.
- Skoene skal med jævne mellemrum kontrolleres for funktion, slid eller skader på lukkeanordningen, sålerne osv.

## 10. Samling og montage:

- Tag fylDET ud af skoene og prøv dem.
- Om nødvendigt kan ydermaterialet tilpasses (kontrolér f.eks. bredder, burrelukningens længde).
- Ved individuelle ændringer på produktet (f.eks. stivere sål eller ruller), gør vi opmærksom på at hjælpemidlet med mærkningen „Specialfremstilling“ skal mærkes permanent.

## 11. Garanti :

- Vi giver den lovmæssige garanti ved hensigtsmæssig brug.

Giv firmaet Schein orthopædie service KG besked, hvis der opstår noget påfaldende, problemer eller mangler på skoene.

Vi ønsker dig god fornøjelse med vores sko.

## Usage instructions

### For patients and orthopaedics specialists

Dear customers,

Thank you for your confidence in us. You have made a good decision with your purchase. It is our intent and goal to work in close collaboration with our partners, doctors, medical insurers and health services, to ensure our shoes provide the best possible care for the feet. Find out more about our products and visit our website:

[www.mygeneration-schein.de](http://www.mygeneration-schein.de)

Before using our **medical product**, please read the instructions for use through carefully and take note of the following instructions, in particular the safety information:

#### 1. Intended/indicated purpose:

**Orthotic shoe:** - Shoes over leg orthoses

- To allow and maintain a suitable walking function (in connection with an orthosis)
- If an orthosis with a foot component is to be worn long-term on the foot and the orthosis cannot be combined with standard ready-made shoes

**Stable shoes:** - Shoes for paralytic conditions

- Support and guidance for the ankles
- To allow and maintain a suitable walking function
- Impairments to mobility (walking) e.g. in case of paralytic conditions with a spastic component tending towards drop foot
- Impairments to mobility (here walking) e.g. in case of severe damage to the ankle ligaments over the course of conservative or post-operative treatment or in case of spastic paralysis (after a cerebral insult or infantile cerebral palsy) as a temporary immediate treatment

**Corrective shoes:** - Anti-varus / neutral shoes to safeguard the success of a corrective procedure

- To ensure the results of treatment are maintained and allow/retain a suitable walking function.
- Impairments to mobility (walking) caused by damage to the foot position (sickled feet) and corrective procedures carried out at pre-school age, after the start of the walking phase.

#### 2. Location/conditions of use::

- Our products are conceived to be worn outdoors but can also be worn at home if needed. One exception is the slippers, which should exclusively be worn in the house.
- For hygienic reasons, we recommend 2 pairs of shoes. One for indoors, one for out..

**Please take note that wet or smooth floors, as well as snow and ice, can raise the risk of slipping. Particular care is advisable in this regard.**

#### 3. Instructions on use:

- Open and undo the laces or closures to put the shoe on. Put on the shoe and tie the laces / do up the

closures.

- Always put the shoe on the correct foot. The shoes are labelled on the interior with "R" (right) and "L" (left).
- It is easiest to put on the MyGeneration shoes with a shoe horn.
- The use of a medical product is solely intended for a single patient. Reuse is not permitted.
- The way the anti-varus shoes are constructed can flatten out the arch of the foot. We recommend counteracting this with a suitable orthopaedic insert.
- Patients requiring stable shoes should be given suitable inserts depending on the form of their condition.
- In case of single-side orthotics, it is sensible to achieve static balance on the unaffected side using an insert or insole.
- The duration and frequency of use will be determined by your doctor.
- We recommend changing the shoes after a day's use.

**Please take note of our instructions before wearing the "MyGeneration" shoes, and particularly before the first use.**

#### 4. Safety notices and usage risks:

- If bruising, pain or other negative manifestations occur, you should visit your doctor or supplier without delay.
- Before wearing, feel the interior of the shoes and remove any foreign bodies.
- To avoid chafing, never wear the shoes without socks.
- Only use the shoes if the skin of the feet is unimpaired.
- You should check your feet daily for redness and bruises.
- Wear new shoes for short durations initially and check the feet for bruising after approx. 20 minutes.
- To avoid bruises and circulation problems, do not tie/strap the shoes too tight. Check the closure directly and adjust it as needed.
- Loose shoes can lead to tripping or bruises/chafing caused by slippage.

#### Important note:



**In case of problems with your feet or shoes, please contact your doctor or the specialist supplier of your orthopaedic shoes immediately.**

#### 5. Contraindications:

- If you have existing skin allergies to the materials used (see point 6), please talk to your doctor before use.
- In case of extensive foot deformities, a ready-made MyGeneration shoe is not suitable.

#### 6. Material information:

MyGeneration shoes use various **smooth** and **suede leathers, textiles** and **used-look** textiles.

- **Upper leather:** Shaft material – smooth and suede leather, textiles  
(The textiles used depend on the model – in use are fleece, mesh, canvas, microfibre, denim and felt)

- **Padding material:** Microfibre, calfskin, Sympatex, warm lining and textile
- **Footbed / insert:** Polyurethane with textile covering Or Texon insert with laminated multiform cover Or leather cover
- **Sole:** Polyurethane, ethylene vinyl acetate
- **Further materials:** Polyamide, plastic and metal

## 7. Cleaning and care information:

### Before first use

- Before putting the shoes on for the first time, spray the upper material with a standard moisture protection spray. This will protect against the wet.
- Repeat the process again after extensive use.

### Cleaning

- In case of soiling, often a simple brushing of the affected parts is sufficient. For this, in the case of smooth leather and textile upper materials, we recommend the use of a stiff brush.
- For all suede and microfibre materials, the use of a nubuck brush is required.

### Disinfection

- The padding material can be cleaned with a damp cloth. We recommend a suitable disinfectant to clean the padding (you can get this e.g. in a chemist's).
- For the upper leather, no disinfectants may be used. Please do not wash the MyGeneration shoe in the washing machine.

### Leather care

- Small scratches or scarified insect bites in leather are a sign of its natural origins. To keep the leather supple, nourishing conditioner should be regularly applied to the shoes. You can find suitable creams or nubuck care sticks in specialist shops.
- Different leathers need the corresponding shoe care treatments.

### Drying

- Never place wet or damp shoes in the direct proximity of a heat source to dry out.
- Please avoid using radiators and direct sunlight to dry shoes.
- It is best to stuff wet or damp shoes with newspaper or use a suitable shoe tree.
- Give your shoes time to dry. This can take up to two days, depending in the level of moisture penetration.

### Storage

- Please store your shoes dry and at room temperature.

**You can find extensive care and cleaning tips on our home page.**

## 8. Disposal:

- The disposal of products and packaging must take place according to legal requirements.

## 9. General information / maintenance:

- The lifespan and durability of the shoe, assuming proper use, treatment and care, is three years.
- Please take note of our care information.
- As children are always growing, we ask you to assess the fit of the shoe frequently or set up regular check-

ups with your orthopaedic specialist.

- Check the shoe regularly for functionality, wear or damage to closures, soles etc.

## 10. Assembly instructions:

- Remove the shoe filler (e.g. paper) and adjust the shoe to fit.
- If necessary, adjust the upper material (e.g. correct lace, strap lengths)
- In case of individual alterations to the product (e.g. sole stiffening or rolling), we would like to draw your attention to the fact that the aid must be permanently marked with the label "custom-made product".

## 11. Warranty:

- If proper use is assured, we offer the legally required warranty.

Please inform schein orthopädie service KG in case of abnormalities, problems or deficiencies to the shoes.

We wish you great pleasure in wearing our shoes.

## Kasutusjuhend patsientidele ja ortopeedidele

### Head kliendid

Täname teid usalduse eest. Tegite selle ostuga õige otsuse. Meie eesmärk ja kutsumus on valmistada jalgade vajadustele võimalikult hästi vastavaid jalanõusid, tehes tihedalt koostööd meie partnerite, arstide, haigekassade ja meditsiiniteenuse osutajatega. Meie toodete kohta leiate lisateavet veebisaidilt

[www.mygeneration-schein.de](http://www.mygeneration-schein.de)

Enne meie valmistatud **meditsiinitoote** kasutamist lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja järgige järgmiseid juhiseid, eelkõige ohutusteavet:

### 1. Otstarve/näidustus:

**Ortoosjalatsid:** - sääreortoosi peal kantavad jalatsid

- Rahuldava kõndimisvõime tagamiseks ja säilitamiseks (koos ortoosiga)
- Kui jalalabal on vaja pidevalt ortoosi kanda ja ortoos ei mahu tavalistesse jalatsitesse

**Tugijalatsid:** - halvatus korral kantavad jalatsid

- Hüppeliigese toetamine ja suunamine
- Rahuldava kõndimisvõime tagamiseks ja säilitamiseks
- Liikumisvõime (kõndimise) parandamine nt spastilise halvatus korral, millega kaasneb kalduvus kompjalgsusele.
- Liikumisvõime (siin kõndimise) parandamine nt hüppeliigese sidemete raske kahjustuse korral konservatiivse või operatsioonijärgse ravi raames või spastilise halvatus korral (pärast ajuinsulti või laste tserebraal-paralüüsi korral), ajutise kiire abivahendina

**Korrigeerimist kinnistavad jalatsid:** - vaarusevastased ja neutraalsed jalatsid korrigeerimisjärgseks kinnistamiseks

- Ravi tulemuse kinnistamiseks ja rahuldava kõndimisvõime tagamiseks/säilitamiseks.
- Liikumisvõime (kõndimise) parandamine jalalaba asendi kahjustuse (pes adductus) ning koolieelses eas tehtud korrigeerimise korral pärast kõndimahakkamist.

### 2. Kasutuskohd/kasutustingimused :

- Meie tooted on loodud kasutamiseks välistingimustes, kuid neid võib vajaduse korral kanda ka siseruumides. Erandid on sisejalatsid, neid tuleb kanda üksnes siseruumides.
- Hügieeni kaalutlustel soovitame soetada kaks paari jalatseid. Üks paar siseruumides ja teine välistingimustes kandmiseks.



**Pange tähele, et niskel või libedal pinnal ning lume ja jää korral võib tekkida libisemisohu. Olge sel juhul eriti ettevaatlik.**

### 3. Kasutusjuhised:

- Jalgapanemiseks avage ja lövendage nõõrid või kinnitused. Pange jalats jalga ja sulgege kinnitused.

- Alati pange jalatsid õigesse jalga. Jalatsitel on sees tähistus R (parem) ja L (vasak).
- My Generationi jalatseid on kõige parem kingalusika abil jalga panna.
- Meditsiinitoode on ette nähtud kasutamiseks ainult ühel patsiendil. Taaskasutus ei ole lubatud.
- Vaarusevastase jalatsi konstruktsiooni tõttu võib jalalaba pikivõlv lameneda. Soovitame sel juhul kasutada vastavat ortopeedilist sisetald.
- Tugijalatsid vajavad patsiendid peaksid kliinilisest pildist olenevalt kasutama vastavaid sisetald.
- Ühepoolse ortoosi korral on mõistlik panna tervele poolele staatiliseks ühtlustamiseks sisetald.
- Kandmise kestuse ja sageduse määrab teie arst.
- Soovitame jalatseid vahetada pärast päevapikkust kandmist.

**Järgige meie juhiseid iga kord, kui kannate My Generationi jalatseid, eelkõige esmakordsel kandmisel.**

### 4. Ohutusjuhised ja kasutamiskriisid:

- Kui esineb pigistamist, valu või muid negatiivseid ilminguid, peate viivitamatult pöörduma oma raviarsti või teid jälgiva teenuseosutaja poole.
- Iga kord enne jalgapanekut kontrollige jalatseid seestpoolt ja eemaldage võimalikud võõrkehad.
- Hõõrumise vältimiseks ei tohi jalatseid kunagi paljastel jalgadel kanda.
- Kandke jalatseid ainult siis, kui jalgade nahk on terve.
- Te peaksite iga päev kontrollima, kas teie jalgadel esineb punetust või pigistamistunnuseid.
- Kandke uusi jalatseid algul üksnes lühikest aega järjest ning kontrollige u 20 minuti möödumisel, kas jalgadel on pigistamistunnuseid.
- Pigistamise ja vereringehäirete vältimiseks ärge kinnitage jalatsit liiga tihedalt. Kontrollige kinnitust ja vajaduse korral reguleerige seda.
- Liiga lõdvalt kinnitatud jalatsid võivad põhjustada kukkumist või jalalaba liikumisest tingitud pigistamist või hõõrumist.

### Tähtis!



**Jalgadel või jalatsitel probleemide ilmnemise korral pöörduge viivitamatult oma arsti või ortopeediatoodete edasimüüja poole.**

### 5. Vastunäidustused:

- Kui teil on mõne kasutatud materjali (vt 6. punkt) vastu allergia, pidage enne jalatsite kasutamist oma arstiga nõu.
- My Generationi jalatsid ei sobi jalalaba märkimisväärse deformatsiooni korral.

### 6. Materjali andmed:

My Generationi jalatsite valmistamisel kasutatakse mitmesugust **siledat nahka ja seemisnahka, tekstiili ning kulutatud välimusega tekstiili.**

- **Pealisknahk:** pealiskmaterjal – sile nahk ja seemisnahk ning tekstiil (kasutatav tekstiil on eelnevalt – kasutatakse lausmaterjale, võrku, purjeriiti, mikrokiudmaterjali,

- teksariiet ja vilti)
- **Vooder:** mikrokiud, vasikanahk, Sympatex, soe vooder ja tekstiil
- **Vahetald/sisetald:** tekstiilkattega polüüretaan või lamineeritud multiform-kattega sisetald Texon või nahkkate
- **Välisald:** polüüretaan, etüleenvinüülatsetaat
- **Muud materjalid:** polüamiid, plast ja metall

## 7. Puhastamine ja hooldus:

### Enne esmakordset kandmist

- Enne esmakordset kasutamist pihustage jalatsite pealmaterjal mõne kaubanduses saadaoleva niiskustõrjevahendiga üle. See kaitseb niiskuse eest.
- Korrake toimingut pärast mitmekordset niiskusega kokkupuutumist.

### Puhastamine

- Määrdumise korral sageli piisab, kui harjate määrdu- nud kohta. Jalatsite puhul, mille pealmaterjal on sile nahk või tekstiil, soovitage kasutada kingaharja.
- Seemisnaha ja mikrokiudmaterjali korral tuleb kasutada nubukiharja.

### Desinfitseerimine

- Vajaduse korral võite voodrit niiske lapiga puhastada. Voodri puhastamiseks soovitage kasutada sobivat desinfitseerimisvahendit (need on saadaval nt apteegis).
- Pealishahal ei tohi desinfitseerimisvahendeid kasutada. Ärge peske My Generationi jalatseid pesumasinas.

### Naha hooldamine

- Naha üksikud kriimustused või ebaühtlused annavad märku materjali naturaalsusest. Nahk püsib pikka aega elastne, kui kingi regulaarselt määrda. Sobiva määrde või nubuki hoolduspulga saate jalatsipoest.
- Eri nahatüüpe tuleb hooldada neile sobiva jalatsite hooldusvahendiga.

### Kuivatamine

- Kunagi ärge asetage niiskeid või märgi jalatseid kuivatamiseks otsese soojusallika lähedusse.
- Vältige kuivatamist küttekehade juures ja otsese päikesepaiste käes.
- Niiskettesse või märgadesse jalatsitesse võib vajaduse korral panna ajalehepaberit või sobiva puidust jalatsivormi.
- Laske jalatsitel kuivada. See võib sissetunginud niiskusest olenevalt kesta kuni kaks päeva.

### Hoiustamine

- Hoidke jalatseid kuivades tingimustes toatempera- tuuril.

## Üksikasjalikud hooldus- ja puhastusnõuanded leiate meie kodulehelt.

## 8. Jäätmekäitlus:

- Toote ja pakendi jäätmekäitluse andmisel tuleb järgida seadusega sätestatud nõudeid.

## 9. Üldised juhised / hooldus :

- Jalatsite kasutusiga ja kestvus on otstarbekohase kasutamise, nõuetekohase käsitsemise ja hoolduse korral kolm aastat.

- Järgige meie hooldusteavet.
- Kuna lapsed pidevalt kasvavad, palume teil jalatsi sobivust regulaarselt kontrollida või leppida kokku regulaarne kontrollimine ortopeedi juures.
- Kontrollige jalatseid toimivuse, kulumise ning kahjustuste suhtes, pidades eelkõige silmas kinnitust, talda jne.

## 10. Kokkupanek:

- Eemaldage jalatsitähde (nt paber) ja proovige jalatseid.
- Vajaduse korral kohandage pealmaterjali (nt laius, takjakinnise pikkus).
- Tootele individuaalsete muudatuste tegemise korral tuletam meelde, et abivahendile tuleb lisada püsi- märged „individuaalne toode“.

## 11. Tootegarantii:

- Tagame seadusega sätestatud tootegarantii, juhul kui jalatseid kasutatakse otstarbekohaselt.

Andke firmale schein orthopädie service KG teada, kui märkate jalatsitel midagi ebaharilikku, mõnda probleemi või puudust.

Loodame, et tunnete meie valmistatud jalatsite kandmisest rõõmu.

## Bruksanvisning

### För patienter och specialister i ortopedi

Bästa kunder,

vi tackar för förtroendet. Du gjorde ett bra val när du köpte den här produkten. Vi både strävar efter och kräver att vi ska tillhandahålla den bästa möjliga fotprotesen med våra skor. För att uppnå våra mål åtnjuter vi ett nära samarbete med våra partners, läkare, sjukförsäkringskassor och sjukvårdspersonal. Läs mer om våra produkter och besök vår webbplats:

[www.mygeneration-schein.de](http://www.mygeneration-schein.de)

Innan du börjar använda vår medicintekniska produkt ska du läsa igenom bruksanvisningen noga och följa de nedanstående anvisningarna, särskilt säkerhetsinformationen:

#### 1. Ändamålsenlig användning/indikation:

**Ortosskor:** - Skor över benortoser

- För att möjliggöra och bibehålla en rimlig gångfunktion (i kombination med ortosen)
- När man behöver använda en ortos med fotdel på foten konstant och det inte är möjligt att ta på ortosen i skor i traditionellt tillverkade skor

**Stabila skor:** - Skor vid förlamningar

- Stöd och styrning för fotleder
- Möjliggör och bibehåller rimlig gångfunktion
- Begränsad rörlighet (gångförmågan), t.ex. vid förlamningar med spastiska komponenter och en tendens till spetsfot.
- Begränsad rörlighet (i det här fallet gångförmågan), t.ex. vid allvarligt skadade fotledsband i samband med den konservativa eller postoperativa behandlingen eller vid spastiska förlamningar (efter en stroke eller infantil cerebral pares) som provisorisk direktbehandling.

**Korrigerande säkerhetsskor:** - Antivarus-/neutrala skor för stabilisering efter en korrigerig

- För att stabilisera resultatet efter behandlingen och möjliggöra/bibehålla en rimlig gångfunktion.
- Begränsad rörlighet (gångförmågan) vid skador beroende på fotens läge (klumpfot) och genomgången korrigerig i förskoleåldern eller när barnet har börjat gå.

#### 2. Användningsplats/användningsvillkor:

- Våra produkter är konstruerade för utomhusbruk, men vid behov är det även möjligt att använda dem inomhus. Handskarna utgör ett undantag eftersom dessa endast får användas inomhus.
- Av hygieniska skäl rekommenderar vi två par handskar. Ett par för inomhusbruk och det andra för utomhusbruk.



**Observera att det kan finnas risk för halka på fuktig eller hal mark eller vid snö och is. Under dylika omständigheter ska man iaktta särskild försiktighet.**

#### 3. Användningsanvisningar:

- För att stiga in i skon ska du öppna och lossa på snörningen eller läsningen. Stig in i skon och stäng den.
- Ta alltid på skorna på rätt fotsida. Skorna är märkta med "H" (höger) och "V" (vänster) på insidan.
- Om du använder my generation-skorna är det en fördel att använda en skopåtagare.
- Den medicintekniska produkten ska endast användas av en person. Det är inte tillåtet att återanvända produkten.
- Tack vare antivarusskornas konstruktiva position kan fotens långsgående valv planas ut. Vi rekommenderar att man motverkar detta genom att använda ett lämpligt ortopediskt inlägg.
- Patienter som är i behov av stabila skor ska ges lämpliga inlägg på grund av det medicinska tillståndet.
- Vid ensidiga ortosproteser är det lämpligt att lägga in en iläggssula eller ett inlägg för att åstadkomma statisk utjämning.
- Läkaren fastställer hur länge och hur ofta produkten ska användas.
- Vi rekommenderar att man byter skor när man har använt dem en dag.

**Följ alltid våra anvisningar innan du använder "my generation-skorna" och i synnerhet före den första användningen.**

#### 4. Säkerhetsanvisningar och risker vid användningen:

- Vid trycksår, smärta eller andra negativa symtom ska man genast kontakta den behandlande läkaren eller hjälpcentralen.
- Känn alltid efter på skornas insida innan du tar på skorna och ta bort eventuella främmande föremål.
- Var inte barfota när du använder skorna för att förhindra skavsår.
- Sätt alltid i skorna på foten vid oskadad hud.
- Kontrollera varje dag att det inte finns några irriterande ställen eller trycksår på fötterna.
- Använd endast nya skor i korta intervall och kontrollera efter ca 20 minuter att det inte har uppstått några trycksår.
- Snör inte åt skon för hårt eller fäst den inte för hårt med kardborrbandet för att förhindra trycksår och cirkulationsstörningar. Kontrollera genast läsningen och reglerna den vid behov.
- Om skorna är låsta för löst riskerar man att ramla eller ådra sig tryck-/skavsår på grund av halkning.

#### Viktigt!



**Om du får problem med fötterna eller skorna ska du genast kontakta läkaren, hjälpmedelscentralen eller den specialist som sålde de ortopediska skorna.**

#### 5. Kontraindikationer:

- Om du har hudallergier mot de använda materialen (se punkt 6) ska du samråda med din läkare innan du börjar använda produkten.
- Vid avsevärda fotdeformationer avråder vi från att använda en specialtillverkad my generation-sko.

## 6. Materialspecifikationer:

Till my generation-skor används **slätt läder** och **mocka**, **textilier** samt textilier som ser **lite nötta ut**.

- **Överläder:** Material till skaflet – slätt läder och mocka samt textilier  
(Textilierna används utifrån modet – vi använder fibermaterial, mesh-material, canvas, mikrofiber, jeansstyg och filt)
- **Fodermaterial:** mikrofiber, kalvläder, sympatex, varmt foder och textilier
- **Fotbädd/iläggssula:** polyuretan med textilöverdrag Eller Texon-iläggssula med dolt flerformsöverdrag Eller läderöverdrag
- **Yttersula:** Polyuretan, etylen-vinylacetat
- **Övriga material:** polyamid, plast och metall

## 7. Rengöringsanvisningar och skötsel:

### Innan du använder skorna för första gången

- Innan du använder skorna för första gången ska du spraya ovandelsmaterialet med en vanlig våtskydds-spray. På så sätt skyddas skorna mot fukt.
- Spraya alltid igen när du har använt skorna flera gånger.

### Rengöring

- Om skon är smutsig är det oftast tillräckligt att borsta av det ifrågakvarande stället. För slätt läder och ovandelsmaterial av textil rekommenderar vi att man använder en smutsborttagningsborste.
- För alla typer av mocka och mikrofibermaterial måste man använda en nubuckborste.

### Desinficering

- Vid behov kan man rengöra fodermaterialet med en fuktig trasa. Använd ett lämpligt desinfektionsmedel för att rengöra fodret (det kan t.ex. köpas på ett apotek).
- Använd inte desinfektionsmedel till överlädret. My generation-skorna får inte maskintvättas.

### Skötsel av läder

- Enstaka repor eller läkta sprickor efter insektsbett i lädret är bara tecken på att du använder ett naturmaterial. Tillför skorna regelbundet näring så att lädret håller sig mjukt och smidigt länge. Hos fackhandlare hittar du lämpliga krämer och vårdande nubuck-underhållsstift.
- Behandla olika lädertyper med lämpliga underhållsprodukter för skor.

### Torkning

- Ställ aldrig våta eller fuktiga skor i närheten av en värmekälla för att torka.
- Använd inte element och undvik direkt solsken för att torka skorna.
- Det bästa är att proppa våta eller fuktiga skor fulla med tidningspapper eller också använd en lämplig trätving.
- Ge skorna tid att torka. Beroende på hur mycket fukt som har trängt in i skorna kan det ta upp till två dygn för skorna att torka.

### Förvaring

- Torka skorna och förvara dem i rumstemperatur.

## På vår hemsida finns det utförliga skötsel- och rengöringstips.

### 8. Avfallshantering:

- Produkterna och förpackningen måste bortskaffas enligt lagstadgade föreskrifter.

### 9. Allmänna anvisningar/underhåll:

- Vid ändamålsenlig användning, korrekt hantering och skötsel håller och lever skorna i tre år.
- Följ våra skötsel-anvisningar.
- Eftersom barn växer hela tiden är det viktigt att man kontrollerar skons passform regelbundet eller med jämna rum bokar kontrolltider hos ortopedspecialisten.
- Kontrollera regelbundet att skorna fungerar korrekt och inte är slitna eller skadade med tanke på låsningen, sulan osv.

### 10. Hopsättnings- och monteringsanvisning:

- Ta bort skons fyllnadsmaterial (t.ex. papper) och anpassa skorna.
- Rätta vid behov till ovandelsmaterialet (korrigera t.ex. vidden eller kardborrbandens längd).
- Vid egenmäktigt genomförda ändringar av produkten (t.ex. förstärkt sula eller rullsula) ber vi dig observera att hjälpmedlet alltid måste vara märkt med "Specialanpassat".

### 11. Garanti:

- Vid ändamålsenlig användning gäller den lagstadgade garantin hos oss.

Meddela schein orthopädie service KG vid avvikelser, problem eller brister beträffande skorna.

Mycket nöje när du använder våra skor!

## Mode d'emploi

### à l'attention des patients et du personnel spécialisé en orthopédie

Chers clients,

Nous vous remercions de votre confiance. Vous avez pris une bonne décision en faisant cet achat. Nous nous sommes fixé comme objectif et comme exigence d'assurer le meilleur soin possible du pied en collaboration étroite avec nos partenaires, médecins, caisses de maladie et services médicaux. Apprenez-en davantage sur nos produits et consultez notre site Internet:

[www.mygeneration-schein.de](http://www.mygeneration-schein.de)

**Veillez lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser notre produit médical, et tenez compte des remarques suivantes, notamment des informations concernant la sécurité:**

#### 1. Destination/Indication:

**Chaussures d'orthèses:** - Chaussures par-dessus des orthèses de jambes

- Afin de permettre et de maintenir une fonction de marche adaptée (en liaison avec une orthèse)
- Lorsqu'une orthèse avec pièce de pied doit être durablement portée sur le pied et qu'il n'est pas possible de placer une orthèse dans des chaussures de confection usuelles

**Chaussures stables:** - Chaussures dans le cas de paralysies

- Soutien et guidage des chevilles
- Afin de permettre et de maintenir une fonction de marche adaptée
- Restriction de la mobilité (de la marche), p. ex. en cas de paralysies avec des composantes spastiques et tendance à l'équinisme
- Restriction de la mobilité (ici de la marche), p. ex. en cas de lésions graves des ligaments de la cheville dans le cadre d'un traitement conservateur ou postopératoire ou de paralysies spastiques (après un AVC ou dans le cas d'une paralysie cérébrale infantile), à titre de soins médicaux immédiats

**Chaussures de sécurisation de la correction:**

- Chaussures antivarus / neutres destinées à sécuriser une correction réalisée

- Afin de sécuriser le résultat d'un traitement et de permettre/maintenir une fonction de marche adaptée.
- Restriction de la mobilité (de la marche) due à une malformation de la position du pied (pied adductus) et d'une correction réalisée avant l'âge de porter des chaussures, après que l'enfant a commencé à marcher.

#### 2. Lieu d'utilisation/conditions d'utilisation:

- Nos produits sont conçus pour être portés à l'extérieur, mais peuvent au besoin être portés à la maison. Les pantoufles constituent une exception, car celles-ci doivent être uniquement portées à la maison.
- Nous recommandons 2 paires de chaussures pour des raisons d'hygiène. Une paire pour la maison, et une paire pour la ville.



**Veillez noter qu'il existe un risque de glisser sur les sols humides ou lisses, ainsi que sur la neige et la glace. La plus grande prudence s'impose alors.**

#### 3. Consignes d'utilisation:

- Ouvrez et desserrez les lacets ou les fermetures pour vous chauffer. Enfilez les chaussures et refermez-les.
- Mettez toujours les chaussures au bon pied. Les chaussures sont identifiées à l'intérieur par les lettres « R » (droite) et « L » (gauche).
- Vous enfilerez au mieux vos chaussures my generation en utilisant un chausse-pied.
- L'utilisation de ce produit médical est réservée à un seul patient. Toute autre utilisation est interdite.
- La position qu'impose la construction des chaussures antivarus peut entraîner un aplatissement de la voûte plantaire. Nous recommandons de contrer cet effet à l'aide d'une semelle orthopédique en conséquence.
- Les patients qui ont besoin de chaussures stables doivent se voir fournir de telles semelles intérieures du fait de leur pathologie.
- Si une orthèse n'est prévue que d'un seul côté, il est judicieux de prévoir une compensation statique sur le côté non impacté au moyen d'une semelle intérieure.
- La durée de port et la fréquence d'utilisation sont déterminées par le médecin.
- Nous recommandons de changer les chaussures après les avoir portées une journée.

**Veillez tenir compte de nos remarques à chaque fois que vous allez porter les « chaussures MyGeneration », et particulièrement avant de les porter pour la première fois.**

#### 4. Consignes de sécurité et risques d'utilisation:

- Si des points de pression, des douleurs ou autres phénomènes négatifs apparaissent, consultez immédiatement votre médecin traitant ou le prestataire de service.
- Palpez les chaussures de l'intérieur avant de les mettre et enlevez tous les corps étrangers éventuels.
- Ne portez jamais les chaussures pieds nus, afin d'éviter les points de frottement.
- Ne mettez les chaussures que si la peau de vos pieds est impeccable.
- Vérifiez quotidiennement que vos pieds ne présentent ni rougeurs ni points de pression.
- Ne portez les chaussures au début que par intervalles courts et contrôlez les pieds après env. 20 minutes quant à la présence de points de pression.
- Ne serrez pas trop les chaussures pour éviter les points de pression et les troubles de la circulation sanguine. Vérifiez directement la fermeture et réglez-la au besoin.
- Les chaussures fermées de façon trop lâche peuvent provoquer des chutes ou l'apparition de points de pression / de frottement après des glissements.

#### Remarque importante:



**Si vous avez des problèmes avec vos pieds ou vos chaussures, adressez-vous immédiatement à votre médecin ou au magasin spécialisé qui vous fournit vos chaussures orthopédiques.**



## 5. Contre-indications:

- Si vous deviez souffrir d'allergies cutanées aux matériaux utilisés (v. point 6), parlez-en à votre médecin avant toute utilisation.
- Une chaussure MyGeneration confectionnée ne convient pas en cas de déformations importantes des pieds.

## 6. Indications par rapport aux matériaux:

Les chaussures my generation sont réalisées dans différents **cuirs lisses et chamoisés, textiles** et textiles « **used look** » (aspect usagé).

- **Empeigne:** matériau de tige – cuir lisse et chamoisé, et textiles  
(Les textiles utilisés dépendent des modèles – sont utilisés des non-tissés, des matériaux en maille, des canevas, des microfibras, du tissu pour jeans et du feutre)
- **Matériau de doublure:** microfibras, vélin, Sympatex, doublure chaude et textile
- **Sous-pied / semelle intérieure:** polyuréthane avec couverture textile ou semelle intérieure en Texon avec couverture multi-forme contrecollée ou couverture de cuir
- **Semelle extérieure:** polyuréthane, éthylène-acétate de vinyle
- **Autres matériaux:** polyamide, plastique et métal

## 7. Consignes d'entretien et soin:

### Avant de porter les chaussures pour la première fois

- Vaporisez l'empeigne de vos chaussures avant de les porter pour la première fois avec un spray de protection contre l'humidité usuel du commerce. Ceci protège contre l'humidité.
- Répétez l'opération régulièrement.

### Nettoyage

- En cas de salissures, il suffit souvent de brosser simplement l'endroit concerné. Nous recommandons ici d'utiliser une brosse dure pour le cuir lisse et les empeignes en textile.
- Pour tous les cuirs chamoisés et les microfibras, il est nécessaire d'employer une brosse pour nubuck.

### Désinfection

- Vous pouvez au besoin nettoyer le matériau de doublure avec un chiffon humide. Nous recommandons un désinfectant adapté pour nettoyer la doublure (vous en trouverez p. ex. dans les pharmacies).
- Aucun désinfectant ne doit être utilisé pour l'empeigne. Ne lavez pas les chaussures spéciales MyGeneration dans la machine à laver.

### Entretien du cuir

- Des rayures sporadiques ou des piqûres d'insectes cicatrisées dans le cuir sont des marques naturelles. Les chaussures doivent être nourries régulièrement pour garder le cuir souple. Vous trouverez des crèmes ou des sticks d'entretien du nubuck appropriés dans le commerce spécialisé.
- Des cuirs différents doivent être traités avec des produits d'entretien pour chaussures adaptés à chaque cas.

## Séchage

- Ne posez jamais des chaussures mouillées ou humides à sécher à proximité d'une source de chaleur directe.
- Évitez les radiateurs et une exposition directe aux rayons du soleil pour sécher les chaussures.
- Rembourrez au besoin les chaussures mouillées ou humides avec du papier journal, ou utilisez des embauchoirs en bois adaptés.
- Laissez à vos chaussures le temps de sécher. Cela peut prendre jusqu'à deux jours selon l'humidité qui les a pénétrées.

## Stockage

- Séchez les chaussures et stockez-les à température ambiante.

## Vous trouverez des conseils complets d'entretien et de nettoyage sur notre page d'accueil.

## 8. Élimination:

- L'élimination du produit et de l'emballage doit avoir lieu conformément aux prescriptions légales.

## 9. Remarques générales / entretien:

- La durée de vie et la conservation des chaussures est de trois ans si elles sont utilisées conformément à leur destination et sont manipulées et entretenues dans les règles.
- Tenez compte de nos informations de soin.
- Comme les enfants grandissent, nous vous prions de contrôler régulièrement la forme d'ajustement de la chaussure, et de convenir régulièrement de rendez-vous chez votre orthopédiste.
- Contrôlez les chaussures régulièrement par rapport à leur bon fonctionnement, l'usure ou les dommages éventuels des fermetures, des semelles, etc.

## 10. Instructions d'assemblage et de montage:

- Retirez le matériau de bourrage des chaussures (p. ex. papier) et adaptez les chaussures.
- Ajustez au besoin l'empeigne (p. ex. corrigez les largeurs, la longueur de la fermeture zippée).
- Si le produit a été individualisé (p. ex. raidisseur de semelle ou semelle à bascule), nous attirons l'attention sur le fait que la mention « fabrication spéciale » doit être durablement marquée.

## 11. Garantie légale:

- Nous accordons la garantie légale en cas d'utilisation conforme à la destination.

Veillez informer la société schein orthopédie service KG en cas de phénomènes frappants, de problèmes ou de défauts des chaussures.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à porter nos chaussures.

## Οδηγίες χρήσης

### Για ασθενείς και ειδικούς ορθοπεδικούς

Αγαπητοί πελάτες,

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας. Πήρατε μια καλή απόφαση με την αγορά αυτή. Είναι στόχος και φιλοδοξία μας, σε στενή συνεργασία με τους συνεργάτες μας, τους γιατρούς, τα ταμεία ασφάλισης υγείας και τις ιατρικές υπηρεσίες, να διασφαλίσουμε την καλύτερη δυνατή φροντίδα του ποδιού με τα υποδήματά μας. Μάθετε περισσότερα για τα προϊόντα μας και επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας:

[www.mygeneration-schein.de](http://www.mygeneration-schein.de)

Πριν χρησιμοποιήσετε το **ιατρικό προϊόν μας**, παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και τηρείτε τις ακόλουθες οδηγίες, ιδίως τις πληροφορίες ασφαλείας:

#### 1. Σκοπός/ένδειξη:

**Ορθωτικά υποδήματα:** -Υποδήματα όρθωσης ποδιών

- Για να είναι δυνατή και να διατηρηθεί η κατάλληλη λειτουργία βάδισης (σε συνδυασμό με όρθωση)
- Όταν πρέπει να φοριέται μόνιμα μια όρθωση με νάρθηκα στο πόδι και δεν είναι δυνατή η όρθωση με συμβατικά υποδήματα ένδυσης

**Υποδήματα σταθεροποίησης:** -Υποδήματα για περιπτώσεις παράλυσης

- Στήριξη και διεύθυνση των αστραγάλων
- Για να είναι δυνατή και να διατηρηθεί η κατάλληλη λειτουργία βάδισης
- Κινητικοί περιορισμοί (του βαδίσματος), π.χ. σε περίπτωση παράλυσης με στοιχεία σπαστικότητας, με τάση δυσμορφίας του άκρου ποδός
- Κινητικοί περιορισμοί (σε αυτή την περίπτωση του βαδίσματος), π.χ. σε περίπτωση σοβαρής βλάβης στους συνδέσμους του αστραγάλου στο πλαίσιο της συντηρητικής ή μετεγχειρητικής θεραπείας ή σε περίπτωση σπαστικής παράλυσης (μετά από εγκεφαλική βλάβη ή παιδική εγκεφαλική παράλυση), ως προσωρινή φροντίδα άμεσης ανάγκης

**Υποδήματα ασφαλούς διόρθωσης:** -Αντιβαρικά/ ουδέτερα παπούτσια για την ασφάλιση μετά από επιτυχημένη διόρθωση

- Για διασφάλιση του αποτελέσματος νοσηλείας και για να είναι δυνατή/διατηρηθεί μια κατάλληλη λειτουργία βάδισης.
- Κινητικοί περιορισμοί (του βαδίσματος) σε περίπτωση βλάβης στη θέση του ποδιού (στραβό πόδι) και διόρθωση που διεξάγεται στην προσχολική ηλικία, μετά την έναρξη της φάσης βαδίσματος.

#### 2. Τοποθεσία/όροι χρήσης:

- Τα προϊόντα μας σχεδιάζονται για υπαίθρια χρήση, αλλά μπορούν επίσης να φορεθούν μέσα στο σπίτι εάν απαιτείται. Εξαιρεση είναι οι παντόφλες, δεδομένου ότι προορίζονται αποκλειστικά για να φορεθούν στο σπίτι.
- Για λόγους υγιεινής συστήνουμε 2 ζευγάρια παπούτσια. Ένα για το εσωτερικό και το άλλο για υπαίθριους χώρους.



**Παρακαλώ σημειώστε ότι μπορεί να υπάρχει κίνδυνος ολίσθησης σε υγρό ή λείο έδαφος, καθώς και σε χιόνι και πάγο. Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στο σημείο αυτό.**

#### 3. Οδηγίες εφαρμογής:

- Στην αρχή τα ανοίγετε και ξεσφίγγετε τα κορδόνια ή τις συνδέσεις. Τοποθετήστε το παπούτσι και κλείστε το.
- Τοποθετείτε πάντα το παπούτσι στο σωστό πόδι. Τα παπούτσια έχουν στο εσωτερικό την ένδειξη R (δεξί) και L (αριστερό).
- Μπορείτε να τοποθετήσετε το παπούτσι my generation καλύτερα με ένα κόκαλο παπουτσιών.
- Η χρήση του ιατρικού προϊόντος προορίζεται για έναν μόνο ασθενή. Δεν επιτρέπεται η επαναχρησιμοποίηση.
- Λόγω της εποικοδομητικής θέσης των αντιβαρικών παπουτσιών, η διαμήκης θόλος του ποδιού μπορεί να ισιώσει. Συνιστούμε να το αντιμετωπίσετε με ένα κατάλληλο ορθοπεδικό ένθετο.
- Οι ασθενείς που χρειάζονται γερά παπούτσια θα πρέπει να προμηθευτούν κατάλληλα πέλματα βάσει της κλινικής εικόνας.
- Στην περίπτωση μονόπλευρης τενόδεσης, είναι λογικό να δημιουργηθεί στατικό αντίβαρο στην ανεπιρέαστη πλευρά με τη βοήθεια εσωτερικής σόλας ή ένθετου.
- Η διάρκεια που τα φοράτε και η συχνότητα χρήσης καθορίζονται από το γιατρό σας.
- Σας συνιστούμε να αλλάζετε τα παπούτσια μετά από μία ημέρα που τα φοράτε.

**Παρακαλούμε λάβετε υπόψη τις οδηγίες μας πριν φορέσετε τα παπούτσια «MyGeneration» και ειδικά πριν τα φορέσετε για πρώτη φορά.**

#### 4. Οδηγίες ασφαλείας και κίνδυνοι εφαρμογής:

- Εάν υπάρχουν σημεία πίεσης, πόνοι ή άλλα αρνητικά φαινόμενα, πρέπει να καλέσετε άμεσα τον θεράποντα ιατρό ή τον πάροχο υπηρεσιών περιβαλψης
- Πριν τα φορέσετε κάθε φορά, αγγίζετε το εσωτερικό και αφαιρέστε τυχόν ξένα αντικείμενα.
- Ποτέ μην φοράτε τα παπούτσια με γυμνά ποδια προκειμένου να αποφευχθεί η τριβή.
- Χρησιμοποιήστε τα παπούτσια μόνο αν το δέρμα είναι χωρίς πληγές στην περιοχή των ποδιών.
- Θα πρέπει να ελέγχετε τα πόδια σας καθημερινά για ερυθρότητα και σημεία πίεσης.
- Στην αρχή να φοράτε τα νέα παπούτσια μόνο για μικρά χρονικά διαστήματα και ελέγχετε τα πόδια σας στα σημεία τριβής μετά από περίπου 20 λεπτά.
- Για να αποφευχθούν τα σημεία τριβής και διαταραχές του κυκλοφορικού, μην σφίγγετε το παπούτσι και μην το δένετε πολύ σφιχτά. Παρακαλώ ελέγχετε το κλείσιμο άμεσα και προσαρμόστε το εάν είναι απαραίτητο.
- Τα παπούτσια που είναι πάρα πολύ χαλαρά μπορούν να οδηγήσουν σε πτώσεις ή τριβές/γδαράσματα λόγω ολίσθησης.

#### Σημαντική σημείωση:



**Σε περίπτωση προβλημάτων με τα πόδια ή τα παπούτσια σας, παρακαλούμε επισκευνηστε αμέσως με το γιατρό σας ή τον ειδικό έμπορο ορθοπεδικών (παπουτσιών).**

## 5. Αντενδείξεις:

- Εάν πάσχετε από αλλεργίες του δέρματος στα χρησιμοποιούμενα υλικά (βλέπε σημείο 6), συμβουλευτείτε τον γιατρό σας πριν τη χρήση.
- Σε περίπτωση σημαντικών παραμορφώσεων των ποδιών, ένα συμβατικό παπούτσι MyGeneration δεν είναι κατάλληλο.

## 6. Αναφορά υλικών:

Τα παπούτσια my generation χρησιμοποιούν διάφορα λεία και τραχιά δέρματα, κλωστούφαντουργικά προϊόντα, καθώς και κλωστούφαντουργικά προϊόντα με εμφάνιση μεταχειρισμένου.

- **Πανωδέρματα:** Υλικό στελέχους-λείο και τραχύ δέρμα, καθώς και κλωστούφαντουργικά προϊόντα
- (Τα κλωστούφαντουργικά προϊόντα που χρησιμοποιούνται εξαρτώνται από το μοντέλο-μη υφασμένα υφάσματα, υλικά mesh, καμβά, μικροΐνες, υφασμα denim και ύφαση)
- **Υλικό εσωτερικής επένδυσης:** Μικροΐνες, δέρματα βοοειδών, syntpatex, υφασμάτινες επενδύσεις και κλωστούφαντουργικά προϊόντα
- **Πάτος/σόλα:** Πολυουρεθάνη με υφασμάτινο κάλυμμα. Η πάτος Τεχον με βερνικωμένη επιφάνεια πολλαπλής μορφής. Η δερμάτινο κάλυμμα
- **Εξωτερική σόλα:** Πολυουρεθάνιου, αιθυλενίου-οξικού βινυλίου
- **Άλλα υλικά:** Πολυαμίδιο, πλαστικό και μέταλλο

## 7. Οδηγίες καθαρισμού και φροντίδας:

### Πριν από την πρώτη χρήση

- Ψεκάστε το πάνω μέρος των παπουτσιών σας με ένα συνηθισμένο στο εμπόριο υγρό ψεκασμού προστασίας. Αυτό προστατεύει από την υγρασία.
- Επαναλάβετε τη διαδικασία μετά από επανειλημμένες χρήσεις.

### Καθαρισμός

- Στην περίπτωση βρωμιάς, συνήθως αρκεί το βούρτσισμα της αντίστοιχης περιοχής. Για τον σκοπό αυτό, συνιστούμε τη χρήση μιας βούρτσας για λείο δέρμα και εξωτερικά υφανά υλικά.
- Για όλα τα ακατέργαστα δέρματα και μικροΐνες πρέπει να χρησιμοποιείται βουρτσάκι για δέρμα ανιλίνης.

### Απολύμανση

- Μπορείτε να καθαρίσετε το υλικό εσωτερικής επένδυσης με ένα υγρό πανί εάν είναι απαραίτητο. Συστήνουμε ένα κατάλληλο απολυμαντικό για τον καθαρισμό της εσωτερικής επένδυσης (μπορείτε να το βρείτε π.χ. στα φαρμακεία).
- Δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί απολυμαντικό για πανωδέρματα. Παρακαλώ μην πλένετε τα παπούτσια myGeneration στο πλυντήριο.

### Περιποίηση δέρματος

- Μεμονωμένες γρατσουνιές ή σημάδια από τσιμπήματα εντόμων στο δέρμα αποτελούν χαρακτηριστικό της φυσικότητας του. Προκειμένου να κρατηθεί το δέρμα λείο για μεγάλο διάστημα, πρέπει να προστίθενται θρεπτικές ουσίες στα παπούτσια σε τακτική βάση. Μπορείτε να αγοράσετε τις κατάλληλες κρέμες ή στυλό περιποίησης για καστόρι από εξειδικευμένους λιανοπωλητές.
- Τα διαφορετικά δέρματα πρόκειται να αντιμετωπιστούν με τα κατάλληλα προϊόντα φροντίδας παπουτσιών

## Ξήρανση

- Μην τοποθετείτε ποτέ υγρά ή βρεγμένα παπούτσια κοντά σε άμεση πηγή θερμότητας για στέγνωμα.
- Παρακαλώ αποφύγετε τα θερμαντικά σώματα και το άμεσο ηλιακό φως για το στέγνωμα των παπουτσιών.
- Αν είναι απαραίτητο, γεμίστε τα υγρά ή βρεγμένα παπούτσια, κατά προτίμηση, με χαρτί εφημερίδας ή χρησιμοποιήστε ένα αντίστοιχο ξύλινο καλάπδι.
- Αφήστε κάποιο χρόνο μέχρι να στεγνώσουν τα παπούτσια σας. Αυτό μπορεί να διαρκέσει έως και δύο ημέρες, ανάλογα με την υγρασία που έχει διεισδύσει.

## Αποθήκευση

- Αποθηκεύστε τα παπούτσια ξηρά και σε θερμοκρασία δωματίου

## Λεπτομερείς συμβουλές περιποίησης και καθαρισμού μπορείτε να βρείτε στην ιστοσελίδα μας.

## 8. Απόρριψη:

- Η διάθεση του προϊόντος και της συσκευασίας πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τους νομικούς κανονισμούς.

## 9. Γενικές υποδείξεις/συντήρηση:

- Η διάρκεια χρήσης και αντοχής του παπουτσιού ανέρχεται σε τρία χρόνια με σωστή χρήση, κατάλληλη φροντίδα και επιμέλεια.
- Παρακαλώ λάβετε υπόψη τις πληροφορίες φροντίδας που σας παρέχουμε.
- Καθώς τα παιδιά αναπτύσσονται συνεχώς, παρακαλούμε ελέγχετε συχνά αν ταιριάζει το παπούτσι ή να διεξάγετε τακτικές συντηρήσεις ελέγχου με τον ειδικό ορθοπεδικό σας.
- Ελέγξτε τα παπούτσια συχνά για τη σωστή λειτουργία, τη φθορά ή τη ζημία σε σχέση με τους συνδέσμους, τη σόλα, κλπ.

## 10. Οδηγίες σύνθεσης και συναρμολόγησης:

- Αφαιρέστε τα υλικά πληρώσεως παπουτσιών (π.χ. χαρτί) και ρυθμίστε τα παπούτσια.
- Εάν είναι απαραίτητο, προσαρμόστε το εξωτερικό υλικό (π.χ. πλάτος, σωστό μήκος κορδονιών).
- Σε περίπτωση μεμονωμένων αλλαγών στο προϊόν (π.χ. σκλήρυνση ή στρίψιμο σόλας), θα θέλαμε να επισημόνουμε ότι τα βοηθητικά εργαλεία πρέπει να φέρουν διαρκώς την ετικέτα «προσαρμοσμένη παραγγελία».

## 11. Εγγύηση:

- Παρέχουμε τη νόμιμη εγγύηση όταν το προϊόν χρησιμοποιείται όπως προβλέπεται.

Παρακαλείσθε να ενημερώσετε την εταιρεία schein ortho-rädie service KG σε περίπτωση δυσχερειών, προβλημάτων ή ελαττωμάτων των υποδημάτων.

Σας ευχόμαστε πολλή ευχαρίστηση όταν φοράτε τα παπούτσια μας.

## Istruzioni per l'uso

### Per pazienti e personale ortopedico

Cari clienti,

grazie della fiducia accordataci. Scegliendo questo prodotto avete fatto un ottimo acquisto. In stretta collaborazione con i nostri partner, medici, assicurazioni sanitarie e servizi medici, il nostro obiettivo è quello di fornire, con le nostre calzature, la miglior soluzione per i vostri piedi. Per sapere di più sui nostri prodotti visitate il nostro sito web:

[www.mygeneration-schein.de](http://www.mygeneration-schein.de)

**Prima di utilizzare il nostro presidio medico, Vi preghiamo di leggere accuratamente le istruzioni d'uso e di osservare le seguenti indicazioni, in particolare le informazioni relative alla sicurezza:**

#### 1. Impiego previsto/indicazione:

**Calzature ortesiche:** - Calzature sopra ortesi della gamba

- Per consentire e mantenere una deambulazione adeguata (in combinazione con un'ortesi)
- Se deve essere continuamente indossata un'ortesi al piede e l'ortesi non è compatibile con le normali calzature in commercio

**Calzature stabilizzanti:** - Calzature per paralisi

- Supporto e guida per le caviglie
- Per consentire e mantenere una deambulazione adeguata
- Impedimenti alla mobilità (della deambulazione), ad es. in caso di paralisi con componenti spastiche e tendenza al toe-walking
- Impedimenti alla mobilità (della deambulazione), come misura temporanea immediata, ad es. in caso di gravi danni ai legamenti della caviglia nel quadro di trattamenti conservativi o post-operatori oppure in caso di paralisi spastica (a seguito di insulto cerebrovascolare o in caso di paralisi cerebrale infantile)

**Calzature per mantenimento della correzione:**

- Scarpe per la correzione del piede varo/neutre per il mantenimento della correzione effettuata

- Per garantire il risultato del trattamento e per consentire/mantenere una deambulazione adeguata.
- Impedimenti alla mobilità (della deambulazione) in presenza di danni alla posizione del piede (metatarso addotto) e correzioni effettuate in età prescolare dopo l'inizio della deambulazione.

#### 2. Luogo/condizioni d'impiego:

- I nostri prodotti sono stati sviluppati per essere indossati all'esterno, ma, se necessario, possono essere portati anche in casa. Fanno eccezione le ciabatte che devono essere indossate solo all'interno.
- Per motivi igienici si consiglia di avere due paia, uno per l'interno e uno per l'esterno.

**Si ricorda che su pavimento umido o liscio, così come su neve e ghiaccio, può sussistere pericolo di scivolamento. In questo caso è necessaria una particolare attenzione.**

#### 3. Indicazioni per l'uso:

- Aprire e allentare l'allacciatura o le chiusure per l'inserimento del piede. Inserire il piede nella scarpa e chiuderla o allacciarla.
- Indossare la scarpa sempre sul piede giusto. Le scarpe riportano all'interno la lettera "R" (destra) o "L" (sinistra).
- Il miglior modo per l'inserimento del piede nelle scarpe mygeneration è utilizzando un calzascarpe.
- L'utilizzo del presidio medico è destinato a un unico paziente. Il riutilizzo non è permesso.
- La posizione strutturale della calzatura per il piede varo può portare a un appiattimento dell'arco longitudinale del piede. Si consiglia l'utilizzo di una soletta ortopedica adatta per contrastare questo fenomeno.
- I pazienti che necessitano di calzature stabilizzanti devono essere provvisti di solette adeguate al loro quadro clinico.
- In caso di trattamento ortesico unilaterale è opportuno realizzare un bilanciamento statico sul lato non interessato mediante soletta o inserto.
- La durata e la frequenza di utilizzo dell'ortesi vengono determinate dal medico.
- Si consiglia di sostituire le calzature dopo averle indossate per un giorno.

**Si prega di osservare le nostre indicazioni prima di indossare le "calzature MyGeneration", in particolare prima di indossarle per la prima volta.**

#### 4. Indicazioni per la sicurezza e rischi dovuti all'utilizzo:

- In caso di punti di pressione, dolore o altri sintomi negativi, contattare immediatamente il medico curante oppure il fornitore delle prestazioni di trattamento.
- Prima di indossare le calzature verificare ogni volta la presenza di eventuali oggetti estranei all'interno e rimuoverli.
- Non indossare mai le calzature a piedi nudi per evitare punti di abrasione.
- Indossare le calzature solo se la pelle del piede non presenta lesioni di alcun tipo.
- Controllare giornalmente i piedi per verificare la presenza di eventuali arrossamenti o punti di pressione.
- Indossare inizialmente le calzature nuove solo per brevi intervalli di tempo e, dopo circa 20 minuti, verificare la presenza di eventuali punti di pressione.
- Per evitare punti di pressione e disturbi circolatori, non allacciare la scarpa in modo troppo stretto ovvero non stringere troppo le chiusure a velcro. Controllare direttamente la chiusura e regolarla in caso di necessità.
- Le calzature chiuse in maniera non sufficientemente stretta possono causare cadute o punti di pressione/abrasione dovuti a scivolamento.

#### Avviso importante:

**In caso di problemi con i piedi o le calzature, rivolgersi immediatamente al proprio medico oppure al proprio rivenditore di calzature ortopediche di fiducia.**

## 5. Controindicazioni:

- In caso di allergie cutanee ai materiali utilizzati (vedi punto 6) consultare il proprio medico prima dell'uso.
- In caso di deformazioni considerevoli del piede una calzatura MyGeneration confezionata non è adatta.

## 6. Informazioni sui materiali:

Nelle calzature mygeneration vengono utilizzati vari tipi di **pelle liscia e scamosciata, stoffe** e stoffe con **effetto usato**.

- **Tomaia:** materiale della tomaia - pelle liscia e scamosciata, stoffe  
(Le stoffe utilizzate dipendono dal modello - vengono utilizzati tessuto non tessuto, materiali mesh, tela, microfibra, tessuto jeans e feltro)
- **Foderato:** microfibra, vacchetta, sympatex, imbottitura termica e stoffa
- **Suola/soletta:** poliuretano con rivestimento in stoffa Oppure soletta texon con rivestimento multiform mascherato Oppure rivestimento in pelle
- **Suola esterna:** poliuretano, etilene vinil acetato
- **Altri materiali:** poliammide, materiali plastici e metallo.

## 7. Indicazioni per la cura e la pulizia:

### Prima di indossarle per la prima volta

- Prima di indossarle per la prima volta, spruzzare sulle calzature un normale spray protettivo antiumidità in commercio. In questo modo le scarpe sono protette dall'umidità.
- Ripetere quest'operazione dopo che le scarpe sono state esposte più volte all'umidità.

### Pulizia

- In caso di sporcizia è spesso sufficiente spazzolare la parte interessata. Per questa operazione, su pelle liscia e materiali per tomaia in stoffa, si consiglia l'utilizzo di una spazzola per la rimozione di sporcizia.
- Per tutte le pelli scamosciate e microfibre è necessario utilizzare una spazzola per nabuk.

### Disinfezione

- Il materiale di rivestimento interno può essere pulito con un panno umido. Si consiglia l'uso di un prodotto disinfettante idoneo (reperibile ad es. in farmacia).
- Non utilizzare disinfettanti sulla tomaia. Si raccomanda di non lavare le calzature MyGeneration in lavatrice.

### Cura della pelle

- Graffi isolati o punture d'insetti cicatrizzate nella pelle sono un segno della sua naturalezza. Per mantenere a lungo l'elasticità della pelle, le calzature devono essere trattate con nutrienti. Stick per nabuk e creme adatte sono disponibili nei negozi specializzati.
- I diversi tipi di pelle devono essere trattati rispettivamente con prodotti di cura idonei.

### Asciugatura

- Non far asciugare scarpe bagnate o umide direttamente nelle vicinanze di una fonte di calore diretta.
- Evitare termosifoni e irraggiamento solare diretto per

far asciugare le scarpe.

- Se necessario, la soluzione migliore è riempire la scarpa di carta di giornale oppure utilizzare un tendiscarpa di legno adatto.
- Lasciare che le scarpe si asciughino per il tempo necessario. In caso di infiltrazione di umidità, ciò può richiedere fino a due giorni.

### Conservazione

- Si prega di conservare le calzature in luogo asciutto e a temperatura ambiente.

**Per indicazioni esaustive sulla cura e pulizia consultare la nostra homepage.**

### 8. Smaltimento:

- Lo smaltimento del prodotto e dell'imballaggio deve avvenire in conformità alle norme vigenti.

### 9. Indicazioni generali/manutenzione:

- La vita utile e la durata della calzatura, se utilizzata per gli impieghi previsti e con trattamento e manutenzione corretti, sono pari a tre anni.
- Si prega di attenersi alle nostre indicazioni per la cura e manutenzione.
- Dato che i bambini crescono continuamente, si prega di controllare regolarmente che la scarpa continui a calzare correttamente ovvero di prendere regolari appuntamenti di controllo presso il proprio tecnico ortopedico.
- Verificare periodicamente la funzionalità, l'usura o gli eventuali danni relativi a chiusure, suola, ecc.

### 10. Istruzioni di assemblaggio e montaggio:

- Rimuovere il materiale di riempimento (ad es. carta) e adattare le calzature.
- Se necessario, regolare il materiale della tomaia (ad es. allargandolo, correggendo la lunghezza dei lacci di chiusura di velcro).
- Si ricorda che, in caso di modifiche individuali del prodotto (ad es. irrigidimento della suola o soles a rullo), il presidio deve essere contrassegnato in maniera permanente con la dicitura "modello su misura".

### 11. Garanzia:

- Se il prodotto viene utilizzato per gli scopi previsti, viene concessa la garanzia prevista per legge.

In caso di anomalie, problemi o difetti delle calzature, vi preghiamo di informare la ditta *schein orthopädienservice KG*.

Vi auguriamo il massimo comfort indossando le nostre calzature.

## Upute za upotrebu

### Za pacijente i stručno osoblje na ortopediji

Dragi klijenti,

zahvaljujemo vam se za ukazano povjerenje. Doneli ste dobru odluku da kupujete kod nas. Naš cilj i pretenzija su da pomoću naših cipela obezbijedimo najbolju moguću njegu stopala usko surađujući s našim partnerima, liječnicima, zdravstvenim osigurateljima i medicinskim službama. Saznajte više o našim proizvodima i posjetite našu internet stranicu:

[www.mygeneration-schein.de](http://www.mygeneration-schein.de)

Prije uporabe naših **medicinskih proizvoda pažljivo pročitajte upute za uporabu i obratite pozornost na sljedeće napomene, posebno na informacije o sigurnosti:**

#### 1. Odredba o svrsi/indikacija:

**Ortoza cipele:** - cipele preko ortoza za noge

- Radi omogućavanja i održavanja primjerene funkcije hoda (u kombinaciji s ortozom)
- Ako trajno morate da nosite ortoza za dijelom stopala i ako konvencionalne cipele ne mogu da prihvate ortoza

**Stabilne cipele:** - cipele u slučaju nepokretnosti

- Podška i kontrola skočnih zglobova
- Radi omogućavanja i održavanja primjerene funkcije hoda
- Ugroženost mobilnosti (hoda), npr. u slučaju nepokretnosti sa spastičnim komponentama sa tendencijom ka špicastom (baletskom odnosno konjskom) stopalu
- Ugroženost mobilnosti (ovdje hoda), npr. u slučaju teškog oštećenja tetiva skočnog zgloba u okviru konzervativnog ili post-operativnog liječenja ili u slučaju spastičnih nepokretnosti (nakon cerebralne ozljede odnosno u slučaju infantilne cerebralne slabosti) kao privremena trenutna njega

**Cipele za osiguranje nakon korekcije:** - antivarus - / neutralne cipele za osiguranje nakon učinjene korekcije

- Za osiguranje rezultata liječenja i omogućavanje/ održavanje primjerene funkcije hoda.
- Ugroženost mobilnosti (hoda) u slučaju oštećenja položaja stopala (sprasto stopalo) i izvršene korekcije u predškolskom dobu, nakon početka faze hodanja.

#### 2. Mjesto primjene/uslovi primjene:

- Naši proizvodi su koncipirani da se nose vani, a po potrebi mogu da se nose i u kući. Izuzetak su kućne papuče, koje treba da se nose isključivo u kući.
- Iz higijenskih razloga preporučujemo 2 para cipela. Jedan par za unutrašnju, a drugi za vani.



**Obratite pozornost na to da na vlažnoj ili klizavoj podlozi, kao i po snijegu i ledu, može da dođe do opasnosti od isklizavanja. Ovdje se nalaže poseban oprez.**

#### 3. Napomene za primjenu:

- Radi obuvanja odvežite i popustite pertle, odnosno otvorite i popustite kopče. Obujte cipelu i vežite pertle odnosno zatvorite kopču.
- Cipelu uvijek obujte na pravo stopalo. Cipele su sa unutarnje strane označene slovom „R“ (desno) i slovom „L“ (lijevo).
- my generaciju cipele najbolje možete da obujete uz pomoć kašike za obuvanje cipela.
- Uporaba medicinskog proizvoda namijenjena je samo za pojedinačnog pacijenta. Ponovna primjena nije dozvoljena.
- Zbog konstruktivnog položaja antivarus cipela može da spljošti uzdužni luk stopala. Preporučujemo da protiv toga djelujete pomoću odgovarajućeg ortopedskog uloška.
- Pacijenti, kojima su potrebne stabilne cipele, na osnovu kliničke slike trebalo bi da se snabdeju odgovarajućim ulošcima.
- U slučaju njega pomoću ortoza na jednoj strani smisljeno je da se osigura kompenzovanje statike na neugroženoj strani umetanjem đona ili uloška.
- Vrijeme nošenja i učestalost primjene određuje vaš liječnik.
- Preporučujemo da cipele promijenite nakon jednog dana nošenja.

**Prije svakog nošenja „MyGeneration cipela“, a posebno prije prvog nošenja, obratite pozornost na naše napomene.**

#### 4. Napomene za sigurnost i rizici primjene:

- Ukoliko se pojave žuljevi, bol ili druge negativne pojave, bez odlaganja potražite liječnika koji vas liječi odnosno pružaoca usluge njega.
- Prije svakog obuvanja cipele istresite iznutra i uklonite eventualno prisutna strana tijela.
- Cipele nemojte nikada da nosite na bosu nogu, kako biste izbjegli stvaranje žuljeva.
- Cipele koristite isključivo ako je koža u predjelu stopala netaknuta.
- Svakoga dana trebali biste provjeravati da li na stopalima postoji crvenilo i žuljevi.
- Na početku nove cipele nosite samo u kratkim intervalima, a na otprilike svakih 20 minuta kontrolišite da li postoje žuljevi na stopalima.
- Radi izbjegavanja nastanka žuljeva i smetnji u prokrvljenosti nemojte previše da zategnete pertle na cipelama, odnosno čičak traku. Odmah kontrolirajte kopču i prilagodite je prema potrebi.
- Previše labavo zakopčane cipele mogu da dovedu do pada ili stvaranja žuljeva/plikova zbog klizanja.

#### Važna napomena:



**U slučaju problema sa stopalima ili cipelama bez odlaganja se obratite liječniku ili stručnom distributeru ortopedskih pomagala (cipela).**

## 5. Kontraindikacije:

- Ukoliko patite od postojećih alergija na primijenjene materijale (v. tačku 6), prije uporabe se posavjetujte sa svojim liječnikom.
- Ako je stopalo značajno deformisano, konfekcionirana MyGeneration cipela nije adekvatno rješenje.

## 6. Podaci o materijalima:

Kod my generation cipela primjenjuju se različite **glatka- i brušena koža, tekstili**, kao i tekstili u **Used-Look**.

- **Koža gornjeg dijela cipele:** Materijal oslonca – glatka i brušena koža, kao i tekstili (upotrijebljeni tekstili ovise od modela – upotrebljavaju se netkani tekstil, mrežasti materijali, kanvas platno, mikrofiber, džins i flc)
- **Materijal podstave:** mikrofiber, goveđa koža, Sympatex®, topla podstava i tekstil
- **Ležište za stopalo / uložak za stopalo:** poliuretana s tekstilnom oblogom ili ulošci za stopala od Texon® materijala sa skrivenom oblogom u više oblika ili kožnom oblogom
- **Đon:** poliuretana, etilen-vinil acetat
- **Ostali materijali:** poliamid, plastika i metal

## 7. Napomene za čišćenje i njegu:

### Prije prvog nošenja

- Materijal gornjeg dijela cipele prije prvog nošenja naprskajte konvencionalnim sprejom za zaštitu od vlage. To će ih zaštititi od vlage.
- Nakon više nošenja ponovite postupak.

### Čišćenje

- Ako su cipele zaprljane, često je dovoljno da ih očetkate na dotičnim mjestima. Kod glatke kože i tekstilnih materijala gornjeg dijela cipele preporučujemo uporabu četke za cipele.
- Za sve vrste brušene kože i mikrofiber neophodna je uporaba četke za velur (nubuk).

### Dezinfekcija

- Materijal podstave po potrebi možete da očistite vlažnom krpom. Za čišćenje podstave preporučujemo adekvatno dezinfekcijsko sredstvo (možete da ga nabavite npr. u ljekarnama).
- Za kožu na gornjem dijelu cipele ne smijete da upotrebljavate dezinfekcijsko sredstvo. MyGeneration cipele nemojte da perete u perilici rublja.

### Njega kože

- Ogrebotine na pojedinim mjestima ili ožiljci od uboda insekata na koži su obilježje njene prirodnosti. Kako bi koža što duže ostala ugladena, cipele redovito morate mazati hranljivim materijama. Odgovarajuće kreme odnosno stikovi za njegu velura (nubuka) možete da nabavite u specijaliziranoj radnji.
- Različite kože moraju da se tretiraju odgovarajućim sredstvima za njegu cipela

### Sušenje

- Mokre ili vlažne cipele nikada nemojte da ostavite da se suše u blizini izravnog izvora topline.
- Za sušenje cipela izbjegavajte grijna tijela ili izravno

sunčevo zračenje.

- Mokre ili vlažne cipele napunite, po potrebi najbolje novinskim papirom, ili upotrijebite odgovarajući drveni kalup.
- Neka se cipele suše duže vrijeme. Ovisno od vlažnosti koja je prodrla to može da traje i do dva dana.

### Skладиštenje

- Cipele skladištite na suhom mjestu na sobnoj temperaturi.

### Detaljne savjete o njezi i čišćenju naći ćete na našoj internet stranici.

## 8. Zbrinjavanje:

- Zbrinjavanje proizvoda i ambalaže mora da se izvrši prema zakonskim propisima.

## 9. Opće napomene / održavanje:

- Vijek trajanja i izdržljivost cipele u slučaju namjenske uporabe, propisnog tretiranja i njege iznosi tri godine.
- Obratite pozornost na naše informacije o njezi.
- Pošto djeca stalno rastu, redovito kontrolirajte veličinu cipele, odnosno dogovorite redovite termine za kontrolu kod svog ortopeda.
- Redovito kontrolirajte funkcionalnost, habanje ili oštećenje cipela na kopči, đonu, itd.

## 10. Iupute za sastavljanje i montažu:

- Uklonite ono čime je cipela napunjena (npr. papir) i probajte cipele.
- Po potrebi prilagodite materijal gornjeg dijela cipele (npr. korigirajte širinu, duljinu čičak trake).
- U slučaju individualnih izmjena na proizvodu (npr. ukrućivanje ili savijanje đona), ukazujemo na to da pomoćno sredstvo trajno mora da bude označeno oznakom „specijalna izrada“.

## 11. Jamstvo:

- Kod namjenske uporabe jamčimo u skladu sa jamstvom po zakonu.

U slučaju uočljivih nedostataka, problema ili deficita kod cipela obavijestite kompaniju *schein orthopädie service KG*. Želimo vam puno radosti, dok nosite naše cipele.

## Vartotojo instrukcija pacientams ir ortopedijos srities specialistams

Mieli klientai,

dėkojame už jūsų pasitikėjimą. Įsigydamį pirkinį nusprendėte teisingai. Mūsų tikslas ir ketinimas yra naudojant mūsų ortopedinę avalynę ir glaudžiai bendradarbiaujant su mūsų partneriais, gydytojais, ligonių kasomis ir medicininės paslaugas teikiančiomis tarnybomis užtikrinti geriausią įmanomą pėdos priežiūrą. Daugiau apie mūsų gaminius sužinosite interneto svetainėje:

[www.mygeneration-schein.de](http://www.mygeneration-schein.de)

Prieš naudodami mūsų **medicinius gaminius atidžiai perskaitykite vartotojo instrukciją ir atkreipkite dėmesį į toliau pateiktas pastabas, ypač saugos informaciją.**

### 1. Paskirtis / Indikacija:

**Batai ortezams (korekcijos įtaisams):** - batai turint kojos ortezą

- Tinkamos vaikščiojimo funkcijos (kartu su ortezu) įgalinimas ir palaikymas
- Kai ortezas su pėdos dalimi turi būti nuolat nešiojamas ant pėdos, o ortezo neįmanoma pritaikyti įprastiems gataviems batams

**Stabilūs batai:** - batai esant paralyžiui

- Kulkšnių sąnarių palaikymas ir nukreipimas
- Tinkamos vaikščiojimo funkcijos (kartu su ortezu) įgalinimas ir palaikymas
- Judėjimo (vaikščiojimo) sutrikimas, pvz. esant paralyžiui su spazminiu komponentu, turinčiu polinkį į smailią pėdos padėtį
- Judėjimo (čia vaikščiojimo) sutrikimas, pvz. esant dideliame kulkšnies raiščių pažeidimui kaip konservatyvaus ar pooperacinio gydymo dalis arba esant spazminiam paralyžiui (po galvos smegenų insulto ar kūdikių cerebrinio paralyžiaus atveju) kaip laikina neatidėliotina pagalba

**Korekciniai apsauginiai batai:** - „Antivarus“ - / neutralūs apsauginiai batai po atlikto korekcijos

- Gydymo rezultato užtikrinimas ir tinkamos vaikščiojimo funkcijos įgalinimas ir palaikymas
- Judėjimo (vaikščiojimo) sutrikimas esant pėdos padėties pažeidimams (pjautinė pėda) ir atlikto korekcijos ikimokykliniame amžiuje po to, kai prasidėjo vaikščiojimo etapas

### 2. Kur naudoti / Naudojimo sąlygos:

- Mūsų gaminiai yra skirti avėti lauke, tačiau prireikus juos galima nešioti ir namie. Šlepetės yra išimtis, nes jos turėtų būti avimos tik patalpose.
- Dėl higienos rekomenduojame turėti 2 poras batų. Vieną vidaus patalpoms, kitą – laukui.

**Atkreipkite dėmesį, kad yra pavojus paslysti ant drėgno ar lygaus paviršiaus, taip pat ant sniego ir ledo. Čia reikia būti ypatingai atsargiems.**



### 3. Naudojimo nuorodos:

- Kišdami kojas į batus atsekite ir atlaisvinkite raištelius ar užtrauktukus. Pirma įstatykite pėdą į batą, tada į ją užriškite (užsekite).
- Visada aukitės batus ant tinkamų pėdų. Batų vidus yra pažymėtas raidėmis „R“ (dešinė) ir „L“ (kairė).
- Geriausias būdas apsiauti „MyGeneration“ batus yra naudoti batų šaukštą.
- Medicininis gaminy yra skirtas naudoti vienam pacientui. Negalima pakartotinai naudoti.
- Dėl konstruktyvios „Antivarus“ batų padėties pėdos išilginė arka gali sulėkštėti. Mes rekomenduojame užkirsti kelią tinkamu ortopediniu įdėklų.
- Pacientai, kuriems reikia stabilių batų, turėtų būti aprūpinami atitinkamu įdėklų, kuris grindžiamas klinicine nuotrauka.
- Esant vienpusiam korekciniams įtaisams yra prasminga pasirūpinti vidpadžiu ar įdėklų, kad nepažeistojė pusėje būtų pasiekta statinė pusiausvyra.
- Avėjimo trukmę ir dažnį nustatys Jūsų gydytojas.
- Mes rekomenduojame pakeisti batus po vienos dienos avėjimo.

**Prieš avint „MyGeneration“ batus ir ypač prieš pirmą kartą juos apsiaunant atkreipkite dėmesį į mūsų pastabas.**

### 4. Saugos nuorodos ir naudojimo rizikos:

- Jei yra vietų, kuriose spaudžia, skauda, ar yra kitų neigiamų požymių, nedelsdami kreipkitės į gydytąjį gydytoją ar ortopedinių batų techniką.
- Kiekvieną kartą prieš apsiaunant patikrinkite batus iš vidinės pusės ir pašalinkite svetimkūnius.
- Niekada neavėkite batų basomis, kad išvengtumėte nutrynimų.
- Avėkite batus tik tuomet, jei oda pėdos srityje nepažeista.
- Jums derėtų kasdien patikrinti pėdas, ar nėra paraudimų ir spaudžiamų vietų.
- Naujus batus iš pradžių avėkite tik trumpais intervalais, o pėdas maždaug po 20 minučių tikrinkite, ar nespaudžia.
- Norėdami išvengti vietų, kuriose spaudžia, ir kraujotakos sutrikimų, batų raištelius per stipriai nesuriškite ar nesusekite. Patikrinkite tas vietas ir, jei reikia, sureguliuokite.
- Dėl netvirtai užsegto (užrišto) batų galima parkristi, o dėl pėdos nestabilumo / nutrynimo galima paslysti.

### Svarbi pastaba:



**Jei turite problemų dėl pėdų ar avalynės, nedelsdami kreipkitės į savo gydytoją arba į ortopedinės avalynės specialistą!**

### 5. Kontraindikacijos:

- Jei Jūsų oda alergiška naudojamoms medžiagoms (žr. 6 p.), prieš avint pasitarkite su gydytoju.
- Gatavas „MyGeneration“ batas netinka esant didelėms pėdų deformacijoms.



## 6. Medžiagų duomenys:

„MyGeneration“ avalynei naudojama įvairi lygi ir zomšinė oda, taip pat tekstilė ir naudota tekstilė.

- **Viršutinė oda:** bato viršutinė medžiaga – lygi ir zomšinė oda, tekstilė.  
(naudojama tekstilė priklauso nuo modelio – yra naudojamos neaustinės, tinklinės medžiagos, drobė, mikropluoštas, džinsinė medžiaga ir veltinis)
- **Pamušalo medžiaga:** mikropluoštas, versiuo oda, „Sympatex“, šiltas pamušalas ir tekstilė
- **Pėdos forma / vidpadis:** poliuretanas dengtas tekstile  
arba teksono vidpadžiai, dengti laminuota daugiafor-  
me danga  
arba odos danga
- **Išorinis padas:** poliuretanas, etileno vinilacetatas
- **Kitos medžiagos:** poliamidas, plastikas ir metalas

## 7. Valymo nuorodos ir priežiūra:

### Prieš pirmą kartą apsiaunant

- Viršutinei batų medžiagai naudokite purškala, apsaugantį nuo drėgmės.
- Pakartokite procedūras po kelių kartų naudojimo.

### Valymas

- Susitėpus dažnai pakanka pažeistą vietą nuvalyti šepetėliu. Viršutiniam paviršiui iš lygios odos ir tekstilės rekomenduojame naudoti standų šepetį.
- Visiems paviršiams iš zomšinės odos ir mikropluošto reikia naudoti nubuko šepetį.

### Dezinfekcija

- Esant reikalui pamušalo medžiagą galima valyti drėgnu skudurėliu. Pamušalui valyti mes rekomenduojame naudoti dezinfekcines priemones (jų rasite, pvz., vaistinėse).
- Viršutiniam paviršiui iš odos negalima naudoti jokios dezinfekcinės priemonės. Prašome „MyGeneration“ batų neskalbti skalbyklėje.

### Odos priežiūra

- Atskiri įbrėžimai ir vabzdžių įkandimų pėdsakai odoje yra jos natūralumo požymis. Siekiant ilgiau išlaikyti odą lankščią avalynei reguliariai reikia naudoti maitinančias medžiagas. Tinkamus kremus ar priežiūros nubuko rašiklius galite įsigyti specializuoto-  
se parduotuvėse.
- Skirtingoms odoms reikia naudoti joms tinkančias avalynės priežiūros priemones.

### Džiovinimas

- Niekada nestatykite džiovinai šlapių ar drėgnų batų arti tiesioginių šilumos šaltinių.
- Batams džiovininti venkite šildymo radiatorių ir tiesioginių saulės spindulių.
- Į šlapius ar drėgnus batus prikimškite geriausiai laikraštinio popieriaus arba naudokite tinkamą kurpalį.
- Duokite laiko batams išdžiūti. Priklausomai nuo įsiskverbusios drėgmės tai gali užtrukti iki dviejų dienų.

### Laikymas

- Avalynę išdžiovinę ir laikykite kambario temperatūroje.

## Išsamius priežiūros ir valymo patarimus rasite mūsų interneto svetainėje.

## 8. Šalinimas:

- Gaminio ir pakuotės šalinimas turi vykti pagal įstatymų numatytas nuostatas.

## 9. Bendrosios nuostatos / Techninė priežiūra:

- Avalynės gyvavimo trukmė / ilgaamžiškumas, ją naudojant pagal paskirtį, tinkamai elgiantis ir prižiūrint, yra treji metai.
- Atkreipkite dėmesį į mūsų informaciją dėl priežiūros.
- Kadangi vaikai nuolat auga, prašome reguliariai tikrinti batų formos tinkamumą arba reguliariai juos tikrinti pas savo ortopedijos specialistą.
- Reguliariai tikrinkite avalynės funkcionalumą, nusidėvėjimą ar užsegimų pažeidimus, padų ir kt.

## 10. Konstravimo ir montavimo nuorodos:

- Pašalinkite batuose esančius užpildus (pvz., popierių) ir prisitaikykite batus.
- Reikalui esant pasiruokite viršutinę medžiagą (pvz., koreguokite pločius, tinkelių ilgį).
- Dėl atliekamų individualių gaminio keitimų (pvz., padų standikliai arba ritinėliai) mes
- nurodome, kad pagalbinės medžiagos visam laikui turi būti pažymėtos žyme „Ypatingas modelis“.

## 11. Garantija:

- Mes užtikriname įstatymais nustatytą garantiją, kai gaminyje naudojamas pagal paskirtį.

Jei yra defektų, problemų ar batų deficitas, prašome informuoti įmonę „schein orthopaedie service KF“.

Linkime jums džiaugsmo avint mūsų batais.

## Lietošanas pamācība

### Pacientiem un specializētam ortopēdiskajam personālam

Cienijamie klienti!

Paldies par jūsu uzticību. Veicot pirkumu, jūs pieņemat labu lēmumu. Mūsu mērķis un uzdevums ir nodrošināt labāko pēdas aprūpi sadarbībā ar mūsu partneriem, ārstiem, slimokasēm un medicīnas pakalpojumiem. Uzziniet par mūsu izstrādājumiem vairāk un apmeklējiet mūsu tīmekļa vietni:

[www.mygeneration-schein.de](http://www.mygeneration-schein.de)

Pirms lietojat mūsu **medicīnas izstrādājumu**, lūdzu, uzmanīgi izlasiet lietošanas pamācību un ievērojiet turpmākās norādes, it īpaši informāciju par drošību:

#### 1. Paredzētais mērķis / indikācija:

**Ortopēdiskie apavi:** - apavi izmantošanai ar pēdas ortozēm

- Lai nodrošinātu un saglabātu pieņemamu iešanas funkciju (apvienojumā ar ortozī)
- Ja uz pēdas pastāvīgi jālieto ortoze ar pēdas daļu un ortozes lietošana ar parastiem, pēc pasūtījuma izgatavotiem apaviem, nav iespējama

**Stabilizējošie apavi:** - Apavi paralīzes gadījumā

- Cinkšļa locītavu atbalstīšana un vadīšana
- Lai nodrošinātu un uzturētu pieņemamu iešanas funkciju
- Pārvietošanās (iešanas) traucējumi, piemēram, paralīzes ar spastisku komponentu gadījumā ar tendenci uz zirga pēdas stāvokli
- Pārvietošanās (iešanas) traucējumi, piemēram, smagu cinkšļa locītavas saišu bojājumu gadījumā konservatīvas vai pēcoperācijas ārstēšanas ietvaros, vai spastiskas paralīzes gadījumā (pēc cerebrāla insulta vai bērnu cerebrālās triekas) kā pagaidu tūlītēja aprūpe

**Korekcijas stabilizējošie apavi:** - Apavi pret ārupvērstu deformāciju / neitrālie apavi pēc veiktas korekcijas

- Lai nodrošinātu ārstēšanas rezultātu un iespējotu/saglabātu pieņemamu iešanas funkciju.
- Pārvietošanās (iešanas) traucējumi ar pēdas pozīcijas bojājumiem (priekšējās daļas samazinājums) un pirmsskolas vecumā veiktu korekciju, pēc darbības fāzes sākuma.

#### 2. Izmantošanas vieta / izmantošanas nosacījumi:

- Mūsu produkti ir izstrādāti nēsāšanai ārā, bet, ja nepieciešams, tos var nēsāt arī telpās. Izņēmums ir čības, jo tās būtu jānēsā tikai telpās.
- Domājot par higiēnu, mēs iesakām divus apavu pārus. Vienu izmantošanai telpās un vienu izmantošanai ārpus telpām.

**Lūdzu, ņemiet vērā, ka uz slapjas vai slidenas pamatnes, kā arī sniega un ledus gadījumā pastāv paslīdēšanas risks. Šādos gadījumos ir īpaši jāuzmanās.**

#### 3. Pielietošanas norādes:

- Vispirms atveriet un atbrīvojiet auklas un aizdares. Uzvelciet apavu un aizdariet to.
- Vienmēr nēsājiet apavus pareizajā kājā. Šie apavi ir iekšpusē atzīmēti ar marķējumu „R” (labais) un „L” (kreisais).
- Apavus “my generation” vislabāk var uzvilkt, izmantojot apavu lāpstīnu.
- Medicīniskā izstrādājuma izmantošana ir paredzēta vienam pacientam. Otrreizēja izmantošana nav atļauta.
- Pret ārupvērstu deformāciju paredzēto apavu konstruktīvā stāvokļa dēļ pēdas garenvelve var kļūt plakana. Lai to neitrālizētu, iesakām izmantot atbilstošu ortopēdisko zolīti.
- Pacientiem, kam nepieciešami stabilizējoši apavi, būtu jānodrošina slimībai atbilstošas zolītes.
- Vienpusējas ortozes gadījumā ir vēlams ar starpzoli vai zolīti nodrošināt statisku līdzsvaru neskartajā pusē.
- Nēsāšanas ilgumu n lietošanas biežumu nosaka ārsts.
- Mēs iesakām pārvilkt citus apavus pēc vienas nēsāšanas dienas.

**Lūdzu, ņemt vērā mūsu norādes pirms katras “my generation” apavu nēsāšanas reizes, it īpaši pirms pirmās nēsāšanas reizes.**

#### 4. Drošības norādes un izmantošanas riski:

- Ja parādās zilumi, sāpes vai citas negatīvas blakusparādības, ir nekavējoties jākonsultējas ar ārstējošo ārstu vai aprūpes pakalpojumu sniedzēju.
- Iztaustiet apavus no iekšpuses pirms katras uzvilšanas reizes un izņemiet iespējamus svešķermeņus.
- Nekad nenēsājiet apavus basām kājām, lai izvairītos no noberzumiem.
- Izmantojiet apavus tikai tad, ja pēdu apvidū āda nav bojāta.
- Jums vajadzētu ikdienā pārbaudīt, vai jūsu kājas nav apsārtušas un uz tām nav zilumu.
- Jaunus apavus sākotnēji nēsājiet tikai īsu laiku un apmēram pēc 20 minūtēm pārbaudiet, vai uz pēdām nav zilumu.
- Lai izvairītos no zilumiem un asinsrites traucējumiem, nesavelciet auklas vai aizdares pārāk cieši. Lūdzu, pārbaudiet tieši aizdari un, ja nepieciešams, noregulējiet to.
- Pārāk valģīgi aizdarīti apavi var veicināt kritienus vai zilumu/noberzumu rašanos.

#### Svarīga norāde!



**Ja jums ir problēmas ar kājām vai apaviem, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar savu ārstu vai specializēto ortopēdisko apavu piegādātāju.**

#### 5. Kontraindikācijas:

- Ja jums ir ādas alerģija pret izmantotajiem materiāliem (sk. 6. punktu), lūdzu, pirms lietošanas konsultējieties ar savu ārstu.
- Nopietnu pēdas deformāciju gadījumā pēc pasūtījuma izgatavotie “my generation” apavi nav piemēroti.

## 6. Informācija par materiāliem:

Apavos "my generation" tiek izmantotas dažādas **gludādas un zamšādas, tekstilizstrādājumi**, kā arī **lietota izskata** tekstilizstrādājumi.

- **Viršāda:** virsdaļas materiāls – gludāda un zamšāda, kā arī tekstilizstrādājumi (izmantotie tekstilizstrādājumi ir atkarīgi no modeļa – tiek izmantoti neausti audumi, sietiņa materiāli, audekli, mikrošķiedra, džinsa materiāls un filcs)
- **Oderes materiāls:** mikrošķiedra, teļāda, SympaTex, siltā odere un tekstilizstrādājumi
- **Saistzole/starpzole:** poliuretāns ar tekstilizstrādājuma segumu vai Texon starpzole ar laminētu daudzveidīgu segumu, vai ādas segums
- **Ārējā zole:** poliuretāns, etilēna vinilacetāts
- **Citi materiāli:** poliamīds, plastmasa un metāls

## 7. Tīrīšanas norādes un kopšana:

### Pirms pirmās nēsāšanas reizes

- Apsmidziniet apavu virsmateriālu ar tirdzniecībā pieejamu aizsargaerosolu pret mitrumu. Šādi aizsargā pret mitrumu.
- Atkārtojiet šo procesu pēc vairākkārtējas lietošanas.

### Tīrīšana

- Netīrīšanu gadījumā apavu skartā daļa jānotīra. Šim nolūkam iesakām gludādai un virsējām tekstilmateriālam izmantot apavu suku.
- Nubuka sukas izmantošana ir nepieciešama visām zamšādām un mikrošķiedrai.

### Dezinfekcija

- Oderes materiālu, ja nepieciešams, varat notīrīt ar mitru drānu. Oderes tīrīšanai iesakām piemērotu dezinfekcijas līdzekli (to iespējams iegādāties, piemēram, aptiekās).
- Virsādai nekādus dezinfekcijas līdzekļus izmantot nedrīkst. Lūdzu, nepamazgājiet "my generation" apavus velas mašīnā.

### Ādas kopšana

- Atsevišķi skrāpējumi vai sadzījušas kukaiņu kodumu rētas liecina par dabīgo ādu. Lai ilgi saglabātu ādas elastīgumu, regulāri jāizmanto apavu kopšanas līdzekļus. Piemērotus krēmus vai nubuka kopšanas līdzekļus atradīsiet specializētajos veikalos.
- Dažādas ādas jāapstrādā ar attiecīgi piemērotiem apavu kopšanas līdzekļiem

### Žāvēšana

- Nenovietojiet mitrus vai slapjus apavus žāvēties tieša siltuma avota tuvumā.
- Lūdzu, apavu žūšanas laikā sargiet tos no radiatoriem un tiešas saules gaismas.
- Mitrus vai slapjus apavus, ja nepieciešams, piepildiet ar avižu papīru vai izmantojiet piemērotu koka spriegotāju.
- Dodiet apaviem laiku izžūt. Atkarībā no iekļuvušā mitruma daudzuma tas var ilgt līdz pat divām dienām.

### Glabāšana

- Lūdzu, glabājiet apavus sausā vietā ar istabas temperatūru.

## Detalizētus kopšanas un tīrīšanas padomus atradīsiet mūsu mājaslapā.

## 8. Utilizācija:

- Atbrīvošanās no produkta un iepakojuma jāveic saskaņā ar noteicošajiem likumiem.

## 9. Vispārējās norādes / apkope:

- Apavu kalpošanas laiks un izturība, ja tos izmanto kā paredzēts, pareizi apstrādā un kopj, ir trīs gadi.
- Lūdzu, ievērojiet mūsu kopšanas instrukciju.
- Tā kā bērni nemitīgi aug, lūdzam, lai jūs regulāri pārbaudītu, vai apavi der, attiecīgi regulāri veiktu pārbaudes pie sava ortopēda.
- Regulāri pārbaudiet vai apavi pilda savu funkciju, nav nodiluši vai bojāti aizdares, zoles un citās daļās.

## 10. Salikšanas un montāžas instrukcija:

- Izņemiet apavu pildmateriālu (piemēram, papīru) un uzmēriet apavus.
- Ja nepieciešams, piekārtojiet virsmateriālu (piemēram, platumu, lipekļa garumu koriģēšana).
- Atsevišķu izstrādājuma izmaiņu gadījumā (piemēram, zoles pastiprināšana vai veļšanās), norādām, ka izmantotais palīglīdzeklis ir pastāvīgi jāmarķē ar apzīmējumu „pielāgots pasūtījums“.

## 11. Garantija:

- Mēs piešķiram likumā paredzēto garantiju noteikumiem atbilstošas lietošanas gadījumā.

Lūdzu, informējiet uzņēmumu "schein orthopädie service" KG ja apaviem rodas bojājumi, problēmas vai trūkumi.

Mēs novēlām jums patīkamu nēsāšanu!

## Gebruiksaanwijzing

### Voor patiënten en orthopedisch vakpersoneel

Beste klanten,

Wij danken u voor uw vertrouwen. Met uw aankoop hebt u een goede beslissing genomen. Het is ons doel en opzet, in nauwe samenwerking met onze partners, artsen, verzorgers en medische diensten, met onze schoenen een zo goed mogelijke voetverzorging te garanderen. Lees meer over onze producten en breng een bezoekje aan onze website:

[www.mygeneration-schein.de](http://www.mygeneration-schein.de)

Gelieve vóór het gebruik van onze medische producten de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen en de volgende aanwijzingen en in het bijzonder de veiligheidsinformatie in acht te nemen:

#### 1. Doeleinde/indicatie:

**Orthese schoenen:** - Schoenen over beenorthesen

- Om een adequate loopfunctie (in combinatie met een orthese) mogelijk te maken en te handhaven
- Als er langdurig een orthese met voetgedeelte aan de voet gedragen moet worden en een opname van de orthese in traditionele confectieschoenen niet mogelijk is

**Stabiliteitsschoenen:** - Schoenen bij verlammingen

- Steunen en geleiden van spronggewrichten
- Om een adequate loopfunctie mogelijk te maken en te handhaven
- Vermindering van de mobiliteit (van het lopen), bv. bij verlammingen met spastische component met neiging tot spitsvoetstand
- Vermindering van de mobiliteit (hier van het lopen), bv. bij ernstige beschadiging van de ligamenten van het spronggewricht in het kader van de conservatieve of postoperatieve behandeling of bij spastische verlammingen (na hersenletsel resp. bij infantiele encefalopathie) als tijdelijke onmiddellijke verzorging

**Antivarus schoenen:** - Antivarus - / Neutrale schoenen voor herstel na plaatsgevonden correctie

- Om het resultaat van de behandeling te vrijwaren en om een adequate loopfunctie mogelijk te maken/te handhaven.
- Vermindering van de mobiliteit (van het lopen) bij beschadigingen van de voetstand (sikkelvoet) en uitgevoerde correctie op kleuterleeftijd, na het begin van de loopfase.

#### 2. Plaats van gebruik/gebruiksomstandigheden:

- Onze producten worden ontwikkeld om buiten gedragen te worden, toch kunnen ze desgewenst ook thuis gedragen worden. Een uitzondering vormen de pantoffels, omdat deze uitsluitend thuis gedragen mogen worden.
- Om hygiënische redenen adviseren wij 2 paar schoenen. Eén voor binnen en het andere voor buiten.

**Gelieve in acht te nemen dat het op een vochtige of gladde ondergrond, en ook bij sneeuw en ijs een risico op uitglijden bestaat. Hier is uiterste voorzichtigheid geboden.**



#### 3. Gebruikstips:

- Om de schoenen aan te trekken, opent en maakt u de veters resp. de sluitingen los. Stap in de schoen en sluit deze af.
- Trek steeds de schoenen aan de juiste voet aan. De schoenen zijn aan de binnenzijde voorzien van de markeringen „R“ (rechts) en „L“ (links).
- In de my generation-schoenen kunt u er het best met behulp van een schoenlepel instappen.
- Het gebruik van het medische product is voor één enkele patiënt bestemd. Een hergebruik is niet toegestaan
- Door de constructieve stand van de antivarus schoenen kan het lengtegewelf van de voet afvlakken. Wij adviseerendit met een passende orthopedische steunzool tegen te gaan.
- Patiënten die stabiliteitsschoenen nodig hebben, dienen op grond van het ziektebeeld van passende steunzolen voorzien te worden.
- Bij voorzieningen van een orthese aan één zijde is het zinvol om voor een statische compensatie aan de niet aangetaste zijde door een inleg- of steunzool te zorgen.
- De draagduur en frequentie van het gebruik worden door uw arts bepaald.
- Wij adviseren de schoenen na één dag draagtijd te wisselen.

**Gelieve, telkens voordat u de „MyGeneration-schoenen“ draagt en in het bijzonder voordat u ze voor het eerst draagt, onze aanwijzingen in acht te nemen.**

#### 4. Veiligheidsinstructies en toepassingsrisico's:

- Komt het tot drukplekken, kneuzingen, pijn of andere negatieve verschijnselen, dan dient onmiddellijk de behandelende arts resp. de zorgaanbieder geconsulteerd te worden.
- Telkens voordat u de schoenen aantrekt, verwijdert u eventuele vreemde voorwerpen die zich daarin bevinden.
- De schoenen nooit blootsvoets dragen om schaafwonden te vermijden.
- Gebruik de schoenen uitsluitend bij een ongeschonden huid van de voeten.
- U dient uw voeten dagelijks op roodheid en drukplekken of kneuzingen te onderzoeken.
- Nieuwe schoenen aanvankelijk slechts in korte intervallen dragen en de voeten na ca. 20 minuten op drukplekken/neuzingen controleren.
- Om kneuzingen en doorbloedingsstoornissen te vermijden, de schoen niet te vast aansnoeren of te vast klitten. Gelieve direct de sluiting te controleren en deze, al naar behoefte, te regelen.
- Te los afgesloten schoenen kunnen vanwege het

kunnen uitglijden tot valpartijen of kneuzingen/  
schaafwonden leiden.

### Belangrijke opmerking:



**Gelieve bij problemen met uw voeten of schoenen onmiddellijk uw arts of de dealer in orthopedische schoenen te raadplegen.**

### 5. Contra-indicaties:

- Gelieve, indien uw huid door bestaande huidallergieën voor de gebruikte materialen allergisch is (zie punt 6), vóór het gebruik overleg met uw arts te plegen.
- Bij aanzienlijke vervormingen van de voet(en) is een geconfectioneerde MyGeneration-schoen niet geschikt.

### 6. Gegevens over het materiaal:

Gebruikt worden bij de my generation-schoenen verschillende soorten **glad en ruw leer, textiel**, alsook textiel in de **Used-look**.

- **Bovenleer:** bovenmateriaal – glad en ruw leer evenals textiel  
(Het gebruikte textiel is modelafhankelijk – gebruikt worden non wovon textielstoffen, mesh-materialen, canvas, microvezels, denim en vilt)
- **Voeringmateriaal:** microvezels, kalfsleer, Sympatex, warme voering en textiel
- **Voetbed / inlegzool:** polyurethaan met deklaag van textielstoffen  
Of Texon-inlegzool met gelamineerde multiform-deklaag  
Of leren deklaag
- **Loopzool:** Polyurethaan, ethyleen-vinylacetaat
- **Bijkomende materialen:** polyamide, kunststof en metaal

### 7. Reinigingsinstructies en verzorging:

#### Voordat de schoenen voor het eerst gedragen worden

- Spuit voor de eerste keer dragen het bovenmateriaal van uw schoenen met een in de handel verkrijgbare vochtwerende spray in. Dit beschermt tegen vocht.
- Herhaal het proces telkens nadat de schoenen meermaals gedragen werden.

#### Reiniging

- Bij vervuiling volstaat vaak al het afborstelen van de vervuilde plaats. Hiervoor adviseren wij bij bovendelen van glad leer en textiel het gebruik van een vuilborstel.
- Voor alle soorten ruw leer en microvezels is het gebruik van een nubuckborstel noodzakelijk.

#### Ontsmetting

- Het voeringmateriaal kunt u, al naar behoefte, met een vochtige doek reinigen. Om de voering te reinigen adviseren wij een geschikt ontsmettingsmiddel (dit verkrijgt u bv. in een apotheek).
- Voor het bovenleer mogen er geen ontsmettingsmiddelen gebruikt worden. Gelieve de mygeneration-schoenen niet in de wasmachine te wassen.

#### Verzorging van het leer

- Krassen hier en daar of littekens van insectenbeten in het leer zijn kenmerken van de natuurlijkheid van het

leer. Om het leer lang soepel te houden, dienen de schoenen regelmatig van voedingsstoffen voorzien te worden. Passende crèmes resp. stiften voor de verzorging van nubuck verkrijgt u in de vakhandel.

- Diverse soorten leer dienen met passende schoenverzorgingsmiddelen behandeld te worden

#### Droging

- Om te drogen, natte of vochtige schoenen nooit in de nabijheid van een directe warmtebron zetten.
- Gelieve radiatoren en direct zonlicht te vermijden om de schoenen te drogen.
- Natte of vochtige schoenen vult u, al naar behoefte, het best met krantenpapier op of maakt u gebruik van een passende houten schoenspanner.
- Geef uw schoenen tijd om te drogen. Afhankelijk van de binnengedrongen vochtigheid kan dit maximaal twee dagen duren.

#### Opslag

- Gelieve schoenen droog en bij kamertemperatuur op te bergen.

#### Uitvoerige verzorgings- en reinigingstips vindt u op onze homepage.

#### 8. Afvalverwijdering:

- De afvoer van product en verpakking moet in overeenstemming met de wettelijke voorschriften plaatsvinden.

#### 9. Algemene opmerkingen / onderhoud:

- De levensduur en houdbaarheid van de schoen bedraagt bij een voorgeschreven gebruik en een vakkundige behandeling en verzorging drie jaar.
- Gelieve onze informatie over de verzorging in acht te nemen.
- Omdat kinderen gestaag aan het groeien zijn, verzoecken wij, de pasvorm van de schoen regelmatig te controleren resp. uw orthopedisch specialist regelmatig te consulteren.
- Controleer de schoenen regelmatig op functionaliteit, slijtage of beschadiging met betrekking tot sluiting, zool etc.

#### 10. Opbouw- en montage-instructies:

- Verwijder de schoenvullers (bv. papier) en pas de schoenen aan.
- Stel, al naar behoefte, het bovenmateriaal (bv. breedtes, klittenbandlengte) af.
- Bij individuele wijzigingen aan het product (bv. zoolversteving of zoolrollen) vestigen wij er de aandacht op dat het hulpmiddel permanent van de markering „op maat gemaakt hulpmiddel“ voorzien moet worden.

#### 11. Garantie:

- Bij een voorgeschreven gebruik verlenen wij de wettelijke garantie.

Gelieve de firma schein orthopädie service KG van opvallende vaststellingen, problemen of gebreken aan de schoenen op de hoogte te brengen.

Wij wensen u veel plezier bij het dragen van onze schoenen.

## Instrukcja użycia

### Dla pacjentów i specjalistów ortopedów

Szanowny Kliencie,

dziękujemy za udzielone nam zaufanie. Kupując nasz produkt podjąłeś dobrą decyzję. Naszym celem i najwyższym priorytetem jest zapewnienie najlepszej możliwej pomocy ortopedycznej pacjentom w formie naszego obuwia ortopedycznego przy ścisłej współpracy z naszymi partnerami, lekarzami, kasami chorych (NFZ) oraz placówkami świadczącymi usługi medyczne i rehabilitacyjne. W celu uzyskania dalszych informacji o naszych produktach zapraszamy do odwiedzenia naszej strony internetowej:

[www.mygeneration-schein.de](http://www.mygeneration-schein.de)

**Przed użyciem naszego produktu medycznego prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją użycia i przestrzeganie poniższych zaleceń, w szczególności dotyczących bezpieczeństwa:**

#### 1. Przeznaczenie produktu i zalecane użycie:

**Obuwie do ortez:** – obuwie zakładane na ortezę nożną

- Umożliwia/ zachowuje zdolność chodzenia (z wymaganymi ograniczeniami) przy założonej ortezie.
- Do noszenia w przypadku długotrwałego użycia ortezę z częścią na stopę, gdy nie jest możliwe zakładanie normalnego obuwia na ortezę.

**Obuwie stabilizacyjne:** – Obuwie dla osób z niedowładem kończyn dolnych

- Stabilizacja i prowadzenie stawów skokowych
- Umożliwia/ zachowuje zdolność chodzenie (z ograniczeniami)
- Dla osób z upośledzeniem funkcji motorycznych (chodzenia) – np. przy niedowładzie z elementami spastyczności i z tendencją do stopy opadającej
- Dla osób z upośledzeniem funkcji motorycznych (tu: chodzenia) – stosowane np. w przypadku poważnego uszkodzenia więzadeł stawu skokowego w ramach terapii zachowawczej lub rehabilitacji kooperacyjnej bądź niedowładem spastycznym (po przebytych udarze lub wskutek dziecięcego porażenia mózgowego) jako środek do rehabilitacji natychmiastowej.

**Obuwie ortopedyczne korekcyjne:** – obuwie antyprzywiedzeniowe – / obuwie neutralne stabilizacyjne stosowane po przebytych zabiegach korekcyjnych

- Do utrwalenia wyników zabiegów i umożliwienia/ podtrzymania funkcji chodzenia (w ograniczonym zakresie).
- Ograniczenie funkcji motorycznych (chodzenia) w przypadku wad stopy (takiej jak wrodzona stopa końsko-szpotała) i po zabiegach korekcyjnych przeprowadzonych w wieku przedszkolnym po rozpoczęciu fazy ruchowej rehabilitacji.

#### 2. Miejsce i warunki użycia:

- Nasze produkty są przeznaczone do użycia na zewnątrz, ale w razie potrzeby można ich także używać w domu. Wyjątkiem jest obuwie, które jest przeznacz

zone tylko do użytku domowego – należy je nosić wyłącznie w domu.

- Ze względów higienicznych zalecamy posiadanie 2 par obuwia – jednej, do noszenia na zewnątrz, i drugiej – w domu.



**Zwracamy uwagę, że na powierzchniach mokrych, gładkich, pokrytych śniegiem lub oblodzonych istnieje ryzyko poślizgnięcia się. Należy zachować wtedy szczególną ostrożność.**

#### 3. Sposób użycia:

- Rozwiązać i poluzować sznurowadła lub otworzyć rzepy bądź inne zamknięcie i rozciągnąć but. Włożyć nogę do buta i zasnurować / zacisnąć but rzepami.
- Uważać, aby założyć właściwy but na właściwą nogę. Obuwie jest zaznaczone wewnątrz literą „R” (prawy but) i „L” (lewy but).
- W przypadku obuwia „my generation” najlepiej jest użyć łyżki do butów.
- Obuwie ortopedyczne jest przeznaczone dla konkretnego pacjenta i nie może być używane przez inne osoby.
- Wyprofilowanie obuwia antyprzywiedzeniowego może spowodować spłaszczenie sklepienia wzdłużnego stopy. Dlatego, zalecamy użycie odpowiedniej wkładki ortopedycznej, aby temu przeciwdziałać.
- Pacjenci wymagający stosowania obuwia stabilizacyjnego powinni zaopatrzyć się we wkładki ortopedyczne właściwe dla specyfiki schorzenia.
- W przypadku noszenia ortezę na jednej nodze zaleca się użycie odpowiedniej wkładki wyrównawczej w bucie na drugiej nodze w celu kompensacji statycznej.
- Czas i częstotliwość noszenia obuwia ortopedycznego określa lekarz.
- Zalecamy zmianę obuwia co drugi dzień.

**Przed każdym użyciem obuwia „MyGeneration” a przede wszystkim przed jego pierwszym założeniem należy wykonać podane przez nas instrukcje.**

#### 4. Wskazówki bezpieczeństwa i ryzyko związane z użyciem naszego obuwia ortopedycznego:

- W przypadku powstania odcisków lub wystąpienia dolegliwości bólowych lub innego rodzaju dyskomfortu – niezwłocznie zwrócić się do lekarza prowadzącego lub rehabilitanta.
- Przed każdym założeniem obuwia sprawdzić ręką, czy elementy podeszwy, wkładki, itp. we wnętrzu buta nie są zwinięte, zmarszczone, uszkodzone, itp. i usunąć z obuwia ewentualnie znajdujące się w nim ciała obce.
- Nie zakładać buta na gołą stopę, aby nie doszło do otarć.
- Zakładać obuwie tylko w przypadku, gdy nie ma żadnych ran na stopach.
- Codziennie sprawdzać, czy na stopach nie ma żadnych zaczerwienionych miejsc, pęcherzy, otarć, odcisków, itp. zranień.
- Nowe obuwie początkowo nosić tylko przez krótki czas i po każdym 20 minutach sprawdzać, czy nie ma odcisków na stopach.
- W celu ochrony przed odciskami i zakłóceniami krążenia nie sznurować buta/ nie dociskać rzepów zbyt mocno. Sprawdzić przyleganie obuwia do nogi i w zależności do potrzeb odpowiednio dociągnąć

szeniurowadła lub rzepy.

- Zbyt luźne zasznurowanie obuwia może być przyczyną potknięcia się i upadku i/ lub powodować otarcia/ od-ciski lub pęcherze wskutek ślizgania się stopy w butcie.

#### **Ważna wskazówka:**

**W przypadku powstania problemów/ dolegliwości lub dyskomfortu stóp związanych z użyciem obuwia ortopedycznego należy niezwłocznie zwrócić się do lekarza prowadzącego lub dostawcy/ punktu sprzedaży obuwia.**



#### **5. Przeciwwskazania:**

- W przypadku alergii na materiały, z których wykonane jest obuwie (patrz pkt. 6), należy przed jego użyciem skonsultować się z lekarzem prowadzącym.
- Obuwie „MyGeneration” nie nadaje się do użytku osób mających znaczne deformacje stóp.

#### **6. Informacje o materiałach użytych do produkcji obuwia:**

Do produkcji obuwia „My generation” używana jest **skóra licowa i zamsz, materiały tekstylne** oraz tekstylia typu **Used-Look**.

- **Skóra wierzchnia:** Materiał cholewki – skóra licowa, zamsz i tekstylia (używane materiały tekstylne zależą od modelu – może to być flizelina, siateczka, brezent, dżins, lub filc)
- **Materiał wyściółki:** Mikrowłókna, skóra cielęca, Sym-patex, podszewka ocieplająca, materiał tekstylny
- **Podeszwa / wkładka na podeszwę:** poliuretan z wyściółką z materiału tekstylnego  
Lub wkładka Texon z ukrytą wyściółką o różnym kształcie lub wyściółka ze skóry
- **Zelówka:** poliuretan, kopolimer etylenu i octanu winylu.
- **Pozostałe materiały:** poliamid, tworzywo sztuczne i metale

#### **7. Wskazówki do czyszczenia i pielęgnacji obuwia:**

##### **Przed pierwszym użyciem**

- Przed pierwszym użyciem spryskać obuwie od zewnątrz powszechnie stosowanym płynnym środkiem konserwacyjnym. W ten sposób chroni się obuwie przed przemakaniem.
- Powtarzać taki natrysk po kilkakrotnym użyciu obuwia w warunkach wilgoci.

##### **Czyszczenie**

- W przypadku zabrudzenia – usunąć brud za pomocą szczotki czyszczącej. W przypadku obuwia wykonanego od zewnątrz ze skóry licowej lub materiału tekstylnego – użyć zwykłej szczotki do czyszczenia,
- natomiast dla wszystkich rodzajów weluru i materiałów z mikrowłókien – użyć specjalnej szczotki do czyszczenia zamszu.

##### **Dezynfekcja**

- W razie potrzeby podszewkę obuwia można czyścić wilgotną szmatką. Zalecamy użycie do tego celu odpowiedniego środka do dezynfekcji (do nabycia w aptece).
- Do skóry zewnętrznej nie ma potrzeby stosowania żadnych środków dezynfekcyjnych. Nie prać obuwia „MyGeneration” w pralce.

#### **Konserwacja skóry**

- Pojedyncze zadrapania lub ślady ugryzień przez owady świadczą, że skóra jest naturalna. W celu zachowania elastyczności skóry przez dłuższy czas należy regularnie konserwować ją za pomocą odpowiednich środków. Odpowiednie pasty i środki konserwujące do zamszu w sztyfcie są ogólnodostępne w handlu.
- Należy używać środków do konserwacji odpowiednich dla danego rodzaju skóry.

#### **Suszenie**

- Nie suszyć wilgotnego lub mokrego obuwia w bezpośrednim sąsiedztwie źródła ciepła.
- Przy suszeniu nie wystawiać obuwia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych ani źródła ciepła.
- W razie potrzeby, do wnętrza wilgotnego lub mokrego obuwia włożyć papier gazetowy lub odpowiednie kopyto.
- Pozostawić obuwie przez wystarczająco długi czas do wyschnięcia. Może to trwać nawet do 2 dni (w zależności od stopnia zawilgocenia).

#### **Przechowywanie**

- Wysuszone obuwie przechowywać w temperaturze pokojowej.

**Szczegółowe wskazówki dotyczące czyszczenia i konserwacji obuwia są dostępne na naszej stronie internetowej.**

#### **8. Utylizacja:**

- Utylizacja produktu i opakowania musi być zgodna z przepisami ustawowymi.

#### **9. Wskazówki ogólne i zalecenia do konserwacji:**

- W przypadku użycia zgodnego z przeznaczeniem i właściwej konserwacji i pielęgnacji obuwia, jego okres użytkowania i trwałość wynosi 3 lata.
- Należy przestrzegać podanych przez nas zaleceń konserwacyjnych.
- Ponieważ dzieci bez przerwy rosną, należy regularnie sprawdzać, czy obuwie nadal jest dopasowane do rozmiaru ich stóp, i regularnie konsultować się w tej kwestii ze specjalistą-ortopedą.
- Regularnie sprawdzać, czy obuwie nadal jest funkcjonalne, nie jest uszkodzone lub zużyte (w tym szczególnie system zapięcia, zelówkę, itp.).

#### **10. Sposób zakładania i zapinania obuwia:**

- Usunąć wypelnienie z wnętrza obuwia (np. papier, kopyto,) i założyć je.
- Odpowiednio zasznurować but/ docisnąć rzepy tak, aby noga dobrze leżała w butcie.
- W przypadku, gdy obuwie ma indywidualne cechy właściwe tylko dla konkretnego użytkownika (np. usztywnienie zelówki, forma podeszwy) zalecamy, aby na stałe nanieść na obuwiu uwagę „Wersja specjalna”.

#### **11. Gwarancja:**

- Na obuwie używane zgodnie z przeznaczeniem udzielamy gwarancji zgodnej z przepisami ustawowymi.

Prosimy udostępnić ten dokument firmie Schein orthopédie service KG w przypadku powstania problemu lub uszkodzenia obuwia.

Zyczymy dużo przyjemności z użycia naszego obuwia.

## Manual de utilização

### Para pacientes e profissionais em ortopedia

Estimados clientes,

Agradecemos a vossa confiança. Fez uma boa escolha com a sua aquisição. É nosso objetivo e aspiração trabalhar em estreita colaboração com os nossos parceiros, médicos, seguradoras de saúde e serviços médicos, para garantir, com os nossos sapatos, os melhores cuidados dos pés. Saiba mais sobre os nossos produtos e visite o nosso site:

[www.mygeneration-schein.de](http://www.mygeneration-schein.de)

Antes de usar nosso **produto médico**, por favor, leia atentamente o manual de utilização e respeite as seguintes indicações, especialmente as informações de segurança:

#### 1. Finalidade/Indicação:

**Sapatos de ortótese:** - Sapatos sobre ortótese de pernas

- Para permitir e manter a adequada função de caminhar (em conjunto com uma ortótese)
- Se tiver de ser usada permanentemente no pé uma ortótese com parte do pé e a ortótese não puder ser acomodada em sapatos convencionais

**Sapatos estabilizadores:** - Sapatos em caso de paralisia

- Apoio e orientação das articulações do tornozelo
- Para permitir e manter uma função de caminhada adequada
- Perturbação da mobilidade (da caminhada) p.ex., no caso de paralisia com componente espástico com tendência para a posição de pé torto (Talipes equinovarus)
- Perturbação da mobilidade (aqui, da caminhada), p.ex., no caso de danos graves nos ligamentos do tornozelo como parte do tratamento conservador ou pós-operatório ou no caso de paralisia espástica (após uma paralisia cerebral ou no caso de paralisia cerebral infantil) como restauração imediata temporária

**Sapatos corretivos de segurança:** - Anti-arqueamento

- / Sapatos neutros para segurança, em conformidade com uma correção bem-sucedida

- Para garantir o resultado do tratamento e permitir/manter uma função de caminhada adequada.
- Perturbação da mobilidade (da caminhada) com danos da posição do pé (dedos de pombo) e correção realizada na idade pré-escolar após o início da fase de caminhada.

#### 2. Local de aplicação/Condições de aplicação:

- Os nossos produtos foram concebidos para serem usados numa zona externa, mas também podem ser usados em casa, se necessário. Os chinelos são uma exceção, pois estes só devem ser utilizados em casa.
- Por razões de higiene, recomendamos 2 pares de sapatos. Uns para o interior (casa) e outros para o exterior (rua).



**Por favor, tenha em atenção que existe o risco de escorregar em superfícies húmidas ou lisas, bem como em neve e gelo. Pede-se especial atenção nestes casos.**

#### 3. Indicações de utilização:

- Para calçar os sapatos deve sempre abrir os cordões ou os fechos. Calce os sapatos e aperte os cordões ou feche os fechos.
- Coloque sempre os sapatos no lado correto do pé. Os sapatos estão identificados por dentro com a marcação „R“ (direita) e „L“ (esquerda).
- A melhor forma de colocar os sapatos, my generation é com um calçadeira.
- O uso do produto médico destina-se a um único paciente. Não é permitida uma reutilização.
- Devido à posição estrutural dos sapatos anti-arqueamento, o arco longitudinal do pé pode achatar-se. Recomendamos neutralizar isto com uma palmilha ortopédica adequada.
- Os pacientes que precisam de sapatos estabilizadores devem colocar palmilhas apropriadas, com base no quadro clínico.
- No caso de restaurações ortopédicas unilaterais, faz sentido criar uma compensação estática no lado não afetado através de uma palmilha.
- É o seu médico que determina a duração e a frequência de uso.
- Recomendamos que tire os sapatos depois de os usar durante um dia.

**Por favor, tenha as nossas informações em atenção antes de utilizar os „sapatos MyGeneration“ e, principalmente, antes de os usar pela primeira vez.**

#### 4. Indicações de segurança e riscos de aplicação:

- Se houver pontos de pressão, dor ou outros sintomas negativos, o médico assistente ou o profissional de saúde deve ser consultado imediatamente.
- Antes de calçar os sapatos, deve verificar se eventualmente não se encontram objetos estranhos dentro deles.
- Nunca use os sapatos com os pés descalços, para evitar pontos de fricção.
- Use os sapatos unicamente com pele intacta na zona dos pés.
- Deve observar diariamente os seus pés quanto a vermelhidão e marcas de pressão.
- Quando os sapatos são novos, eles devem ser usados inicialmente em intervalos curtos, devendo-se verificar os pés, após uns 20 minutos, quanto a marcas de pressão.
- Para evitar marcas de pressão e problemas circulatórios, não aperte ou feche demasiado o sapato. Verifique diretamente o fecho e, se necessário, ajuste.
- Sapatos mal apertados podem causar quedas ou pontos de pressão/fricção por estarem muito soltos.



## Nota importante:



**Se tiver problemas nos pés ou com os sapatos, dirija-se sem demora ao seu médico ou ao comerciante de calçado ortopédico.**

## 5. Contraindicações:

- Se sofre de alergias de pele aos materiais utilizados (ver ponto 6), por favor consulte o seu médico antes da utilização.
- Um sapato MyGeneration não é adequado a um pé com deformações significativas.

## 6. Informações sobre o material:

Vários sapatos de **pele lisa** e **camurça**, de **tecido**, bem como de **tecido com aparência usada** são utilizados nos sapatos, my generation<sup>®</sup>.

- **Gáspea:** Material da haste – pele lisa e camurça, bem como têxtil  
(Os têxteis utilizados dependem dos modelos – usam-se falsos tecidos, materiais de malha, lona, microfibras, ganga e feltro)
- **Material do forro:** Microfibra, pele de bezerro, Sympatex (tecido impermeável e respirável), revestimento quente e tecido
- **Base do pé / palmilha:** Poliuretano com cobertura têxtil  
Ou palmilha Texon com cobertura multiforme laminada  
Com cobertura de pele
- **Sola exterior:** Poliuretano, etileno e acetato de vinilo
- **Outros materiais:** Poliamida, plástico e metal

## 7. Indicações de limpeza e tratamento:

### Antes da primeira utilização

- Pulverize o material superior dos seus sapatos com um spray de proteção contra humidade disponível no mercado antes de os usar pela primeira vez. Isso vai protegê-lo da humidade.
- Repita o processo após uso regular.

### Limpeza

- Se ficarem sujos, basta normalmente escovar a zona afetada. Recomendamos o uso de uma escova normal nas peles lisas e nos materiais superiores em tecido.
- Nas camurças e microfibras deve ser usada uma escova de nubuck.

### Desinfecção

- O material do forro pode ser limpo com um pano húmido, quando for necessário. Recomendamos um desinfetante adequado para limpar o revestimento (pode obtê-lo em farmácias, por exemplo).
- Na pele superior não deve ser aplicado nenhum desinfetante. Por favor, não lave os sapatos MyGeneration na máquina de lavar.

### Tratamento da pele

- Pequenas marcas de arranhões ou de picadas de insetos na pele são características naturais do material. Para preservar a maleabilidade da pele, deve tratar os sapatos regularmente com nutrientes. Os cremes ou canetas para cuidados com nubuck adequados estão

disponíveis no comércio especializado.

- As diferentes peles requerem diferentes produtos de tratamento de calçado adequados

### Secagem

- Quando os sapatos ficam molhados ou húmidos, não deve colocá-los junto a uma fonte de calor direto.
- Evite radiadores de aquecimento e a radiação solar direta para secar os sapatos.
- A melhor solução é encher os sapatos com jornal ou usar uma forma de sapato adequada.
- Os seus sapatos têm de ter tempo para secar. Dependendo da humidade que se infiltrou, isso pode chegar a demorar dois dias.

### Armazenamento

- Guarde os sapatos secos e à temperatura ambiente.

**Pode encontrar dicas detalhadas de cuidados e limpeza na nossa página inicial.**

### 8. Eliminação:

- O produto deverá ser eliminado e embalado de acordo com os regulamentos legais.

### 9. Indicações gerais / Manutenção:

- A vida útil e durabilidade dos sapatos é de três anos, quando são utilizados, tratados e preservados corretamente.
- Observe as nossas informações de tratamento.
- Como as crianças estão em constante crescimento, solicitamos que verifique regularmente o ajuste do sapato ou faça consultas de controlo regulares com o seu profissional em ortopedia.
- Verifique os sapatos regularmente quanto à funcionalidade, desgaste ou danos nos fechos, na sola, etc.

### 10. Instruções de montagem:

- Retire o que está dentro dos sapatos (p. ex., papel) e ajuste-os.
- Se necessário, ajuste o material superior (p.ex., corrigir largura e comprimento do velcro).
- No caso de alterações individuais no produto (p.ex., endurecimento da sola ou do rolo da sola), gostaríamos de salientar que o meio auxiliar deve ser permanentemente marcado com a identificação „Fabrico especial“.

### 11. Garantia:

- Concedemos uma garantia legal, na condição de uma utilização correta.

Informe a empresa *schein orthopädie service KG* se detetar anomalias, problemas ou defeitos nos sapatos.

Queremos que seja feliz com os seus sapatos.

## Instrucțiuni de utilizare

### Pentru pacienți și specialiștii în ortopedie

Dragi clienți,

Vă mulțumim pentru încrederea acordată. Ați luat o decizie bună cumpărând produsul nostru. Obiectivul și ambiția noastră sunt de a asigura prin încălțăminte noastră, în colaborare strânsă cu partenerii noștri, medicii, casele de asigurări de sănătate și serviciile medicale, o îngrijire optimă a piciorului. Detalii legate de produsele noastre găsiți pe pagina noastră de internet:

[www.mygeneration-schein.de](http://www.mygeneration-schein.de)

**Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare a produsului nostru medical înainte de utilizare și să respectați următoarele indicații, în special cele legate de siguranță:**

#### 1. Scop/Indicație:

**Încălțăminte pentru orteze:** - Încălțăminte folosită cu orteze ale piciorului

- Pentru a facilita și menține o funcție motorie adecvată (împreună cu folosirea unei orteze)
- Dacă este necesară purtarea permanentă a unei orteze cu o componentă aferentă antepiciorului și nu este posibilă folosirea acesteia în încălțăminte uzuală din comerț.

**Încălțăminte de stabilizare:** - Încălțăminte folosită în cazuri de paralizie

- Sprijină și ghidează articulația gleznei
- Facilitează și menține un mers adecvat.
- Limitarea mobilității (a mersului), de ex. în cazurile de paralizie cu o componentă spastică și tendința unei poziții de picior echin
- Limitarea mobilității (în acest caz a mersului), de ex. în cazul deteriorării grave a ligamentelor articulației talo-cruale în cadrul tratamentului nechirurgical și post-operator sau a paraliziei spastice (după un atac cerebral vascular, respectiv în cazul unei paralizii cerebrale infantile) ca tratament imediat temporar

**Încălțăminte de menținere după corecție:** -

Încălțăminte antivarus / încălțăminte cu efect neutru de menținere după corecție

- Pentru asigurarea rezultatului tratamentului și permiterea/menținerea unui mers adecvat.
- Limitarea mobilității (mersului) în cazul unei deformări a piciorului (pes adductus) și corecție realizată la vârsta preșcolară, după începerea fazei de mers.

#### 2. Locul utilizării/Condiții de utilizare:

- Produsele noastre sunt concepute pentru a fi purtate în exterior, însă pot fi purtate și în casă, dacă este necesar. Excepție fac papucii de casă, deoarece aceștia ar trebui purtați exclusiv în casă.
- Din motive de igienă recomandăm 2 perechi de încălțăminte. O pereche pentru interior și o pereche pentru exterior.



**Vă rugăm să aveți în vedere că există riscul de alunecare pe suprafețe umede sau lucioase, pe suprafețe acoperite cu zăpadă sau gheață. În acest caz se recomandă o atenție deosebită.**

#### 3. Instrucțiuni de utilizare:

- Pentru a vă încălța desfaceți șișeturile, resp. scaiul. Încălțați-vă și legați-vă încălțăminte.
- Încălțați-vă punând întotdeauna pantoful pe piciorul corect. Încălțăminte este marcată pe interior cu „R” (dreapta) și „L” (stânga).
- Varianta optimă pentru a vă încălța cu pantofii my generation este folosirea unui încălțător.
- Utilizarea acestui produs medical este destinat unui singur pacient. Nu este permisă utilizarea de către alt pacient.
- Poziția constructivă a pantofilor antivarus favorizează aplatizarea bolții longitudinale a piciorului. Recomandăm să contracrați acest efect folosind un brant ortopedic corespunzător.
- Pacienților care au nevoie de încălțăminte de stabilizare ar trebui să li se pună la dispoziție branturi corespunzătoare în funcție de tabloul clinic.
- În cazul folosirii unilaterale a ortezei este utilă crearea unui echilibru static pe partea ne-afectată cu ajutorul unui brant.
- Durata și frecvența purtării sunt stabilite de medic.
- Recomandăm schimbarea încălțăminte după o zi de purtare.

**Vă rugăm să aveți în vedere instrucțiunile noastre înainte de fiecare purtare a pantofilor „MyGeneration”.**

#### 4. Instrucțiuni de siguranță și riscuri de utilizare:

- În cazul în care vă jenează încălțăminte, aveți dureri sau apar alte efecte negative, consultați imediat medicul curant sau prestatorul de servicii care oferă asistență.
- Verificați interiorul încălțăminte înainte de fiecare încălțare și îndepărtați eventualele corpuri străine.
- Nu purtați niciodată încălțăminte fără ciorapi, în caz contrar fiind posibil să vă jeneze.
- Folosiți încălțăminte doar dacă pielea de la nivelul piciorului este intactă.
- Verificați zilnic apariția unor zone înroșite sau a bătăturilor.
- La început purtați încălțăminte nouă doar pentru intervale scurte de timp și verificați după cca. 20 de minute dacă vă apar semne de presiune.
- Pentru evitarea bătăturilor și a problemelor de vascularizare nu strângeți prea tare șișeturile, respectiv scaiul. Verificați imediat sistemul de închidere și reglați-l în funcție de necesitate.
- Încălțăminte închisă prea lejer poate provoca căzături sau leziuni cauzate de presiune/frecare prin alunecare.

#### Informație importantă:



**În cazul în care întâmpinați probleme cu picioarele sau încălțăminte adresați-vă imediat medicului dvs. sau comerciantului specializat în încălțăminte ortopedică.**

## 5. Contraindicații:

- În cazul în care suferiți de alergii cutanate în legătură cu materialele folosite (v. punctul 6), consultați medicul înainte de utilizare.
- Încălțăminta MyGeneration nu este adecvată în cazul unor deformări grave ale piciorului.

## 6. Informații legate de material:

Pentru încălțăminta MyGeneration se folosesc diverse tipuri de piele, piele cu netedă și velur, material textil, cât și material textil cu aspect antichizat.

- **Piele la exterior:** Piele pentru exterior - piele netedă și velur natural, precum și material textil (Materialele textile folosite depind de model - se folosește vlies, mesh, canvas, microfibre, jeans și pâslă)
- **Material căptușeală:** Microfibre, piele de vițel, Sympatex, căptușeală din material sintetic și material textil
- **Talpă ergonomică/branț:** Poliuretan cu acoperiș de branț din material textil  
Sau cu branț Texon cu acoperiș de branț multiform acoperit  
Sau acoperiș de branț din piele
- **Talpă exterioară:** Poliuretan, etilen-vinil-acetat
- **Alte materiale:** Poliamidă, material sintetic și metal

## 7. Instrucțiuni de curățare și întreținere:

### Înainte de prima purtare

- Înainte de prima purtare, pulverizați exteriorul cu spray de protecție împotriva umezelii disponibil în comerț. Acesta protejează împotriva umidității.
- Repetați procedura după câteva utilizări.

### Curățare

- În cazul în care încălțăminta se murdărește, este, de cele mai multe ori, suficient să se perieze zona respectivă. Pentru încălțăminta din piele naturală și material textil recomandăm folosirea unei perii de curățare.
- Pentru toate tipurile de piele velurată și microfibre este necesară folosirea unei perii pentru năbuc.

### Dezinfectare

- Dacă este necesar, puteți curăța căptușeala cu o lavetă umedă. Recomandăm folosirea unui dezinfectant adecvat (se găsește de ex. în farmacie) pentru curățarea căptușelii.
- Nu este permisă folosirea dezinfectantului pe exterior. Vă rugăm nu să spălați încălțăminta MyGeneration în mașina de spălat.

### Îngrijirea pielii

- Zgârieturile izolate sau înțepăturile de insecte, cicatrizate pe suprafața pielii reprezintă o caracteristică a naturalei sale. Pentru a menține suplețea pielii, încălțăminta se va trata regulat cu produse nutritive. În magazinele de specialitate găsiți creme adecvate, resp. batoane de întreținere pentru năbuc.
- Diversele tipuri de piele se vor trata cu produse de îngrijire adecvate.

### Uscare

- Nu amplasați niciodată încălțăminta udă sau umedă în apropierea surselor de încălzire.

- Evitați caloriferele și acțiunea directă a razelor solare pentru uscarea încălțăminteii.
- Umpleți încălțăminta udă sau umedă cu hârtie de ziar sau folosiți șanuri din lemn adecvate.
- Acordați timp suficient încălțăminteii să se usuce. În funcție de gradul de umiditate acest lucru poate dura până la două zile.

### Depozitare

- Vă rugăm să depozitați încălțăminta în condiții uscate și la temperatura camerei.

### Pe pagina noastră de internet găsiți recomandări detaliate privind îngrijirea și curățarea.

### 8. Eliminare:

- Eliminarea produsului și ambalajului se va face conform prevederilor legale.

### 9. Instrucțiuni generale/întreținere:

- Durata de viață și durabilitatea încălțăminteii este de trei ani, în cazul utilizării conform scopului declarat și a unei îngrijiri și întrețineri adecvate.
- Vă rugăm să respectați instrucțiunile de îngrijire.
- Deoarece copiii se află în permanentă creștere, vă rugăm să verificați regulat mărimea încălțăminteii, respectiv să stabiliți programări regulate pentru control la specialistul dvs. în ortopedie.
- Verificați regulat încălțăminta în privința funcționalității, uzurii sau a deteriorării sistemului de închidere, a tălpii etc.

### 10. Instrucțiuni de asamblare și montaj:

- Scoateți umplutura din încălțăminte (de ex. hârtie) și potriviți încălțăminta.
- Ajustați, dacă este necesar, materialul exterior (de ex. lățimea, corectați lungimea scaiului).
- În cazul unor modificări individuale ale produsului (de ex. rigidizarea sau rularea tălpilor), vă atragem atenția că pe accesoriu trebuie să apară specificat „produs la comandă”, cu marcap permanent.

### 11. Garanție:

- Oferim garanția impusă de lege în cazul utilizării conform destinației.

Vă rugăm să informați firma schein orthopädie service KG în cazul în care identificați anomalii, probleme sau deficiențe ale încălțăminteii.

Vă dorim să purtați încălțăminta noastră cu plăcere.

## Návod na použitie

### Pre pacientov a odborný personál ortopedie

Vážení zákazníci,

chceli by sme vám poďakovať za prejavenu dôveru. Kúpou tohto výrobku ste urobili dobré rozhodnutie. Naším cieľom a snahou je úzko spolupracovať s našimi partnermi, lekármi, zdravotnými poisťovňami a poskytovateľmi zdravotníckych služieb, aby sme pomocou našej obuvi zaistili čo najlepšiu starostlivosť o chodidlá. Získajte ďalšie informácie o našich výrobkoch a navštívte našu webovú stránku:

[www.mygeneration-schein.de](http://www.mygeneration-schein.de)

Pred použitím našej **zdravotníckej pomôcky** si pozorne prečítajte návod na použitie a nezabudnite na nasledujúce informácie, najmä na bezpečnostné informácie:

#### 1. Účel použitia/indikácia:

**Ortézová topánka:** - topánky nad nohovými ortézami

- Na umožnenie a získanie primeranej funkcie chodenia (v spojení s ortézou)
- Keď sa musí ortéza s chodidlou časťou nosiť na chodidle dlhodobo a uchytenie ortézy v bežných konfekčných topánkach nie je možné

**Stabilná topánka:** - topánky pri ochrnutí


- Podpery a vedenia členkových kĺbov
- Na umožnenie a získanie primeranej funkcie chodenia
- Obmedzenie mobility (chodenia), napr. pri ochrnutí so spastickým komponentom s tendenciou polohy koneskej nohy
- Obmedzenie mobility (v tomto prípade chodenia), napr. pri vážnom poškodení väzov členkového kĺbu v rámci konzervatívneho a postoperatívneho ošetrovania alebo pri spastických ochrnutiach (po cievnej mozgovej príhode, príp. pri detskej mozgovej obrne) ako dočasné okamžité ošetrenie

**Korekčná bezpečnostná topánka:** - Antivarus obuv/ neutrálna obuv na zaistenie po úspešnej korekcii

- Na zaistenie výsledku ošetrovania a umožnenie/získanie primeranej funkcie chodenia.
- Obmedzenie mobility (chodenia) pri poškodení polohy nohy (adukčná noha) a vykonanej korekcii v predškolskom veku, po začatí chodenia.

#### 2. Miesto použitia/podmienky používania:

- Naše výrobky sú koncipované na nosenie v exteriéri, v prípade potreby ich je však možné nosiť aj vo vnútri. Výnimkou sú papuče, pretože tie sa majú nosiť výlučne vo vnútri.
- Z hygienických dôvodov odporúčame 2 páry topánok. Jedny do interiéru, druhý do exteriéru.

 **Nezabúdajte, že na vlhkom alebo šmyklavom povrchu alebo na snehu či ľade hrozí riziko pošmyknutia. Buďte mimoriadne opatrní.**

#### 3. Pokyny na používanie:

- Pri obúvaní rozšnúrujte šnúrky, príp. otvorte zips. Obujte si topánky a uzatvorte ich.

- Natiahnite topánku vždy na správnu nohu. Topánky sú označené zvnútra označením „R“ (pravá) a „L“ (ľavá).
- Do topánok my generation sa najlepšie obujete pomocou obuváka.
- Použitie lekárskeho výrobku je určené pre jedného jediného pacienta. Opätovné použitie nie je povolené.
- Na základe konštruktívnej polohy Antivarus topánok je možné vyrovnať pozdĺžnu klenbu nohy. Odporúčame protipôsobiť príslušnou ortopedickou vložkou.
- Pacienti, ktorí potrebujú stabilné topánky, by mali byť na základe klinického obrazu ošetrení príslušnými vložkami.
- Pri jednostranných ošetreniach ortézami má zmysel zrealizovať statické vyrovnanie na neobmedzenej strane, a to vložkou do topánok.
- Dĺžku nosenia a frekvenciu používania vám odporučí váš lekár.
- Odporúčame po jednom dni nosenia topánku vymeniť.

**Prosím, pred každým nosením a hlavne pred prvým použitím „topánok MyGeneration“ berte do úvahy naše pokyny.**

#### 4. Bezpečnostné pokyny a riziká použitia:

- Ak sa vám vytvoria otlaky, cítite bolesť alebo iné negatívne príznaky, okamžite sa poraďte s ošetrojúcim lekárom alebo s ošetrojúcim poskytovateľom starostlivosti.
- Pred nasadením topánok skontrolujte vnútro topánky a v prípade potreby odstráňte všetky cudzie predmety.
- Topánky nikdy nedávajte na bosú nohu, aby ste predišli oderu.
- Nasadzujte topánky výlučne pri nezranenej pokožke v oblasti chodidla.
- Denne by ste mali kontrolovať, či na nohách nemáte začervenanie alebo otlaky.
- Nové topánky noste na začiatku iba v krátkych intervaloch a približne po 20 minútach skontrolujte, či nemáte na chodidle otláčené miesta.
- Aby vás topánky netlačili alebo aby nevznikli poruchy krvného obehu, topánky príliš silno nešnúrujte, príp. neťahajte. Ihneď skontrolujte uzatvorenie topánky a v prípade potreby ho upravte.
- Príliš slabo uzatvorené topánky môžu viesť k pádu alebo otlakom/oderom v dôsledku šmýkania chodidla v topánke.

#### Dôležitá informácia:



**Ak máte akékoľvek problémy s chodidlami alebo topánkami, okamžite kontaktujte svojho lekára alebo predajcu ortopedickej obuvi.**

#### 5. Kontraindikácie:

- Ak trpíte existujúcimi kožnými alergiami na použité materiály (p. bod 6), pred použitím sa poraďte so svojim lekárom.
- Konfekčná obuv MyGeneration nie je vhodná pre chodidlá s ťažkými deformáciami.

## 6. Informácie o materiáloch:

Pre obuv my generation používame **hladkú kožu a semiš, textil**, ako aj textil v **použitom vzhľade**.

- **Kožený zvršok:** Vonkajší materiál – hladká koža a semiš, ako aj textil (použitý materiál závisí od modelu – používame netkané textilie, sieťové materiály, plátno, mikrovlákná, riflovinu a plst)
- **Podšívka:** Mikrovlákná, telacia koža, Sympatex, teplá podšívka a textil
- **Vložka/podošva:** Polyuretán s textilným povrchom Alebo podošva Texon s potiahnutým multivarovým povrchom Alebo kožený povrch
- **Podošva:** Polyuretán, etylén-vinyl acetát
- **Ďalšie materiály:** Polyamid, plast a kov

## 7. Čistenie a starostlivosť:

### Pred prvým použitím

- Pred prvým použitím nastriekajte na topánky impregnačný sprej, ktorý bežne zakúpite v obchode. Ten obuv ochráni pred vlhkosťou.
- Proces opakujte po opakovanom použití.

### Čistenie

- Pri znečistení stačí vyčistiť postihnuté miesto kefou. Ak je povrchový materiál z hladkej kože alebo textilu, odporúčame použiť čistiacu kefu.
- Ak je povrchový materiál zo semišu alebo mikrovlákná, odporúčame použitie nubukovej kefy.

### Dezinfekcia

- V prípade potreby môžete podšívku vyčistiť vlhkou handrou. Na čistenie podšívky odporúčame používať vhodný dezinfekčný prostriedok (dostupný napríklad v lekárni).
- Na kožený zvršok nepoužívajte žiadne dezinfekčné prostriedky. Špeciálnu obuv MyGeneration neperte v práčke.

### Starostlivosť o kožu

- Škrabance alebo stopy po uštipnutí hmyzom na koži patria k jej typickým vlastnostiam. Kožu pravidelne ošetríte, aby si zachovala pružnosť po dlhú dobu. Vhodné krémy, príp. nubukové ošetrovacie prostriedky získate na odbornom trhu.
- S rôznymi výrobkami na ošetrovanie topánok je možné ošetriť rôzne typy kože

### Sušenie

- Mokrú alebo vlhkú topánku nikdy nesušte v blízkosti priameho zdroja tepla.
- Nesušte topánky pomocou výhrevných telies ani pôsobením priameho slnečného žiarenia.
- Do vlhkých alebo mokrých topánok umiestnite papier, najlepšie novinový, prípadne použite drevený napínák do topánok.
- Doprajte topánkam dostatočný čas na to, aby poriadne vyschli. V závislosti od prieniku vlhkosti to môže trvať až dva dni.

### Skladovanie

- Skladujte pri izbovej teplote a v suchu.

**Podrobné tipy na starostlivosť a čistenie nájdete na našej domovskej stránke.**

## 8. Likvidácia:

- Produkt a obal sa musia zlikvidovať v súlade s právnymi predpismi.

## 9. Všeobecné informácie/údržba:

- Pri použití v súlade s určením, správnej manipulácii a starostlivosti je životnosť topánok tri roky.
- Prosím, dbajte na pokyny o starostlivosť.
- Keďže deti stále rastú, prosíme vás o pravidelnú kontrolu vhodného tvaru topánky, príp. si dohodnite pravidelné termíny kontroly u vášho ortopéda.
- Pravidelne kontrolujte funkčnosť, opotrebovanie alebo poškodenie topánok vzhľadom na uzatváranie topánky, podošvu atď.

## 10. Konštrukcia a návod na montáž:

- Vyberte výplň obuvi (napr. papier) a topánky si vyskúšajte.
- V prípade potreby topánku zvonka prispôbte (napr. rozšírite, upravte dĺžku zapínania topánok).
- V prípade individuálnych zmien produktu (napr. vystuženie alebo úprava podošvy) by sme chceli zdôrazniť, že pomocný prostriedok musí byť trvalo označený štítkom „špeciálna výroba“.

## 11. Záruka:

- Pri použití v súlade s určením poskytujeme zákonnú záruku.

Prosím, informujte spoločnosť Schein Orthopédie Service KG, ak sa vyskytnú nejaké abnormality, problémy alebo nedostatky.

Želáme vám veľa radosti pri nosení našej obuvi.

## Navodila za uporabo

### Za paciente in zdravstvene delavce s področja ortopedije

Spoštovani,

zahvaljujemo se vam za zaupanje. Vaš nakup je bil dobra odločitev. Naš cilj in prizadevanja so usmerjena v tesno sodelovanje s partnerji, zdravniki, zdravstvenimi zavarovalnicami in zdravstvenimi službami, da lahko z našimi čevlji kupcem zagotovimo najboljšo možno nego stopal. Preberite več o naših izdelkih in obiščite naše spletno mesto:

[www.mygeneration-schein.de](http://www.mygeneration-schein.de)

**Pred uporabo natančno preberite navodila za uporabo naših medicinskih pripomočkov in upoštevajte naslednja navodila, zlasti varnostne informacije:**

#### 1. Namen/Oznaka:

**Čevlji za ortopedске proteze:** - Čevlji za nošenje čez ortopedске proteze

- Omogočajo in ohranjajo pravilno hojo (skupaj z ortopedsko protezo).
- Uporabite jih lahko v primerih, ko je treba ortopedsko protezo za stopalni del stalno nositi in zaradi proteze ni mogoče obuti običajnih konfekcijskih čevljev.

**Stabilni čevlji:** - Čevlji za paralizirana stopala

- Podpirajo in usmerjajo gležnje
- Omogočajo in ohranjajo pravilno hojo
- Uporaba v primeru oslabiljene gibljivosti (pri hoji), na primer zaradi paralize s spastično komponento, ki povzroča raztezanje stopala v iztegnjeni položaj.
- Uporaba v primeru oslabiljene gibljivosti (v primeru hoje), npr. pri hudih poškodbah vezi v gležnju v okviru konzervativnega ali pooperativnega zdravljenja ali pri spastični paralizii (po možganski kapi pri cerebralni paralizii dojenčkov) kot začasna takojšnja oskrba.

**Korekcijski čevlji:** - Antivarus/nevtralni čevlji za zaščito po opravljeni korekciji

- Za zagotovitev rezultatov zdravljenja in omogočanje/ohranjanje pravilne hoje.
- Pri oslabiljeni gibljivosti (pri hoji) z okvaro položaja stopala (srpasto stopalo) in v primeru korekcije, izvedene v predšolskem obdobju po začetku faze tekanja.

#### 2. Območje/pogoji uporabe:

- Naši izdelki so zasnovani za nošenje na prostem, po potrebi pa jih lahko nosite tudi v zaprtih prostorih. Izjema so copati, ki so namenjeni le uporabi v zaprtih prostorih.
- Iz higienskih razlogov priporočamo, da si priskrbite 2 para čevljev. Enega za notranje prostore in drugega za nošenje na prostem.



**Upoštevajte, da obstaja nevarnost zdrsa na vlažnih ali gladkih površinah kot tudi na snegu in ledu. Tu je potrebna dodatna previdnost.**

#### 3. Navodila za uporabo:

- Najprej zrahljajte vezalke ali odprite zadrgo. Obujte čevlji in ga zavežite oz. zapnite.
- Čevlje vedno obujte na pravo stopalo. Notranjost čevljev je označena z »R« (desno) in »L« (levo).
- Najboljši način za obuvanje čevljev »My generation« je z uporabo žlice za obuvanje.
- Medicinski pripomoček sme uporabljati le en bolnik. Ponovna uporaba ponošenih čevljev ni dovoljena.
- Zaradi konstruktivnega položaja čevljev Antivarus se lahko lok stopala splošči. Priporočamo, da to preprečite z ustreznim ortopedskim vložkom.
- Za bolnike, ki potrebujejo stabilne čevlje, je treba izbrati ustrezne vložke na osnovi njihove bolezenske slike.
- Pri enostranskih ortopedskih pripomočkih je smiselno ustvariti statično izravnavo na neprizadeti strani s pomočjo notranjega podplata ali vložka.
- Zdravnik bo določil časovni obseg in pogostost uporabe.
- Priporočamo, da čevlje po celodnevem nošenju zamenjate.

**Upoštevajte naša navodila pred vsakim nošenjem čevljev »MyGeneration«, še posebej pred prvim nošenjem.**

#### 4. Varnostni napotki in tveganja pri uporabi:

- Če pride do mehanskih poškodb, bolečin ali drugih negativnih pojavov, se je treba nemudoma posvetovati z zdravnikom ali izvajalcem zdravstvenih storitev.
- Vsakič preden čevlje obujete, pretipajte njihovo notranjost in odstranite vse tujke.
- Čevljev nikoli ne obujte na boso nogo, saj se le tako izognete drgnjenju.
- Čevlje uporabljajte samo, če je koža na stopalih nepoškodovana.
- Vsak dan preverite, ali se je na stopalih pojavila rdečica ali druge mehanske poškodbe.
- Nove čevlje sprva nosite le v krajših časovnih obdobjih, po približno 20 minutah nošenja pa preverite, ali so se na stopalih pojavile kakšne mehanske poškodbe.
- Da se izognete mehanskim poškodbam in motnjam krvnega obtoka, čevlja ne zavežite ali zapnite preveč tesno. Neposredno preverite zapiranje čevlja in ga po potrebi prilagodite.
- Čevlji, ki so obuti preveč ohlapno, lahko povzročijo padec ali mehanske poškodbe/odrgnine zaradi zdrsa.

#### Pomembna opomba:



**Če nastopijo težave s stopali ali čevlji, se nemudoma posvetujte s svojim zdravnikom ali specializiranim trgovcem ortopedskih pripomočkov (čevljev).**

#### 5. Kontraindikacije:

- Če imate kožne alergije na uporabljene materiale (glejte točko 6), se pred uporabo čevljev posvetujte s svojim zdravnikom.
- Konfekcijski čevlji MyGeneration niso primerni za hude deformacije stopal.

## 6. Informacije o materialih:

Za čevlje MyGeneration se uporablja različno **gladko usnje in semiš, tkanine**, kot tudi tkanine v **obrabljenem videzu**.

- **Zgornje usnje:** Zgornji material – gladko usnje in semiš ter tkanina (uporaba vrste tkanin je odvisna od modela – uporabljeni so netkani materiali, mrežasti materiali, platno, materiali iz mikrovlaknen, denim in klobučevina)
- **Podloga:** Mikrovlakna, goveje usnje, sympatex, toplja obloga in tkanine
- **Steljka/vložek:** Poliuretan s prevleko iz tkanine ali vložek Texon s kaširano prevleko različnih oblik ali usnjena prevleka
- **Zunanji podplat:** Poliuretan, etilen–vinil acetat
- **Drugi materiali:** Poliamid, plastika in kovina

## 7. Navodila za čiščenje in nego

### Pred prvim nošenjem

- Pred prvim nošenjem popršite zgornji material čevljev z običajnim impregnacijskim sprejem. Tako bo obutev zaščiten pred vlago.
- Po večkratni uporabi postopek ponovite.

### Čiščenje

- Če so čevlji umazani, pogosto zadostuje, če umazani del očistite s ščetko. Za gladko usnje in zgornje materiale iz tkanin priporočamo uporabo krtače za odstranjevanje umazanije.
- Za površine iz semiša in mikrovlaknen uporabite krtačo za nubuk.

### Razkuževanje

- Po potrebi lahko material podloge očistite z vlažno krpo. Za čiščenje notranje obloge priporočamo uporabo ustreznega razkužila (ki ga lahko dobite na primer v lekarnah).
- Za usnje na zgornjem delu ne smete uporabljati razkužil. Čevljev MyGeneration ne perite v pralnem stroju.

### Nega usnja

- Posamezne praske v usnju ali zaceljeni piki insektov so znak, da je usnje naravno. Da bo usnje ostalo dlje časa mehko, je treba čevlje redno negovati z negovalnimi sredstvi. Ustrezne kreme ali paste za nego usnja so na voljo v specializiranih trgovcih.
- Za različne vrste usnja obstajajo različni izdelki za nego čevljev.

### Sušenje

- Vlažnih ali mokrih čevljev ne sušite v bližini neposrednega vira toplote.
- Čevljev ne sušite blizu radiatorjev ali neposredno pod sončno svetlobo.
- Mokre ali vlažne čevlje obložite, najbolje je, če vanje natlačite časopisni papir ali uporabite ustreznega lesena kopita za čevlje.
- Čevlje nekaj časa pustiti na miru, da se posušijo. To lahko traja do dva dni, odvisno od premočenosti čevljev.

## Shranjevanje

- Čevlje shranjujte v suhem prostoru in na sobni temperaturi.

**Podrobne nasvete za nego in čiščenje najdete na naši spletni strani.**

## 8. Odstranjevanje:

- Izdelek in njegovo embalažo je treba odvreči v skladu z zakonskimi predpisi.

## 9. Splošne informacije/vzdrževanje:

- Življenjska doba in trajnost čevljev znaša tri leta, če jih uporabljamo po navodilih, z njimi ravnamo pravilno in jih ustrezno negujemo.
- Upoštevajte naše informacije o negi.
- Ker otroci nenehno rastejo, vas prosimo, da redno preverjate, ali se čevlji prilega stopalu, oziroma se s svojim ortopedskim specialistom dogovorite za redne preglede.
- Redno preverjajte funkcionalnost, obrabo ali poškodbe pri zapiranju čevlja, na podplatu itd.

## 10. Navodila za sestavljanje in namestitvev:

- Odstranite polnilo za čevlje (npr. papir) in ustrezno prilagodite čevlje.
- Po potrebi prilagodite zgornji material (npr. širino, popravite dolžino vezalk ali ježkov).
- V primeru posameznih prilagoditev izdelka (npr. ojačitev ali valjanje podplata) želimo opozoriti, da mora biti pripomoček trajno označen z oznako »uporabniku prilagojen pripomoček«.

## 11. Garancija:

- Nudimo vam zakonsko garancijo, če izdelek uporabljate po navodilih.

V primeru nepravilnosti, težav ali pomanjkljivosti pri čevljih obvestite podjetje Schein Orthopädie Service KG.

Želimo vam veliko veselja pri nošenju naših čevljev.

## Instrucciones de uso

### Para pacientes y personal especializado en ortopedia

Estimados clientes:

les agradecemos la confianza depositada en nosotros. Con esta compra, han tomado ustedes la decisión adecuada. Nuestra intención y objetivo, en estrecha colaboración con nuestros socios, médicos, seguros de salud y servicios médicos, es garantizar, con nuestros zapatos, los mejores cuidados posibles para sus pies. Descubra más sobre nuestros productos y visite nuestra página web:

[www.mygeneration-schein.de](http://www.mygeneration-schein.de)

Antes de utilizar nuestro producto sanitario, rogamos lea detalladamente las instrucciones de uso y siga las siguientes indicaciones, especialmente las informaciones relativas a la seguridad:

#### 1. Finalidad/Indicación:

**Zapatos para órtesis:** - Zapatos sobre órtesis de pierna

- Para posibilitar y conservar la forma de caminar adecuada (en relación con una órtesis)
- Si se tiene que llevar permanentemente una órtesis de pie y no es posible introducir la órtesis en los zapatos convencionales

**Zapatos estables:** - Zapatos en caso de parálisis

- Apoyo y guía de las articulaciones del tobillo
- Para hacer posible y conservar una forma de caminar adecuada
- Reducción de la movilidad (caminar), p. ej. en caso de parálisis con componentes espásticos con tendencia a una posición puntiaguda del pie
- Reducción de la movilidad (aquí, caminar), p.ej. en caso de lesión grave de los ligamentos de la articulación del tobillo en el marco de un tratamiento conservador o postoperatorio o en caso de parálisis espásticas (tras un accidente cerebrovascular o de parálisis cerebral infantil) como medida de cuidado inmediata y temporal

**Zapatos para asegurar la corrección:** - Zapatos contra varo / Zapatos neutrales para asegurar la corrección ejecutada

- Para asegurar los resultados del tratamiento y posibilitar/ conservar una forma de caminar adecuada.
- Reducción de la movilidad (caminar) en caso de lesiones relativas a la posición del pie (metatarso varo) y de una corrección llevada a cabo en la edad preescolar, después de haber aprendido a caminar.

#### 2. Lugar de uso/Condiciones de uso:

- Nuestros productos han sido concebidos para llevarlos en el exterior, pero si así se desea, también pueden llevarse dentro de casa. Una excepción la constituyen las zapatillas, ya que éstas deberían llevarse exclusivamente en casa.
- Por razones higiénicas, recomendamos 2 pares de zapatos. Unos, para el exterior y otros, para el interior.



**Por favor, tenga por favor en cuenta, que en caso de suelos húmedos o helados, así como en caso de nieve o hielo, existe un riesgo de resbalamiento. En estos casos se debe extremar la precaución.**

#### 3. Instrucciones de uso:

- Abra y desate los cordones o los cierres. Póngase el zapato y ciérrelo.
- Póngase los zapatos en el lado correcto del pie. En el interior, los zapatos están marcados con la letra "R" (derecha) y "L" (izquierda).
- La mejor forma de ponerse los zapatos "my generation" es utilizando un calzador.
- El uso del producto sanitario está pensado para un único paciente. No está permitido el uso por parte de otro paciente.
- A causa de la posición constructiva de los zapatos contra varo, puede ocurrir que el arco longitudinal del pie se aplane. Para impedirlo, le aconsejamos utilizar una plantilla ortopédica adecuada.
- Los pacientes que necesitan zapatos estables deberán utilizar plantillas adecuadas a su cuadro clínico.
- En caso de llevar una órtesis solo a un lado, es recomendable la compensación estática en el lado sano por medio de una plantilla.
- La duración y la frecuencia de la utilización serán determinadas por el médico.
- Aconsejamos cambiarse los zapatos después de utilizarlos durante un día.

**Se ruega tener siempre en cuenta nuestras indicaciones antes de utilizar los zapatos "MyGeneration" y especialmente antes de ponérselos por primera vez.**

#### 4. Indicaciones de seguridad y riesgos de la utilización:

- Si aparecen llagas por presión, dolores u otros fenómenos negativos, contacte inmediatamente con su médico o con los prestadores del servicio.
- Inspeccione siempre los zapatos por dentro antes de ponérselos y retire cuerpos extraños.
- No se ponga nunca los zapatos sin calcetines, para evitar rozaduras.
- Póngase únicamente los zapatos si la piel de sus pies no presenta lesiones.
- Es recomendable inspeccionar diariamente sus pies por si existen rojeces o llagas por presión.
- Al principio, póngase los zapatos nuevos durante cortos intervalos de tiempo y después de aprox. 20 minutos, controle si han aparecido llagas por presión en sus pies.
- Para evitar llagas por presión y trastornos de la circulación, no ate o cierre el zapato demasiado ajustado. Se ruega comprobar directamente el cierre y regularlo según las necesidades.
- Los zapatos que se han cerrado flojos pueden provocar caídas y llagas por presión o rozaduras por deslizamiento.



## Indicación importante:



**En caso de problemas con sus pies o con los zapatos, consulte inmediatamente con su médico o diríjase al vendedor especializado de sus zapatos ortopédicos.**

## 5. Contraindicaciones:

- Si padece alergias cutáneas a los materiales utilizados (ver punto 6), consulte con su médico antes de usar los zapatos.
- En caso de deformidades importantes en los pies, los zapatos confeccionados por MyGeneration no son adecuados.

## 6. Datos sobre los materiales:

En los zapatos “my generation” se utilizan distintos tipos de **cuero liso y ante**, **telas** y telas con **aspecto usado**.

- **Piel de la parte superior del calzado:** material del vástago – cuero liso y ante, así como telas (Las telas utilizadas dependen del modelo – se utilizan telas no tejidas, mallas, lonas, microfibras, tela vaquera y fieltro)
- **Material del forro:** microfibra, piel de becerro, sym-patex, forros cálidos y tela
- **Planta / Plantilla:** poliuretano con cobertura textil o plantilla de Texon con cobertura multiforme oculta o cobertura de piel
- **Suela:** poliuretano, etilvinilacetato
- **Otros materiales:** poliamida, plástico y metal

## 7. Indicaciones de limpieza y cuidado:

### Antes del primer uso

- Antes del primer uso, rocíe la piel de la parte superior del calzado con un spray protector de la humedad. Esto protegerá sus zapatos de dicha humedad.
- Repita este proceso tras haber utilizado los zapatos en numerosas ocasiones.

### Limpieza

- En caso de suciedad, a menudo basta con cepillar la zona afectada. Para ello, en caso de cuero liso y telas en la parte superior del calzado, aconsejamos utilizar un cepillo para zapatos.
- Para todo tipo de ante y microfibras, es necesario utilizar un cepillo para ante y nobuk.

### Desinfección

- Puede usted limpiar el material del forro con un paño húmedo. Para limpiar el forro, aconsejamos un producto desinfectante adecuado (podrá encontrarlo, p.ej. en la farmacia).
- Para la piel de la parte superior del calzado no pueden utilizarse productos desinfectantes. Por favor, no introduzca los zapatos MyGeneration en la lavadora.

### Cuidado del cuero

- Los rasguños aislados o las picaduras de insecto cicatrizadas en el cuero son características propias de los productos naturales. Para conservar el cuero suave durante mucho tiempo, se deben aplicar regularmente los elementos nutrientes necesarios a los zapatos. Encontrará las cremas para el calzado y las barras para

nobuk adecuadas en las tiendas especializadas.

- Los distintos tipos de cuero deberán ser tratados con los productos apropiados correspondientes.

### Secado

- No coloque nunca los zapatos mojados o húmedos a secar cerca de una fuente de calor directa.
- Para secar los zapatos, evite los radiadores y los rayos solares directos.
- De ser necesario, rellene los zapatos mojados o húmedos con papel de periódico o utilice una horma de zapato adecuada.
- Dele tiempo a sus zapatos para que se sequen. Este proceso puede durar, dependiendo de la profundidad de la humedad, hasta dos días.

### Almacenamiento

- Por favor, almacene los zapatos en un lugar seco y a temperatura ambiente.

### Encontrará amplios consejos sobre el cuidado y limpieza en nuestra página web.

## 8. Gestión de residuos:

- La eliminación de productos y embalajes deberá efectuarse de acuerdo con la normativa legal.

## 9. Indicaciones generales / Mantenimiento:

- La vida útil y durabilidad de los zapatos es de tres años en caso de uso correcto y cuidado y tratamiento adecuados.
- Rogamos tener en cuenta nuestras informaciones relativas al cuidado del producto.
- Como los niños se encuentran en un proceso continuo de crecimiento, rogamos controlar regularmente la forma de los zapatos o de acordar regularmente citas de control con su especialista ortopédico.
- Controle regularmente los zapatos en lo referente a funcionalidad, desgaste o deterioro del cierre, suelas etc.

## 10. Indicaciones de ensamblaje y montaje:

- Retire el relleno de los zapatos (p. ej. papel) y ajuste los zapatos.
- En caso necesario, ajuste el material superior (p. ej. anchura, corrección de los cierres).
- En caso de modificaciones individuales en el producto (p. ej. endurecimiento de la suela o suela de balancín), les indicamos que el producto deberá estar marcado siempre con la denominación “Modelo especial”.

## 11. Garantía:

- Concedemos la garantía legal en caso de uso correcto.

Por favor, informe a la empresa *schein orthopädie service KG* en caso de irregularidades, problemas o defectos en los zapatos.

Le deseamos que disfrute mucho llevando nuestros zapatos.

## Návod k použití

### Pro pacienty a odborný ortopedický personál

Milí zákazníci,

děkujeme Vám za Vaši důvěru. Svým nákupem jste učinili dobré rozhodnutí. Naším cílem a přáním je v úzké spolupráci s našimi partnery, lékaři, zdravotními pojišťovnami a lékařskými službami pomoci naší obuvi zajišťovat co možná nejlepší prokrvení nohy. Více informací o našich produktech naleznete na naší webové stránce:

[www.mygeneration-schein.de](http://www.mygeneration-schein.de)

**Před použitím našeho zdravotnického prostředku si prosím pečlivě přečtěte návod k použití a dodržujte následující pokyny, zejména pak bezpečnostní informace:**

#### 1. Účel použití / indikace:

**Obuv na ortézu:** - Obuv určená pro ortézy dolních končetin

- Pro umožnění a zachování přiměřené funkce chůze (ve spojení s ortézou)
- Musí-li být ortéza dolní končetiny nošena trvale a pokud nelze ortézu uchytit v běžné konfekční obuvi

**Stabilní obuv:** - Obuv pro případy ochrnutí

- Podpěra a vedení kotníků
- Pro umožnění a zachování přiměřené funkce chůze
- Ohrožení pohyblivosti (chůze), např. při ochrnutí se spastickými komponenty s tendencí polohy do špičky
- Ohrožení pohyblivosti (zde chůze), např. jako preventivní okamžité ošetření při vážném poškození kotníkových vazů v rámci konzervativního nebo pooperačního ošetřování nebo při spastickém ochrnutí (po cerebrálním infultu příp. při dětské mozkové obrně)

**Korekční ortopedická obuv:** - Obuv proti zakřivení / neutrální obuv k zajištění po provedené korektuře

- Pro zajištění výsledku ošetření a umožnění/zachování přiměřené funkce chůze.
- Ohrožení pohyblivosti (chůze) s poškozením postavení chodidla (vrozená kosá noha) a při provedené korektuře v předškolním věku, po začátku fáze chození.

#### 2. Místo/podmínky použití:

- Naše výrobky jsou koncipovány k nošení ve venkovním prostředí, v případě potřeby však mohou být nošeny také v interiéru. Výjimkou je domácí obuv, která se smí nosit výhradně v interiéru.
- Z hygienických důvodů doporučujeme 2 páry obuvi. Jeden pár pro interiéry a jeden pár pro venkovní oblast.

**Pamatujte prosím, že na vlhkém nebo hladkém povrchu a dále v případě snížení nebo náledí může hrozit nebezpečí uklouznutí. Toto nebezpečí si žádá zvláštní pozornost.**



#### 3. Pokyny k použití:

- Pro obutí rozvažte a uvolněte šněrovadla, resp. suché zipy. Obujte a upevněte botu.
- Obouvejte botu vždy na správnou nohu. Boty jsou zevnitř označeny značkou „R“ (pravá) a „L“ (levá).
- Obuv my generation obujete nejlépe pomocí obouvací lžičce.
- Používání zdravotnického prostředku je určeno pouze pro jednoho pacienta. Použití pro jinou osobu není povoleno.
- Kvůli konstrukční poloze obuvi proti zakřivení se může podélné vyklenutí chodidla zploštit. Proto doporučujeme vyrovnání pomocí příslušné ortopedické vložky.
- Pacientům, kteří potřebují stabilní obuv, by měly být na základě klinického obrazu poskytnuty příslušné vložky.
- V případě jednostranné ortézy doporučujeme statické vyrovnání na neoslabené straně pomocí stélky nebo vložky.
- Dobu a frekvenci používání určuje váš lékař.
- Doporučujeme boty střídát po jednodenním nošení.

**Před každým nošením obuvi „MyGeneration“ a zejména před prvním nošením prosím dodržte naše pokyny k použití.**

#### 4. Bezpečnostní pokyny a rizika používání:

- V případě otlaků, bolesti nebo jiných negativních jevů neprodleně vyhledejte ošetřujícího lékaře, popř. svého ošetřujícího pečovatele.
- Před každým obutím boty zevnitř prohmatejte a odstraňte případné cizí předměty.
- Abyste zabránili odřeninám, nenoste boty nikdy na boso.
- Obouvejte obuv pouze v případě neporaněné pokožky v oblasti nohou.
- Každý den byste měli kontrolovat, zda na nohou nevzniká zarudnutí a otlačky.
- Nové boty zpočátku noste jen v krátkých intervalech cca po 20 minutách kontrolujte otlačky na nohou.
- Pro zabránění otlakům a poruchám prokrvení botu nestahujte příliš pevně šněrovadla resp. suchými zipy. Zkontrolujte prosím přímo suchý zip a v případě potřeby jej upravte.
- Příliš volně utažené boty mohou způsobit pád nebo otlačky/odřenyiny v důsledku klouzání chodidla.

#### Důležité upozornění:



**V případě problémů s nohama nebo botami se prosím neprodleně obraťte na svého lékaře nebo svého specializovaného prodejce ortopedických pomůcek (obuvi).**

#### 5. Kontraindikace:

- Pokud trpíte trvalými kožními alergiemi na použité materiály (viz bod 6), poraďte se před používáním obuvi se svým lékařem.
- V případě výrazných deformací nohy není vhodné používat konfekční obuv MyGeneration.

## 6. Informace o materiálech:

V obuvi my generation jsou použity různé **hladké i hrubé kůže** a dále **textilie** a textilie **použitého vzhledu**.

- **Svrchní kůže:** Svrškový materiál – hladké i hrubé kůže a dále textilie (Použité druhy textilií závisí na modelu – používají se flísové tkaniny, síťoviny, plátno, mikrovlákno, riflovina a plst)
- **Výplň:** Mikrovlákno, telecí kůže, sympatex, teplá podšívka a textil
- **Stélka/vložka:** Polyuretan s textilním povrchem Nebo vložka Texon s kaširovaným tvarovaným povrchem Nebo kožený povrch
- **Podešev:** Polyuretan, etylenvinylacetát
- **Další materiály:** Polyamid, plast a kov

## 7. Pokyny k čištění a péči:

### Před prvním použitím

- Před prvním použitím na svrchní materiál svých bot naneste běžně dostupný ochranný sprej proti vlhkosti. Tím zajistíte jejich ochranu před vlhkostí.
- Zopakujte tento postup vždy po několikanásobném vystavení vnějším vlivům.

### Čištění

- Při znečištění často stačí očištění příslušného místa kartáčem. K tomuto účelu v případě hladké kůže a textilních svrchních materiálů doporučujeme používat čisticí kartáč.
- Pro všechny hrubé kůže a mikrovlákna je zapotřebí používat kartáč na nubuk.

### Dezinfekce

- Materiál výplně můžete v případě potřeby očistit vlhkým kusem látky. K čištění výplně doporučujeme vhodný dezinfekční prostředek (k dostání např. v lékárnách).
- Na svrchní materiál se dezinfekční prostředky nesmí používat. Speciální boty MyGeneration prosím neperete v pračce.

### Péče o kůži

- Ojediné oděrky nebo zajizvené vpichy od hmyzu jsou u kůže znakem jejího přírodního původu. Pro zachování dlouhodobé jemnosti kůže třeba obuvi dodávat pravidelně živiny. Vhodné krémy nebo tyčinky k péči o nubuk zakoupíte ve specializovaném obchodě.
- Různé kůže je třeba ošetřovat příslušnými vhodnými prostředky pro péči o obuv

### Sušení

- Mokrý nebo vlhký boty nikdy nesušte v blízkosti přímého zdroje tepla.
- K sušení bot nepoužívejte radiátory a přímé sluneční světlo.
- Mokrý nebo vlhký boty v případě potřeby vycpěte nejlépe novinovým papírem nebo použijte vhodný dřevěný napínák.
- Nechte boty řádně vyschnout. Schnutí může podle míry provlhnutí trvat až dva dny.

### Skladování

- Skladujte boty v suchu a při pokojové teplotě.

## Podrobná doporučení pro péči a čištění bot naleznete na naší webové stránce.

## 8. Likvidace:

- Likvidace výrobku a jeho obalu musí být provedena v souladu se zákonnými předpisy.

## 9. Všeobecné pokyny / údržba:

- Životnost a trvanlivost obuvi je při používání v souladu s určeným účelem, správném ošetřování a péči tři roky.
- Dodržujte prosím naše pokyny k péči o výrobek.
- Jelikož děti neustále rostou, žádáme Vás, abyste pravidelně kontrolovali velikost obuvi, případně abyste si domluvili u Vašeho ortopeda pravidelné kontroly.
- Pravidelně kontrolujte funkčnost, opotřebení nebo poškození bot, zejména pak suchých zipů, podešve apod.

## 10. Návod k sestavení a montáži:

- Vymějte výplň (např. papír) z bot a upravte si boty podle své potřeby.
- V případě potřeby si upravte svrchní materiál (např. roztažením, úprava délky suchých zipů).
- V případě individuálních změn výrobku (např. vyztužení podešve nebo podešvové válečky) upozorňujeme na to, že pomůcka musí být trvale označena textem „speciální provedení“.

## 11. Záruka:

- Zákonnou záruku poskytujeme v případě použití v souladu s určeným účelem použití.

V případě zvláštností, problémů nebo nedostatků prosím informujte firmu schein orthopädie service KG.

Přejeme vám mnoho spokojenosti při nošení našich bot.

## Használati utasítás

### A betegek és az ortopédiai szakszemélyzet számára

Kedves ügyfelünk!

Köszönjük bizalmát. A vásárlásával jó döntést hozott. Az a célunk és elvárásunk, hogy partnereinkkel, orvosokkal, betegsegélyző pénztárakkal és gyógyászati szolgáltatókkal szoros együttműködésben cipőinkkel a lehető legjobb ellátást biztosítsuk a lábának. Ismerkedjen meg jobban termékeinkkel, látogassa meg webhelyünket:

[www.mygeneration-schein.de](http://www.mygeneration-schein.de)

**Gyógyászati termékünk használata előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást és vegye figyelembe a következő utasításokat, különös tekintettel a biztonsági tudnivalókra:**

#### 1. Rendeltetés/javallat:

**Ortézis cipők:** - Lábertézés fölé való cipők

- A megfelelő járóképesség lehetővé tételére és fenntartására (ortézissel együttesen)
- Ha a lábon tartósan lábrésszel rendelkező ortézt kell hordani és az ortézis felvétele a szokásos konfekció lábbelikkel nem lehetséges

**Stabilcipő:** - Cipő bénulásoknál

- Megtámasztja és vezeti a bokaízületet
- A megfelelő járóképesség lehetővé tételére és fenntartására
- A mozgás (járás) akadályozottsága, pl. görcsös összetevőjű bénulásnál, hegyes lábhelyzetre való hajlammal
- A mozgás (itt a járás) akadályozottsága, pl. a bokaízületi szalagok súlyos sérülésekor a konzervatív vagy posztoperatív kezelés keretében vagy göcsös bénulásnál (agyi esemény után, illetve gyerekkori részleges agyi bénulásnál) átmeneti sürgősségi ellátásként

**Korrektívbiztosító cipő:** - Dongaláb elleni - / az elvégzett korrektíót biztosító semleges cipő

- A kezelési eredmények megőrzésére és a megfelelő járóképesség lehetővé tételére és fenntartására.
- A mozgás (járás) akadályozottsága lábhelyzeti károsodáskor (sarló láb) és kisgyerekkorban elvégzett korrektíó után, a járás megkezdése után.

#### 2. Használat helye/használati körülmények:

- Termékeinket kinti használatra tervezzük, de igény esetén házon belül is hordhatók. A házicipő kivételével, mivel ezek kizárólag házon belül hordhatók.
- Higiéniai okokból két pár cipőt javasolunk. Egyet bentre a másikat kintre.

**⚠ Ne feledkezzen meg a nedves, sima talajon, hó és jég esetén fellépő csúszásveszélyről. Ilyenkor különös óvatosságra van szükség.**

#### 3. Használati tudnivalók:

- Felhúzáskor oldja ki a cipőfűzőt, illetve nyissa fel a záródást. Lépjen bele a cipőbe és zárja vissza.
- Figyeljen, nehogy fordítva vegye fel a cipőt. A cipőn

belül „R” (jobb) és „L” (bal) jelölés található.

- A my generation-cipőket legjobban cipőkanállal lehet felvenni.
- A gyógyászati segédeszköz egyetlen egy beteg számára készül. Újbóli használata nem megengedett.
- A dongaláb elleni cipő konstrukciós helyzete miatt a talpon harántsüllyedés következhet be. Ennek megakadályozására megfelelő ortopédia betétet javasolunk.
- A stabil cipőt igénylő betegeket a betegségük alapján megfelelő betéttel kell ellátni.
- Egyoldalas ortézis esetén célszerű a nem érintett oldalon talpbetéttel vagy betéttel elérni a statikai egyensúlyt.
- A hordás idejét és gyakoriságát az orvosa fogja meghatározni.
- A cipőt egy napi hordás után javasoljuk váltani.

**A „MyGeneration-cipő” hordása és különösen az első viselés előtt mindig vegye figyelembe a hozzá adott utasításainkat.**

#### 4. Biztonsági tudnivalók és a használat kockázatai:

- Haladéktalanul forduljon a kezelő orvosához, illetve az ellátást biztosító szolgáltatóhoz, ha a cipő nyom, benne fájdalmat vagy más kellemetlenséget tapasztal.
- Felhúzás előtt mindig nyúljon bele a cipőbe és távolítsa el az esetleges idegen tárgyakat.
- Soha ne húzza fel a cipőt csupasz lábra, kidörzsölődhet.
- Csak akkor használja a cipőt, ha a lábán sértetlen a bőr.
- A lábat minden nap meg kell vizsgálnia, nincsenek-e rajta kivörösödések, nyomáshelyek.
- Az új cipőt kezdetben csak rövid időközönként hordja, kb. 20 perc után vizsgálja meg, nincs-e nyoma a lábán, hogy valahol nyomás éri.
- Ne fúzza be, illetve ne csatolja a cipőt túl szorossa, nehogy nyomáshelyek és vérkeringési zavarok alakuljanak ki. Ellenőrizze közvetlenül a záródást és igény szerint szabályozza be.
- Ha túl lazán záródik a cipő, eleshet vagy nyomás- illetve kidörzsölődő helyek alakulhatnak ki a csúszás miatt.

#### Fontos megjegyzés:



**A lábával vagy a cipővel kapcsolatos gondokkal haladéktalanul forduljon az orvosához vagy az ellátó ortopédiai szaküzlethez.**

#### 5. Ellenjavallatok:

- Ha a használt anyagok elleni bőrrallergiában (l. 6. pont) szenvedne, használat előtt beszéljen az orvosával.
- Jelentős lábdeformitásoknál a konfekcionált MyGeneration-cipő nem alkalmas.

#### 6. Alapanyagok:

A my generation cipőknél különböző **sim**a és **nubuk** bőrt, **szöveteket**, valamint **használt kinézettű** szöveteiket használunk.

- **Felsőbőr:** Felsőrérsz anyaga – sima és nubuk bőr, valamint szövet (A felhasznált szövetek a modelltől függenek – használunk vlies anyagokat, hálós anyagokat, vászont, mikroszálás, farmer anyagot és nemezt)
- **Bélésanyag:** mikroszálás, borjúbőr, Sympatex, meleg bélés és szövet
- **Talp / talpbetét:** szövettel fedett poliuretán vagy Texon-talpbetét ragasztott többféle fedéssel vagy bőrfedés
- **Járótalp:** poliuretán, etilén-vinilacetát
- **További anyagok:** poliamid, műanyag és fém

## 7. Ápolási és tisztítási útmutató:

### Először, mielőtt használni kezdené

- Az első használat előtt fújja be a cipő felső anyagát kereskedelemben szokásosan kapható impregnáló, nedvességtől védő sprayvel. Véd a nedvesség ellen.
- Többszöri használat után mindig ismétlje meg a műveletet.

### Tisztítás

- Beszennyeződéskor gyakran elég csak az érintett helyet lekefélni. Ehhez sima bőr és szövet anyagok esetén sárkefe használatát ajánljuk.
- Velűrbőr és mikroszálás anyagoknál nubukbőrrre való kefe szükséges.

### Fertőtlenítés

- A bélésanyag igény szerint nedves ruhával tisztítható. A bélés tisztításához megfelelő fertőtlenítő szert ajánlunk (például gyógyszerárban kapható).
- A felsőbőrre nem szabad fertőtlenítőszer használni. Mosógépben ne mossa a MyGeneration-cipőt.

### Bőrápolás

- Az egyes karcolások vagy hegesedett rovarcsípések a bőr természetességének jelei. A cipőt rendszeresen táplálni kell, hogy a bőr sokáig simulékony maradjon. Erre való krém, illetve nubukápoló kapható a szaküzletekben.
- A különböző bőroket mindig a hozzávaló cipőápoló szerekkel kell kezelni

### Szárítás

- A nedves, vizes cipőt soha ne szárítsa közvetlen hőforrások közelében.
- A cipő szárításához kerülje el a radiátort, a közvetlen napsugárzást.
- A nedves, vizes cipőt tömje ki, igény szerint lehetőleg újságpapírral, vagy használjon hozzá illő sámfát.
- Hagyjon a cipőnek kellő időt megszáradni. A bejutott nedvességtől függően eltarthat akár két napig is.

### Tárolás

- A cipőt szárazon, szobahőmérsékleten tárolja.

### Honlapunkon részletes ápolási- és tisztítási tippek találhatóak.

## 8. Leselejtezés:

- A termék és a csomagolás leselejtezését a törvényi előírásoknak megfelelően kell végezni.

## 9. Általános tudnivalók / karbantartás:

- A cipő élettartama és használhatósága rendeltetésszerű használat, szakszerű kezelés és ápolás mellett három év.
- Vegye figyelembe az ápolási tudnivalókat.
- Mivel a gyerekek növekszenek, kérjük rendszeresen ellenőrzik, hogy a cipő mérete megfelelő-e még, illetve rendszeresen kérjenek időpontot kontrollra az ortopédus szakembertől.
- Rendszeresen ellenőrizze a cipő funkcióképességét, keressen rajta a kopásra, a záródás, a talp stb. rongálódására utaló jeleket.

## 10. Összeépítési és szerelési útmutató:

- Távolítsa el a kitömést (pl. papírt) és próbálja fel a cipőt.
- Igény szerint igazítsa be a felső anyagot (pl. szelesség, kapcsolósság beigazítása).
- Felhívjuk a figyelmet, hogy a terméken egyéni változtatások (pl. talpmerevítés vagy göngyölítés), esetén a segédeszközre állandó jelleggel el kell helyezni a „különleges gyártás” jelölést.

## 11. Jótállás:

- Rendeltetésszerű használat esetén a törvényes jótállást biztosítjuk.

Kérjük tájékoztassa a schein orthopädie service KG céget a cipővel kapcsolatos különös esetek, problémák, hiányosságok esetén.

Cipőnk viseléséhez sok örömet kívánunk.

## Инструкция по использованию Для пациентов и специалистов по ортопедии.

Дорогие клиенты,

мы благодарим Вас за оказанное доверие. Совершив эту покупку, Вы приняли правильное решение.

Тесно сотрудничая с нашими партнерами, врачами, больничными кассами и медицинскими службами, мы стремимся к тому, чтобы наша обувь обеспечивала максимальный уход для Ваших ног. Зайдите на наш сайт и познакомьтесь с нашей продукцией поближе:

[www.mygeneration-schein.de](http://www.mygeneration-schein.de)

**Прежде чем начать пользоваться нашей медицинской продукцией, внимательно прочитайте инструкцию по ее использованию и соблюдайте данные в ней указания, в частности, правила техники безопасности:**

### 1. Назначение / показания:

**Обувь на ортезы:** - обувь на ортопедические протезы для ног

- Для обеспечения и поддержания функции ходьбы на надлежащем уровне (в сочетании с ортезом).
- При необходимости длительного ношения ортеза ноги с захватом стопы и невозможности ношения стандартной обуви.

**Стабилизирующая обувь:** - Обувь, используемая при параличе

- Служит для опоры и направления голеностопного сустава.
- Для обеспечения и поддержания функции ходьбы на надлежащем уровне.
- При нарушении подвижности (ходьбы), например, при спастическом параличе с тенденцией к эквинусной деформации стопы.
- При нарушении подвижности (в данном случае ходьбы), например при серьезных повреждениях связок голеностопного сустава в рамках консервативной или послеоперационной терапии или при спастическом параличе (после инсульта или при детском церебральном параличе) в качестве временной экстренной медицинской помощи.

**Корректирующая обувь:** - Антиварусная обувь / обувь с нейтральной постановкой стопы для закрепления проведенной коррекции

- Для закрепления результатов терапии и обеспечения / поддержания функции ходьбы на надлежащем уровне.
- При нарушении подвижности (ходьбы) с деформацией положения стопы (приведенная стопа) и снижением результатов коррекции, проведенной в дошкольном возрасте, после начала фазы бега.

### 2. Место / условия ношения обуви:

- Наша обувь предназначена для ношения вне помещений, но при необходимости может использоваться и дома. Исключением является домашняя обувь, которая может использоваться

только в помещении.

- Из соображений гигиены мы рекомендуем приобрести 2 пары обуви. Одну для ношения в помещении, другую — для улицы.

**Обратите, пожалуйста, внимание на то, что на влажном или гладком полу, а также на снегу или на льду можно поскользнуться, поэтому в этих случаях следует проявлять особую осторожность.**



### 3. Указания по использованию:

- Для того чтобы надеть обувь, откройте застежки или ослабьте шнуровку. Наденьте обувь, а затем снова зашнуруйте или застегните ее.
- Всегда надевайте обувь с правильной стороны. Внутри обуви имеется соответствующая маркировка: „R“ (правая) и „L“ (левая).
- Для удобства надевания обуви „my generation“ используйте ложку.
- Медицинская обувь предназначена для конкретного пациента. Ношение такой обуви другим пациентом не допускается.
- Антиварусная обувь в виду своей конструкции может сделать продольный свод стопы плоским. Чтобы избежать этого, мы рекомендуем использовать соответствующие ортопедические стельки.
- Пациенты, использующие стабилизирующую обувь, также нуждаются в специальных вставках в зависимости от картины своего заболевания.
- При ношении протеза только с одной стороны целесообразно выровнять обе ноги, используя специальную вставку или стельку для здоровой ноги.
- Длительность и частота ношения такой обуви должны определяться лечащим врачом.
- Мы рекомендуем менять обувь после одного дня использования.

**Перед использованием обуви My Generation, в особенности перед первым использованием, ознакомьтесь, пожалуйста, с нашими указаниями.**

### 4. Правила техники безопасности и риски, возникающие при использовании обуви:

- Если при ношении обуви возникает сдавливание, боль или другие неприятные ощущения, необходимо незамедлительно сообщить об этом лечащему врачу или поставщику медицинских услуг.
- Перед каждым использованием обуви следует ощупывать изнутри и при необходимости удалять из нее посторонние предметы.
- Обувь запрещено носить босиком, чтобы не натереть ноги.
- Обувь можно использовать только при отсутствии повреждений на коже стопы.
- Ежедневно проверяйте стопы на наличие покраснений и синяков.
- Новую обувь вначале не рекомендуется носить продолжительное время, а стопы через 20 мин. следует проверить на наличие синяков.
- Во избежание появления синяков и нарушения кровообращения не стоит туго зашнуровывать или застегивать обувь. Проверьте застежку и при необходимости отрегулируйте ее.

- Если обувь сидит на ноге неплотно, это может привести к падению или появлению синяков/мозолей из-за скольжения.

#### **Важное указание:**



**При наличии проблем со стопами или обувью незамедлительно обратитесь к своему врачу или продавцу ортопедической обуви.**

#### **5. Противопоказания:**

- Если Вы склонны к кожной аллергии на используемые в данной обуви материалы (см. пункт б), перед ее использованием обратитесь за консультацией к своему врачу.
- При значительной деформации стопы ношение стандартных моделей обуви „MyGeneration“ невозможно.

#### **6. Используемые материалы:**

При изготовлении обуви „my generation“ используются различные виды **гладкой** и **шлифованной кожи**, **текстильные материалы**, в том числе ткани с **эффектом поношенности**.

- **Кожаный верх:** верхний слой — гладкая или шлифованная кожа, а также текстиль. (Выбор текстиля зависит от модели: может использоваться нетканый материал, сетчатая ткань, канвас, микроволокно, джинсовая ткань и войлок).
- **Подкладочный материал:** микроволокно, телячья кожа, мембрана Supratex, теплая подкладка и текстиль.
- **Стелька / вставка:** полиуретан с текстильным покрытием, или стелька Texop с проклеенным покрытием Мультиформ, или кожаное покрытие.
- **Подшова:** полиуретан, этиленвинилацетат
- **Прочие материалы:** полиамид, пластик и металл

#### **7. Указания по чистке и уходу:**

##### **Перед первым ношением**

- Перед первым ношением обработайте обувь сверху обычным спреем для защиты от влаги. Спрей защитит обувь от сырости.
- После нескольких носений повторите обработку.

##### **Чистка**

- При появлении загрязнений как правило достаточно обработать соответствующий участок щеткой. Если верхний слой обуви изготовлен из гладкой кожи или текстиля, мы рекомендуем использовать щетку от грязи.
- Для всех видов шлифованной кожи и микроволокна потребуется щетка для нубука.

##### **Дезинфекция**

- Подкладку при необходимости можно протирать влажной тканью. Для очистки подкладочного материала мы рекомендуем использовать подходящее дезинфицирующее средство (которое можно приобрести в аптеке).
- На верхний кожаный слой наносить дезинфицирующие средства нельзя. Стирать обувь MyGeneration в стиральной машине также запрещено.

#### **Уход за кожей**

- Отдельные царапины или рубцы от укусов насекомых являются признаками натуральной кожи. Для того чтобы кожа дольше оставалась эластичной, на нее нужно регулярно наносить питательные вещества. Подходящие кремы или средства для ухода за нубуком Вы сможете приобрести в специализированных магазинах.
- Различные виды кожи требуют обработки соответствующими средствами для ухода.

#### **Сушка**

- Сырую или мокрую обувь запрещено оставлять для просушки вблизи прямых источников тепла.
- Не используйте для сушки обуви отопительные приборы, и не подвешивайте мокрую обувь воздействию прямых солнечных лучей.
- Сырую или мокрую обувь лучше набить газетной бумагой или подходящими древесными опилками.
- Затем ее необходимо оставить на некоторое время на просушку. В зависимости от степени промокания сушка может занять до двух дней.

#### **Хранение**

- Обувь следует хранить в сухом месте при комнатной температуре.

**Более подробные советы по чистке и уходу за обувью Вы найдете на нашем сайте.**

#### **8. Утилизация:**

- Утилизация продукта и его упаковки должна производиться в соответствии с предписаниями закона.

#### **9. Общие указания / уход:**

- При надлежащем использовании и правильном уходе срок службы и долговечность обуви составляет три года.
- Соблюдайте, пожалуйста, наши указания по уходу.
- Поскольку дети постоянно растут, мы просим Вас регулярно контролировать форму обуви и регулярно посещать с этой целью специалиста по ортопедии.
- Систематически проверяйте обувь на функциональность, износ и повреждения застёжек, подошвы и т. п.

#### **10. Указания по конструкции и регулировке обуви:**

- Удалите наполнитель (бумагу) и примерьте обувь.
- При необходимости отрегулируйте верхний слой (ширину, длину липучек и т. д.)
- Мы хотели бы обратить Ваше внимание на то, что при наличии индивидуальных изменений модели (например, более жесткая подошва или ролики) дополнительный элемент должен быть снабжен маркировкой «изготовлено по специальному заказу».

#### **11. Гарантия:**

- При надлежащем обращении мы предоставляем предусмотренную законом гарантию.

При обнаружении чего-либо необычного, каких-либо проблем или нехватке обуви оповестите, пожалуйста, компанию Schein Orthopädie Service KG.

Мы хотим, чтобы ношение нашей обуви принесло Вам много радости.

## Упатства за употреба

### За пациенти и ортопедски специјалисти

Драги клиенти,

ви благодариме за вашата доверба. Со купувањето, вие направивте добра одлука. Нашата цел и аспирација е да загарантираме најдобра можна нега на стапалата со помош на нашите обувки преку блиска соработка со нашите партнери, доктори, здравствени осигурувачи и медицински служби. Дознајте повеќе за нашите производи и посетете ја нашата веб-страница:

[www.mygeneration-schein.de](http://www.mygeneration-schein.de)

Пред употребата на нашиот **медицински производ**, внимателно прочитајте ги упатствата за употреба и внимавајте на следните напомени, особено на безбедносните информации:

#### 1. Намера/индикација:

**Ортотски обувки:** - Обувки врз ортоза за нога

- За овозможување и одржување на соодветен од (во поврзаност со ортоза)
- Ако мора да се носи трајна ортоза со дел за стапало и ако не може ортозата да се приспособи за конвенционални обувки

**Обувки за стабилност:** - Обувки при парализа

- Поддршка и водење на зглоб
- За овозможување и одржување на соодветен од
- Попречена подвижност (одење), на пример, во случај на парализа со спастична компонента со тенденција за спуштено стапало
- Попречена подвижност (одење), на пример, тешко оштетување на лигаментите на зглобот во рамки на конзервативен или постоперативен третман, или кај спастична парализа (по церебрална повреда, односно инфантилна церебрална парализа) како привремено непосредно опоравување

**Корективни обувки:** - антиварус/неутрални обувки за сигурност по успешна корекција

- За загарантирани резултати од третман и овозможување/одржување на соодветен од.
- Попречена подвижност (одење) поради оштетување на позицијата на стапалото (српесто стапало) и спроведена корекција во предучилишна возраст по почетокот на фазата на трчање.

#### 2. Средина/услови на употреба:

- Нашите производи се дизајнирани за носење надвор, но може да се носат и внатре. Исклучок се папучите за по дома, бидејќи тие се само за внатре.
- Од хигиенски причини, препорачуваме 2 пара чевли. Едни за внатре, а други за надвор.



**Ве молиме да внимавате кога одите врз влажен и мазен под, како снег или мраз, бидејќи постои опасност од лизгање. Се препорачува особена внимателност.**

#### 3. Напомени за употребата:

- За почеток, одврзете и разлабавете ги врвките, односно лепенките. Ставете ги стапалата во обувките и заврзете, односно залепете.
- Секогаш ставајте ги обувките на десната страна. Внатрешноста на обувките е обележана со буквите „R“ (за десно) и „L“ (за лево).
- Најдобриот начин за обување на обувките *my generation* е со лажица за обувки.
- Медицинскиот производ е наменет да се употребува само од еден пациент. Не е дозволена повторна употреба од второ лице.
- Поради конструктивната позиција на антиварус обувките, лонгитудиналниот лак на стапалото може да се израмни. Препорачуваме да го елиминирате со помош на соодветна ортопедска влошка.
- Пациентите што имаат потреба од обувки за стабилизација, треба да добијат соодветни влошки врз основа на нивната клиничка слика.
- При еднострано ортозно опоравување, треба да се создаде статичка компензација за другата нога со помош на влошка.
- Вашиот лекар ќе го одреди времетраењето и зачестеноста на употребата.
- Препорачуваме да ги замените обувките по еден ден носење.

**Следете ги нашите напомени пред секое носење на „обувки *my generation*“ и особено пред првото носење.**

#### 4. Безбедносни напомени и ризици од употребата:

- Ако чувствувате точки на притисок, болка и други негативни симптоми, мора веднаш да се консултирате со докторот што го спроведува третманот, односно давателот на здравствената нега.
- Испипкајте ја внатрешноста на обувките пред обување и отстранете ги сите страни предмети.
- Никогаш не носете ги обувките кога сте боси за да избегнете иритација на кожата.
- Користете ги обувките само со чорапи.
- Треба секој ден да ги проверувате стапалата за да видите дали има црвенила и точки на притисок.
- На почетокот, новите обувки прво се носат на кратки интервали и треба на секои 20 минути да се проверуваат дали се видливи точки на притисок.
- За да избегнете точки на притисок и циркулаторни нарушувања, не затегнувајте ги врвките премногу. Проверувајте и приспособувајте кога е потребно.
- Обувките што се премалку затegnати може да предизвикаат паѓање или притисок/триење поради пролизување на стапалата.

**Важни напомени:**



**Ако имате какви било проблеми со стапалата и обувките, обратете се веднаш кај вашиот лекар или кај ортопедот специјалист.**



## 5. Контраиндикации:

- Ако страдате од кожни алергии предизвикани од употребените материјали (видете ја точката б), консултирајте се со лекар пред употреба.
- Стандардна обувка ту generation не е наменета за многу сериозни деформитети на стапалото.

## 6. Податоци за материјалите:

Се употребуваат **мазна** и **антилопска кожа**, **текстил**, како и текстил со **износен** изглед.

- **Горна кожа:** надворешен материјал – мазна и антилопска кожа, како и текстил (употребениот текстил зависи од моделот – се употребуваат неплетени материјали, мрежести материјали, платна, микрофибер, џинс и филц)
- **Материјал за облога:** микрофибер, телешка кожа, Sumratex, термална облога и текстил
- **Стапало/влошка:** полиуретан со текстилна прекривка или Техоп влошки со каширана повеќеформна прекривка или кожена прекривка
- **Ѓон:** полиуретан, етилен винилацетат
- **Други материјали:** полиамид, пластика и метал

## 7. Напомени за чистењето и негата:

### Пред првото носење

- Испрркајте го горниот материјал на обувките пред првото носење со комерцијално достапен спреј за заштита од влага. Така ќе ги заштитите од влага.
- Повторувајте го прскањето неколку пати по потреба.

### Чистење

- Ако се извалкани, обично доволно е само да се исчетка загрозената област. Во случај на мазна кожа и текстилен горен материјал, се препорачува обична четка за чевли.
- За антилопска кожа и микрофибер, се препорачува четка за нубук.

### Дезинфекција

- Ако е потребно, материјалот на облогата можете да го исчистите со влажна крпа. Препорачуваме соодветно средство за дезинфекција (достапно во аптека) кога ја чистите облогата.
- Не смее да се користат средства за дезинфекција ако обувките се од кожа. Ве молиме да не ги чистите вашиот обувки ту generation со ставање во машина за перење алишта.

### Нега на кожата

- Повремените гребаници на кожата или оштетувања предизвикани од инсекти, се карактеристични и нормални. Со цел кожата да биде еластична долго време, материјалот мора редовно да се третира со хранливи состојки. Можете да купите соодветни креми за кожа или средства за нубук во специјализирани продавници.
- Различна кожа се третира со различни средства за нега на обувки.

## Сушење

- Никогаш не ставајте влажни или мокри обувки на сушење директно до извор на топлина.
- Избегнувајте да ги ставате до грејни тела или да ги изложувате на директна сончева светлина кога ги сушите.
- Наполнете ги влажните или мокри обувки со весник, ако е потребно, или употребете соодветен дрвен предмет во форма на стапало за задржување на нивниот облик.
- Дајте им време на обувките да се исушат. Зависно од тоа колку се влажни, може да се потребни и до два дена.

## Чување

- Чувајте ги обувките на суво место и на собна температура.

**Можете да пронајдете детални совети за нега и чистење на нашата почетна страница.**

## 8. Исфрлање:

- Исфрлањето на производот и на пакувањето мора да се направи согласно законите.

## 9. Општи напомени/одржување:

- Векот на употреба и издржливоста на обувките изнесува три години кога тие се користат според правилата, соодветно се третираат и негуваат.
- Внимавајте на нашите информации за нега.
- Со оглед дека децата постојано растат, препорачуваме редовно да проверувате дали моменталните обувки одговараат на нивните стапала, или да договарате редовни термини за контрола кај ортопед.
- Редовно проверувајте ги обувките дали се функционални, избени или оштетени во поглед на внатрешноста, влошката итн.

## 10. Упатства за обување и ставање во употреба:

- Отстранете ги материјалите за исполнување на обувката (пр. хартијата) и приспособете ја обувката.
- Ако е потребно, приспособете го горниот материјал (пр. ширина, корекција на должина на лепенки).
- Во случај на индивидуални измени на производот (пр. ставање на влошка), помошното средство мора да биде означено со ознака за „специјален производ“.

## 11. Гаранција:

- Нудиме гаранција за квалитетот само кога обувките се употребуваат соодветно.

Ве молиме да ја известите фирмата Schein Orthopädie Service KG во случај на абнормалности, проблеми или недостатоци на обувките.

Се надеваме дека ќе уживате додека ги носите нашите обувки.

## تعليمات الاستخدام

### للمرضى والمتخصصين في جراحة العظام

نشركك على ثققت بنا. لقد كان قرارًا جيدًا منك باتخاذ قرار الشراء معنا. من أهدافنا وطموحنا التعاون الوثيق مع شركائنا، ومع الأطباء، وشركات التأمين الصحي، والخدمات الطبية؛ من أجل ضمان توفير أفضل رعاية ممكنة للقدم مع أحياننا. اعرف المزيد بشأن منتجاتنا، وتفضل بزيارة موقعنا الإلكتروني:

[www.mygeneration-schein.de](http://www.mygeneration-schein.de)

يُرجى قراءة تعليمات الاستخدام بعناية قبل استخدام أجهزتنا الطبية، وملاحظة المعلومات التالية، خاصة معلومات السلامة:

#### 1. الاستخدام المستهدف/نوع الاستعمال:

##### حذاء تقويم العظام - حذاء فوق مقومات الساقين

- للحصول على وظيفة سير مناسبة، والحفاظ عليها (بالتزامن مع تقويم العظام)
- في حالة لزم ارتداء أداة تقويم مع جزء القدم بصورة دائمة على القدم، وتعدن تكييفها في الأحذية التقليدية الجاهزة.

##### حذاء التثبيت - أحذية لحالات الإصابة بالشلل

- دعم وتوجيه مفاصل الكاحل
- من أجل الحصول على وظيفة سير مناسبة والحفاظ عليها
- إعاقة الحركة (السير)؛ على سبيل المثال: في حالات الشلل مع عناصر تشنجية مع ميل لتثبيت مقدمة القدم
- إعاقة الحركة (تقصيد السير هنا)؛ على سبيل المثال: بسبب إصابات بالغة في أربطة الكاحل كجزء من العلاج المتحفظ أو المؤجل، أو بسبب الشلل التشنجي (بعد تضرر دماغي أو في حالة الشلل الدماغي أثناء الطفولة) كاستعادة فورية مؤقتة.

##### أحذية تثبيت التصحيح - أحذية مضادة للتفوس / أحذية طبيعية للتثبيت بعد التصحيح

- من أجل تأمين نتيجة العلاج، والحصول على/الحفاظ على وظيفة سير مناسبة.
- إعاقة الحركة (السير) عند حدوث أضرار بوضعية القدم (القدم المحالية)، والتصحيح الذي يتم إجراؤه في عُمر ما قبل الدراسة، وبعد مرحلة الرخص.

#### 2. موقع العمل/ شروط الاستخدام:

- صُممت جميع منتجاتنا كي يتم ارتداؤها خارج المنزل، ويمكن ارتداؤها أيضًا داخل المنزل عند الحاجة. تعد النعال استثناء، نظرًا إلى أنها ينبغي أن يتم ارتداؤها داخل المنزل.
- نوصي لأسباب صحية بزوجين من الأحذية. واحدة للداخل، والأخرى للخارج.

يُرجى الانتباه إلى وجود خطر الانزلاق فوق الأسطح الرطبة أو اللساعة، بالإضافة إلى الثلج والجليد. يُرجى إبلاء حذر خاص هنا.

#### 3. تعليمات الاستخدام:

- للبدء؛ افتح الأشرطة والأربطة، وفكها. ارتد الحذاء، واربطه.
- ابدأ ارتداء الحذاء بالقدم اليمنى دائمًا. ستجد الجزء الداخلي من الحذاء مُزوّدًا بعلامة (يمين) و(يسار).
- أفضل طريقة لتنظيف من خلالها ارتداء حذاء my generation تكون باستخدام نعل.
- المنتج الطبي مُعد لاستخدام مريض واحد. غير مسموح بإعادة الاستخدام.
- نظرًا للوضع المفيد للأحذية المضادة للتفوس، القوس الطولي للقدم يمكن أن يصبح مستويًا. إننا نوصي بمواجهة هذا بنعل مناسب لتقويم العظام.
- المرضى الذين يحتاجون أحذية ثابتة ينبغي أن يُعطوا نعال مناسبة بناءً على الصورة السريرية.

- في حالة وجود دعائم تقويمية للعظام على جانب واحد، فمن المنطقي خلق توازن ثابت على الجانب غير المتضرر من خلال بطانة أو نعل.
- سيحدد الطبيب مدة الوقت، وتكرار الاستخدام.
- إننا نوصي بتغيير الأحذية بعد ارتدائها ليوم.
- ننصح بتغيير الحذاء بعد ارتدائه مدة يوم واحد.

يُرجى الانتباه إلى المعلومات التي تقدمها قبل ارتداء "MyGeneration"، وخاصة قبل ارتدائها للمرة الأولى.

#### 4. تعليمات الأمان ومخاطر التطبيق:

- إذا كانت هناك نقاط ضغط، أو ألم، أو أعراض أخرى سلبية، فيجب استشارة الطبيب المعالج، أو مقدم الرعاية فورًا.
- المس الجزء الداخلي من الحذاء قبل ارتدائه، وتخلص من أي أعراض اجنبية.
- لا ترتد أبدًا أحذية وأنت حافي القدمين، وذلك من أجل تجنب التهيج.
- لا تستخدم الأحذية إلا عندما تكون البشرة في منطقة القدم غير متضررة.
- ينبغي أن تفحص قدمك للتأكد من عدم وجود علامات الاحمرار والضغط يوميًا.
- لا ترتد إلا أحذية جديدة على فترات زمنية قصيرة، وافحص القدم للتأكد من علامات الانضغاط بعد 20 دقيقة تقريبًا.
- من أجل تجنب علامات الانضغاط والمشكلات الدائرية، لا تربط الحذاء بشدة، ولا تجعله مفراط الارتخاء. يُرجى فحص الربط بصورة مباشرة، وعده عند الحاجة.
- الأحذية مرتخية الربط يمكن أن تؤدي إلى السقوط أو علامات ظهور علامات الانضغاط / التهيج بسبب الانزلاق.

#### نصيحة مهمة:

إذا كنت تواجه أي مشكلة في قدمك أو حذائك، فيُرجى التواصل مع الطبيب أو المورد المتخصص (للأحذية) طب الع.

#### 5. موانع الاستعمال:

- إن كنت تعاني من حساسية جلدية من المواد المستخدمة (انظر النقطة 6)، فيُرجى مراجعة طبيبك قبل الاستخدام.
- أحذية MyGeneration الجاهزة غير مناسبة لتشوّهات القدم الشديدة.

#### 6. معلومات عن المواد:

- يتم استخدام جلود ناعمة، ومدبوغة، وأقمشة، ومنسوجات مختلفة في أحذية my generation.
- جلد الجزء العلوي من القوائم - جلود ناعمة ومدبوغة، وأقمشة كذلك (تعتمد المنسوجات المستخدمة على النموذج - يتم استخدام الأقمشة غير المنسوجة، ومواد بتيكيت، وقماش الكتان، والألياف الدقيقة، والقماش القطني الثقيل، واللباد)
- مواد البطانة: الألياف النقيفة، وجلد العجل، وقماش Sympatex، وبطانة التدفئة، والقماش
- أرضية الحذاء / النعل: بوليوريثان مع غطاء من القماش أو نعل من مادة Texon، مع غطاء مطرق متعدد الأشكال أو غطاء جلدي
- نعل الحذاء الداخلي: بولي يوريثان، إيثيلين خلات الفينيل
- مواد أخرى: بولي أميد، والبلاستيك، والمعدن

#### 7. تعليمات التنظيف والرعاية:

##### قبل الارتداء للمرة الأولى

- قبل المادة العلوية من حذائك بردًا الوقائية من الرطوبة متوفر تجاريًا
- قبل ارتدائه للمرة الأولى. من شأن هذا أن يقي من الرطوبة.
- أعد العملية قبل تكرار الاستخدام.

يُرجى إخطار شركة Schein Orthopédie Service KG في حالة كان هناك تشوهات أو مشكلات أو عيوب بالحذاء. نتمنى أن تسعد بارتداء الحذاء الخاص بنا.

### التنظيف

- في حالة كان الحذاء متسخًا، فتنظيف الجزء المتسخ كثيرًا ما يكون كافيًا. إننا نوصي باستخدام فرشاة خشنة لإزالة الأوساخ عن الجلد الناعم والمواد العليا من القماش.
- فرشاة القطيفة ضرورية لجمع أنواع الجلد المدبوغ والأقمشة الدقيقة.

### التطهير

- يمكن تنظيف مادة البطانة بقماش رطب عند الضرورة. نوصي بمطهر مناسب لتنظيف البطانة (يمكنك الحصول على هذا من الصيدليات على سبيل المثال).
- لا يمكن استخدام مطهرات للجلد العلوي. يُرجى عدم غسل أحذية MyGeneration في الغسالة.

### العناية بالجلد

- من الطبيعي ظهور خدوش متفرقة، أو علامات نتيجة لساعات الحشرات. من أجل الحفاظ على لين الجلد لفترةٍ طويلة، يجب إضافة المغذيات إلى الأحذية بصورة منتظمة. تتوفر الكريما المناسبة أو عبوات العناية بالقطيفة لدى متاجر البيع بالتجزئة المتخصصة.
- يمكن معالجة الجلود المختلفة بالمنتجات المناسبة للعناية بالأحذية.

### التجفيف

- لا تضع الأحذية المبللة أو الرطبة بالقرب من مصدر حرارة مباشر من أجل تجفيفها.
  - يُرجى تجنب المشعات، وأشعة الشمس المباشرة بغاية تجفيف الأحذية. عبي الأحذية المبللة أو الرطبة، يُفضل أن يكون ذلك بالصحف عند الضرورة، أو استخدم شدادات خشبية مناسبة.
  - امنح أحذيتك وقتًا حتى تجف. قد يستغرق هذا مدة تصل حتى يومين بحسب درجة نفاذ الرطوبة.
  - التخزين
  - يُرجى تخزين الأحذية جافة، وفي درجة حرارة الغرفة.
  - يرجى تجفيف الحذاء وتخزينه في درجة حرارة الغرفة.
- يمكنك إيجاد نصائح مفصلة عن الرعاية والتنظيف على صفحتنا الرئيسية.

### 8. التلخص من الأحذية:

- يجب التلخص من المنتج والعبوة وفقًا للوائح القانونية.

### 9. معلومات عامة / الصيانة:

- عمر الحذاء ومثاقته تستمر لثلاثة أعوام عند استخدامه بصورة مباشرة، ومعالجته بصورة صحيحة، والإعتناء به.
- يُرجى الانتباه إلى معلومات العناية الخاصة بنا.
- نظرًا إلى أن الأطفال في نمو مستمر، سنطلب منك مناسبة حجم الحذاء، أو رتب عمليات فحص منتظمة لدى الطبيب المختص لجراحة العظام.
- تفقد الحذاء بصورة منتظمة؛ لضمان الفاعلية، أو التآكل، أو التلف فيما يخص الربط، والنعل، وغير ذلك.

### 10. تعليمات التجميع والتثبيت:

- انزع مرشح الحذاء (مثل: الورق)، وعُدّل الحذاء.
- عُدّل المادة العلوية عند الضرورة (مثل: العرض، والطول الصحيح للشريط اللاصق).
- في حالة حدوث تغييرات خاصة بالمنتج (مثل: المخشبات، أو بكر النعال)، نود أن نشير إلى أن وسيلة المساعدة يجب أن تُعلم دائمًا بعبارة „منتج خاص“.

### 11. الضمان:

- إننا نوفر الضمان القانوني في حالة الاستخدام المخصص للمنتج.

## Udhëzimi i përdorimit

### Për pacientët dhe personelin e specializuar të ortopedisë

Të dashur klientë,

ju falënderojmë për besimin tuaj. Nëpërmjet blerjes, keni marrë një vendim të mirë. Është qëllimi dhe kërkesa jonë që, në bashkëpunim të ngushtë me partnerët tanë, mjekët, kompanitë e sigurimit shëndetësor dhe shërbimet mjekësore, të garantojmë përkujdesjen më të mirë të mundur të këmbës. Mësoni më shumë mbi produktet tona dhe vizitoni faqen tonë të internetit:

[www.mygeneration-schein.de](http://www.mygeneration-schein.de)

Para përdorimit të **produktit mjekësor**, ju lutemi të lexoni me kujdes udhëzimin e përdorimit dhe të vini re shënimet e mëposhtme, në veçanti informacionet mbi sigurinë:

#### 1. Përcaktimi i qëllimit/indikacionit:

**Këpuçë ortoze:** - Këpuçë mbi ortozë të këmbës

- Për të mundësuar dhe mbajtur një funksion lëvizjeje të arsyeshëm (në lidhje me një ortozë)
- Kur duhet të vishet në mënyrë të vazhdueshme një ortozë me pjesën e këmbës në këmbë dhe kur nuk është e mundur një marrje e ortozën në këpuçë konfeksionit tradicionale

**Këpuçë stabil:** - Këpuçë gjatë paralizave

- Mbështetja dhe udhëzimi i artikulacioneve të kyçit të këmbës
- Për të mundësuar dhe mbajtur një funksion lëvizjeje të arsyeshëm
- Cenimi i lëvizshmërisë (së ecjes), p.sh. gjatë paralizave me komponentë spastikë me tendenzë të pozicionit të „shputës së kalit“
- Cenimi i lëvizshmërisë (këtu i ecjes), p.sh. në rastin e dëmtimit të rëndë të ligamenteve të artikulationit të kyçit të këmbës në kuadrin e trajtimit konservativ ose postoperativ ose në rastin e paralizave spastike (pas atakut cerebral ose në rastin e paralizës cerebrale) si përkujdesje e menjëhershme kalimtare

**Këpuçë sigurie të korrigjimit:** - Këpuçë Antivarus/këpuçë neutrale pas kryerjes së korrigjimit

- Për sigurimin e rezultateve të trajtimit dhe mundësimin/mbajtjen e një funksioni lëvizjeje të arsyeshëm.
- Cenimi i lëvizshmërisë (të ecjes) nëpërmjet dëmtimeve të pozicionit të këmbës (këmbë në formë drapëri) dhe korrigjimit të kryer në moshën parashkollore, pas fillimit të fazës së ecjes.

#### 2. Vendi i përdorimit/kushtet e përdorimit:

- Produktet tona janë projektuar për mbajtjen në ambientin e jashtë, por, nëse nevojitet, mund të mbahen edhe në shtëpi. Përshtatim bëjnë këpuçët e shtëpisë, pasi ato duhet të vishen vetëm në shtëpi.
- Për arsye higjienike rekomandojmë 2 palë këpuçë. Njëren palë për ambientin e brendshëm, tjetrën për ambientin e jashtëm.



**Vini re se kur bazamenti është i lagur ose rrëshqitëse, si dhe kur ka borë dhe akull, mund të ketë një rrezik rrëshqitjeje. Këto zona duhet të tregohet kujdes i veçantë.**

#### 3. Udhëzime përdorimi:

- Për të hyrë hapni dhe lidhni lidhëzat, ose mbylleset. Hyni në këpuçë dhe mbylleni.
- Vishini gjithmonë këpuçët në anën e duhur të këmbës. Këpuçët janë të shënuara nga brenda me shenjën „R“ (djathtas) dhe „L“ (majtas).
- Në këpuçët „my generation“ më së miri mund të hyni me një lugë këpuçësh.
- Përdorimi i produktit mjekësor është projektuar për një pacient të vetëm. Nuk lejohet ripërdorimi.
- Nëpërmjet pozicionit konstruktiv të këpuçës Antivarus mund të nivelohet harku gjatësor i këmbës. Ne rekomandojmë të ndikoni kundër saj me një astar ortopedik përkatës.
- Pacientët që kanë nevojë për këpuçë, për shkak të patologjive duhet të furnizohen me astarë përkatës.
- Në rastin e përkujdesjeve ortopedike të njëanshme është logjike të bëhet një balancim statik në anën jo të cenuar nëpërmjet një shualli mbështetës ose një astari.
- Kohëzgjatja e mbajtjes dhe shpeshësia e përdorimit përcaktohen nga mjeku juaj.
- Ju rekomandojmë që t'i ndërroni këpuçët pas një kohëzgjatjeje prej një dite.

**Para çdo veshjeje të „këpuçëve my generation“ dhe veçanërisht para veshjes për herë të parë, vini re udhëzimet tona.**

#### 4. Udhëzime të sigurisë dhe rreziqet e përdorimit:

- Nëse shkaktohen vende shtypjeje, dhimbje ose shenja të tjera negative, duhet të vizitohet menjëherë mjeku i trajtimit ose dhënësi i shërbimit të përkujdesjes.
- Para çdo veshjeje, prekni nga brenda këpuçët dhe largoni trupat e huaj.
- Mos i vishni kurrë këpuçët pa çorapë për të evituar vende gërryerjeje.
- Vishni këpuçët vetëm kur lëkura është e padëmtuar në zonën e këmbës.
- Ju duhet t'i kontrolloni çdo ditë këmbët nëse ka skuqje ose vende shtypjeje.
- Në fillimi, vishni këpuçët e reja vetëm me intervale të shkurtra dhe kontrolloni këpuçë për vende shtypjeje pas rreth 20 minutash.
- Për të evituar vendet e shtypjes dhe çrregullime në qarkullimin e gjakut, mos i lidhni këpuçët shtrënguar ose mos e ngjithni shtrënguar. Kontrolloni direkt mbyllësen dhe rregullojeni, nëse nevojitet.
- Këpuçët që janë të mbyllura shumë lirshëm mund të çojnë në vende shtypjeje/vende gërryerjeje për shkak të rrëshqitjes.

#### Udhëzim i rëndësishëm:



**Nëse keni probleme me këmbët ose këpuçët tuaja, drejtoju menjëherë mjekut ose shitësit të këpuçëve ortopedike.**

## 5. Kundërrindikacione:

- Nëse vuani nga alergjitë ekzistuese të lëkurës ndaj materialeve të përdorura (shih pikën 6), këshillohuni me mjekun tuaj përpara përdorimit.
- Në rastin e deformimeve të rënda të këmbëve, këpuca my generation e konfeksionuar nuk është e përshtatshme.

## 6. Të dhënat e materialeve:

Në këpucët my generation përdoren **lëkurë e lëmuar** dhe **lëkurë e ashpër, tekstilet**, si dhe tekstile me **pamje të përdorur (used look)**.

- **Lëkura e sipërme:** Materiali i boshtit – lëkurë e lëmuar dhe lëkurë e ashpër, dhe tekstile (Tekstilet e përdorura varen nga modeli – përdoren gëzof, material rrjete, kanavacë, mikrofibra, xhins dhe lesh)
- **Materiali mbushës:** Mikrofibra, lëkurë vëçi, Sympatex, veshje e ngrohtë dhe tekstil
- **Bazamenti i këmbës/shualli i astarit:** Poliuretan me mbulesë tekstili  
Ose shuall astari tekson me mbulesë disa multiformë të fshehur  
Ose mbulesë lëkure
- **Shualli i ecjes:** Poliuretan, acetat etilik-vinili
- **Materiale të tjera:** Poliamid, plastikë dhe metal

## 7. Mënyra e pastrimit dhe mirëmbajtja:

### Para veshjes për herë të parë

- Para veshjes për herë të parë spërkatni materialin e sipërm të këpucëve me sprej mbrojtës ndaj lagështirës të zakonshëm. Ky mbron nga lagështia.
- Përsërisni procedurën përkatësisht pas sforcimit të disahershëm.

### Pastrimi

- Kur ka ndotje shpesh mjafton fshirja me furçë e vendit të ndotur. Te lëkurat e lëmuara dhe materialet e sipërme tekstile rekomandojmë përdorimin e një furçe ndaj ndotjes.
- Për të gjitha lëkurat e ashpra dhe mikrofibrat nevojitet përdorimi i një furçe të ashpër.

### Dezinfektimi

- Nëse nevojitet, materialin e veshjes mund ta pastroni me një leckë të njomë. Për pastrimin e veshjes rekomandojmë përdorimin e një mjeti të përshtatshëm dezinfektues (këtë e merrni p.sh. në farmaci).
- Për lëkurën e sipërme nuk duhet të përdoret mjet dezinfektues. Mos i lani këpucët my generation në lavatriçe.

### Mirëmbajtja e lëkurës

- Gërvishqje të ndryshme ose shpime me shenjë të insekteve në lëkurë janë karakteristikë e natyrshme të saj. Për ta mbajtur lëkurën të lëmuar në mënyrë të njëtrajtshme për një kohë të gjatë, duhet t'u shtohen këpucëve rregullisht substanca ushqyese. Kremra të përshtatshme ose lapsa të furçës së ashpër i gjeni në tregun e specializuar.
- Lëkurët e ndryshme duhet të trajtohen me lëndë ruajtëse të përshtatshme për këpucë

## Tharja

- Mos i vendosni kurrë këpucët e lagura ose të njoma për t'i tharë mbi një burim nxehtësie të drejtpërdrejtë.
- Për tharjen e këpucëve, evitoni kaloriferët dhe rrezet direkte të diellit.
- Këpucët e lagura ose të njoma, më së miri është t'i mbushni me gazetë ose të të përdorni shabllonët përkatës prej druri.
- Lini kohë të mjaftueshme për tharjen e këpucëve. Në varësi të depërtimit të lagështisë, tharja mund të zgjasë deri në dy ditë.

## Magaznimi

- Thajini këpucët dhe magazinoni në temperaturë ambiente.

## Këshilla të detajuara të përkujdesjes dhe pastrimit i gjeni në faqen tonë të internetit.

## 8. Asgjësimi:

- Asgjësimi i produktit dhe ambalazhit duhet të bëhet sipas dispozitave ligjore.

## 9. Udhëzime të përgjithshme/mirëmbajtja:

- Në rastin e përdorimit të parashikuar, trajtimit dhe përkujdesjes së duhur, jetëgjatësia dhe forma e mirë e këpucëve është tre vjet.
- Vini re informacionet tona të përkujdesjes.
- Duke qenë se fëmijët rriten vazhdimisht, ju kërkohet që të kontrolloni rregullisht formën e përshtatjes së këpucëve ose të caktoni kontrollë të rregullta me specialistin tuaj ortopedik.
- Kontrolloni rregullisht këpucët për funksionalitetin, konsumimin ose dëmtimin në lidhje me mbylljen, shuallin, etj.

## 10. Udhëzimi i instalimit dhe montimit:

- Hiqeni mbushësin e këpucëve (p.sh. letrën) dhe përshtatni këpucët.
- Nëse është e nevojshme, rregulloni materialin e sipërm (p.sh. korrigjoni gjerësinë, dhe gjatësinë e varjes).
- Në rastin e ndryshimeve individuale në produkt (p.sh. ngrirja e shuallit ose rrotullimi), duam t'ju bëjmë të ditur se mjeti ndihmës duhet të shënohet përgjithmërisht me markimin „prodhim special“.

## 11. Garancia:

- Ne sigurojmë garancinë ligjore në rastin e përdorimit sipas mënyrës së parashikuar.

Ju lutemi njoftoni kompaninë Schein Orthopädie Service KG nëse ka anomalji, probleme ose mangësi të këpucëve.

Ju urojmë shumë kënaqësi gjatë veshjes së këpucëve tona.

## Notkunarleiðbeiningar

### Fyrir sjúklinga og sérfræðinga á sviði bæklunar-lækninga

Kæru viðskiptavinir,

við þökkum auðsýnt traust. Þið tókuð góða ákvörðun með þessum kaupum. Það er markmið okkar og vilji að tryggja góða fótaumhirðu með skónum okkar í náninni samvinnu við sjúklinga okkar, lækna, sjúkrasamlög og heilbrigðisþjónustu. Frekari upplýsingar um vörur okkar má finna á vefsíðu okkar:

[www.mygeneration-schein.de](http://www.mygeneration-schein.de)

Lesið notkunarleiðbeiningarnar vandlega fyrir notkun á lækningavörðunni og fylgið eftirfarandi leiðbeiningum, einkum öryggisupplýsingunum.:

#### 1. Ætluð notkun/ábending:

**Stoðtækjaskór:** - Skór yfir innlegg

- Til að bjóða upp á og viðhalda víðeigandi gangi (í tengslum við stoðtæki)
- Ef nota verður stoðtæki með fótahluta með viðvarandi hætti á fæti og ekki er hægt að setja innleggjið í hefðbundna skó

**Stöðugleikaskór:** Skór við lómun

- Styðja og stýra ökklaðilum
- Til að bjóða upp á og viðhalda víðeigandi gangi
- Skerðing á hreyfanleika (gangi), t.d. við lamanir með spastískum þáttum þar sem tilhneiging er til þess að beygja fót niður á við.
- Skerðing á hreyfanleika (hér gangi), t.d. við alvarlegar skemmdir á ökklaðilböndum við meðferð til að viðhalda hreyfingu eða eftir aðgerð eða við spastískar lamanir (eftir heilaskemmdir eða við barnalómun) sem tímabundin fyrsta lækniþjónusta

**Bæklunarskór eftir leiðréttingu:** - Antivarus-/ hlutlausir skór til að viðhalda ástandi eftir árangursríka leiðréttingu

- Til að tryggja árangur meðferðar og bjóða upp á/ viðhalda víðeigandi gangi.
- Skerðing á hreyfanleika (gangi) við skemmdir á fótstöðu (klumbufótur) eftir leiðréttingu á forskólaaldri, eftir að hlaupastigi hefur verið náð.

#### 2. Notkunarstaður/notkunaröstæður:

- Vörur okkar eru hannaðar til notkunar utandyra en þó er hægt að nota þær innandyra eftir þörfum. Undantekning þar á eru inniskórnir okkar sem eingöngu ætti að nota innandyra.
- Af heilnæmisástæðum mælum við með 2 skópörum. Einu til að nota innandyra og hinu til að nota utandyra.



**Gætið þess að á röku eða sléttu yfirborði og við snjó og ís getur skapast skrikhætta. Hér skal sýna sérstaka aðgát.**

#### 3. Notkunarleiðbeininga:

- Losið reimar eða festingar áður en farið er í skóna. Farið í skóinn og reimið hann.
- Farið ávallt í skóna á réttri fótahlíð. Skórnir eru merktir að innan með „R“ (hægri) og „L“ (vinstri).
- Kjöríð er að fara í my generation-skóna með því að nota skóhorn.
- Lækningavaran er eingöngu ætluð til notkunar á einum tilteknum sjúklingi. Endurnotkun er óheimil.
- Með hönnun á antivarusskónum getur verið að lengdarsveigja fótarnis fletjist út. Við mælum með því að unnið sé gegn því með víðeigandi bæklunarinleggji.
- Sjúklingar sem þurfa á stöðugleikaskóm að halda ættu að fá víðeigandi innlegg í samræmi við klínískt ástand þeirra.
- Ef stoðtæki er notað á einum fæti er skynsamlegt að nota innleggssóla eða innlegg á hinum fætinum fyrir stöðujafnvægi.
- Notkunartími og -tíðni er ákveðin af lækni.
- Við ráðleggjum þér að skipta um skóna þegar þeir hafa verið notaðir í einn dag.

**Fylgið leiðbeiningum okkar fyrir alla notkun á „My-Generation-skóm“, og einkum fyrir fyrstu notkun.**

#### 4. Öryggisupplýsingar og áhætta við notkun:

- Ef þrýstistaðir myndast, sársauki eða aðrir neikvæðir þættir skal leita tafarlaust ráða hjá lækni eða þjónustuaðilanum sem seldi skóna.
- Athugið skóna að innan fyrir hverja notkun og fjarlægjið hugsanlega aðskotahluti.
- Aldrei skal vera berfætt/ur í skónum til að koma í veg fyrir núningsssár.
- Notið skóna aðeins ef húð á fótasvæði er ósnortin.
- Þú ættir að skoða roða og þrýstistaði daglega á fótum.
- Notið nýja skó aðeins í stutta stund í einu og skoðið þrýstistaði á fótum eftir um 20 mínútur.
- Til að forðast þrýstistaði og blöðrennslistruflanir skal ekki reima eða loka skónum of fast. Skoðið skófestingarnar strax og stillið þær eftir þörfum.
- Of lausir skór geta leitt til þess að þú dettur eða myndnar á núningsssárur.

#### Mikilvægar upplýsingar:



**Við vandamál á fótum eða skóm skal leita tafarlaust til læknis eða bæklunarskósluaðilans sem seldi þér skóna.**

#### 5. Frábendingar:

- Ef þú hefur húðofnæmi gegn efnivið (sjá punkt 6) skóna skal leita ráða hjá lækni fyrir notkun.
- Sérsmíðaður MyGeneration-skór henta ekki við verulegar afmyndanir á fótum.

#### 6. Upplýsingar um efni:

Mismunandi **leður** og **rúskinn**, **textílvörur** og textílvörur sem **lita út fyrir að vera notaðar** eru notaðar í my generation-skóna.

- **Yfirleður:** Efniviður – leður og rúskinn og textílvörur (Textílvörur, sem notaðar eru, fara eftir skógerðinni – við notum flisefni, net-efni, striga, örtrefjar, gallabux-

- naefni og filtefni)
- **Innra byrði:** Örtrefjar, kálfaleður, sympatex, hlýtt fóður og textílvörur
- **Innlegg / innleggssóli:** Póly-úretan með textílláklæði Eða texon-innlegg með samlímdu mótanlegu áklæði Eða leðuráklæði
- **Sóli:** Póly-úretan, etýlen-vínýlasetat
- **Önnur efni:** Pólyamíð, plast og málmar

## 7. Leiðbeiningar um þrif og umhirðu:

### Fyrir fyrstu notkun

- Úðið venjulegri vatnsvörn á yfirborð skóna fyrir fyrstu notkun. Það ver þá gegn raka.
- Endurtakið eftir endurtekna notkun.

### Þrif

- Við óhreinindi er oft nóg að bursta óhreinindi af viðkomandi stöðum. Við það mælum við með óhreinindabursta fyrir leður og textílefni.
- Nauðsynlegt er að nota núbúkbursta á rúskinn og örtrefjar.

### Sóttþreinsun

- Þrífa má innra byrðið eftir þörfum með rökum klút. Við mælum með viðeigandi sóttþreinsiefni til að þrífa innra byrðið (það má fá t.d. í apótekum).
- Ekki má nota sóttþreinsiefni á yfirleðrið. Þvíð MyGeneration-skóna ekki í þvottavél.

### Umhirða leðurs

- Einstakar rispur eða skordýrabít í leðri eru merki um náttúruleika. Til þess að halda leðrinu mjúku um langan tíma skal bera reglulega næringu á það. Viðeigandi áburð, t.d. stifti fyrir nubuk-leður má fá í sérverslunum.
- Meðhöndla skal mismunandi leður með viðeigandi skóumhirðuefni

### Þurrkun

- Látið raka eða blauta skó aldrei þorna nálægt beinum hitagjafa.
- Forðist að nota hitagjafa og beint sólarljós til að þurrka skóna.
- Best er að fylla raka eða blauta skó með dagblaðapapír eftir þörfum eða viðeigandi viðarinnlegg.
- Gefið síðan skónum tíma til að þorna. Það getur tekið allt að tvo daga eftir því hversu mikill raki hefur borist inn í þá.

### Geymsla

- Geymið skóna á þurrum stað við stofuhita.

## Ítarlegar leiðbeiningar um umhirðu og þrif má finna á heimasíðu okkar.

### 8. Förgun:

- Förgun á vörunni og umbúðum hennar skal gerð í samræmi við lagareglur.

### 9. Almennar leiðbeiningar / viðhald:

- Líftími og endingartími skósins er þrjú ár við tilætlaða notkun, rétta meðhöndlun og umhirðu.
- Fylgið leiðbeiningum okkar um umhirðu.
- Þar sem börn eru í stöðugum vexti biðjum við þig um að fylgjast reglulega með því hvort skórin passí eða bóka tíma í reglulegt eftirlit hjá bæklunarsérfræðingi.

- Skoðið reglulega virkni skóna, slit eða skemmdir á skófestingum, solum o.s.frv.

### 10. Leiðbeiningar um samsetningu:

- Takið innan úr skónum (t.d. pappír) og mátið skóna.
- Mótið ytra byrðið eftir þörfum (t.d. breidd, lagfærið lengd skófestinga).
- Við einstaklingsbundnar breytingar á vörunni (t.d. sólastífnungu eða völsun) bendum við á að það verður að merkja stöðefnið með „sérsmíði“ með viðvarandi hætti.

### 11. Ábyrgð:

- Við tryggjum lögbundna ábyrgð við tilætlaða notkun.

Látið fyrirtækið schein orthopädie service KG vita um frávik, vandamál eða galla á skónum.

Við vonum að þú njótir þess að nota skóna frá okkur.

## Bruksanvisning

### For pasienter og ortopediske fagpersoner

Kjære kunde,

Vi takker for tilliten din. Du har gjort et godt valg med dette kjøpet. Det er vårt mål og ambisjon å oppnå et tett samarbeid med våre partnere, leger, helseforsikringselskaper og medisinske tjenester for å sikre best mulig behandling av foten med våre sko. Lær mer om produktene våre og besøk hjemmesiden vår:

[www.mygeneration-schein.de](http://www.mygeneration-schein.de)

**Før du bruker det medisinske utstyret, ber vi om at du leser bruksanvisningen nøye og tar hensyn til følgende anvisninger, særlig sikkerhetsinformasjonen:**

#### 1. Tiltentkt bruk / indikasjon:

**Spesialsko:** – Sko for bruk over benortoser

- For å muliggjøre og opprettholde en brukbar gangfunksjon (i forbindelse med en ortose)
- Hvis en ortose med fotdel må brukes permanent på foten og ortosen ikke kan få plass i vanlige konfeksjonssko

**Stabiliserende sko:** – Sko for bruk ved lammelser

- Stabilisering og føring av ankelledet
- For å muliggjøre og opprettholde en brukbar gangfunksjon
- Nedsatt mobilitet (gåing) f.eks. ved lammelse med spastisitet og tendens til spissfot
- Nedsatt mobilitet (gangfunksjon), f.eks. ved alvorlig skade på leddbåndene i ankelen som en del av konservativ eller postoperativ behandling eller ved spastiske lammelser (etter hjerneslag eller ved cerebral parese) som en midlertidig behandling

**Sko for sikre korreksjon:** – Sko for å forebygge varusstilling / nøytrale sko for å sikre varig korreksjon

- For å sikre behandlingsresultatet og muliggjøre/opprettholde en brukbar gangfunksjon.
- Nedsatt mobilitet (gangfunksjon) med skadet fotsstilling (klumpfot) og korreksjon utført i førskolealder etter start av gåfasen.

#### 2. Brukssted/bruksforhold:

- Produktene våre er designet for å brukes utendørs, men kan også brukes innendørs hvis det er nødvendig. Tøfler er et unntak, da de bare skal brukes innendørs.
- Av hygieniske årsaker anbefaler vi 2 par sko. Et par for bruk innendørs og et for bruk utendørs.



**Vær oppmerksom på at det er sklifare på fuktige eller glatte overflater samt på snø og is. Her er det nødvendig med spesiell forsiktighet.**

#### 3. Bruksanvisninger:

- For å ta på skoen må du åpne og løse snørene eller festene. Sett så foten inn i skoen og snør eller lås den.
- Ta alltid på riktig sko på riktig fot. Innsiden av skoene er merket henholdsvis «R» (høyre) og «L» (venstre).

- Den beste måten å ta på en my generation-sko er med et skohorn.
- Det medisinske utstyret er beregnet for bruk av en enkelt pasient. Gjenbruk er ikke tillatt.
- På grunn av den konstruktive plasseringen av skoene for forebygging av varusstilling, kan fotens langsgående bue flates ut. Vi anbefaler å motvirke dette med en tilsvarende ortopedisk innleggssåle.
- Pasienter som trenger stabiliserende sko, bør på grunn av sykdomsbildet også behandles med tilsvarende innleggssåler.
- Ved ensidige ortosebehandling er det hensiktsmessig å opprette en statisk kompensasjon på den andre siden ved hjelp av en innleggssåle eller fotseng.
- Legen din vil avgjøre brukstiden og hyppigheten.
- Vi anbefaler å bytte sko etter at du har brukt dem en hel dag.

**Vi ber om at du følger anvisningene våre hver gang du bruker „my generation-skoene“, og særlig før første gangs bruk.**

#### 4. Sikkerhetsanvisninger og bruksrisiko:

- Hvis det oppstår trykkpunkter, smerter eller andre negative symptomer, må behandlende lege eller helsepersonell kontaktes umiddelbart.
- Føl innsiden av skoene før du tar dem på og fjerner eventuelle fremmedlegemer.
- Ikke bruk skoene barbeint for å unngå gnagsår.
- Skoene skal utelukkende brukes hvis intakt hud kan sikres i fotområdet.
- Du bør kontrollere føttene for rødhet og trykkpunkter daglig.
- Nye sko bør i startfasen bare brukes i korte intervaller. Kontroller føttene for trykkpunkter etter ca. 20 minutter.
- For å unngå trykkpunkter og sirkulasjonsforstyrrelser, må du ikke knyte skoen for stramt eller stramme lukkemekanismene for tett. Kontroller lukkemekanismen direkte og juster den om nødvendig.
- Sko som ikke er lukket stramt nok kan føre til fall eller trykk-/skurepunkter på grunn av glidning.

#### Viktig merknad:



**Hvis du har problemer med føttene eller skoene dine, må du kontakte legen din eller den behandlende fagforhandleren for ortopediske sko umiddelbart.**

#### 5. Kontraindikasjoner:

- Hvis du lider av eksisterende hudallergier mot materialene som er brukt (se punkt 6), må du rådføre deg med legen din før bruk.
- En serieproduserte my generation-sko er ikke egnet ved alvorlige fotdeformiteter.

#### 6. Informasjon om materialet:

- I my generation-sko brukes forskjellig **glatt** og **semsket skinn, tekstiler** samt tekstiler med **brukt utseende**.
- **Overlær:** Overmateriale – glatt og semsket skinn samt tekstiler



(Tekstilene som brukes er avhengige av modellen – teppestoff, nettingmaterialer, seilduk, mikrofiber, denim og filt brukes)

- **Förmateriale:** Mikrofiber, kalveskinn, Sympatex, vinterfôring og tekstil
- **Fotseng/innleggssåle:** Polyuretan med tekstilbelegg Eller Texon-innleggssåle med et laminert multiformbelegg Eller skinnbelegg
- **Yttersåle:** Polyuretan, etylen-vinylacetat
- **Ytterligere materialer:** Polyamid, plast og metall

## 7. Rengjøringsanvisninger og pleie:

### Før første gangs bruk

- Spray det øvre materialet på skoene dine med en kommersielt vanlig impregneringsspray. Dette beskytter mot fuktighet.
- Gjenta prosessen etter gjentatt bruk.

### Rengjøring

- Hvis skoen er skitten, er det ofte tilstrekkelig å børste av det berørte området. Til dette anbefaler vi å bruke en rengjøringsbørste for glatt skinn og tekstilmaterialer.
- En børste for nubuck er nødvendig for alt semsket skinn og mikrofiber.

### Desinfeksjon

- Ved behov kan du rengjøre förmaterialet med en fuktig klut. For rengjøring av føret anbefaler et egnet desinfeksjonsmiddel (du kan bl.a. få dette fra apotek).
- Ingen desinfeksjonsmidler må brukes på overlæret. Ikke vask my generation-skoene i vaskemaskinen.

### Skinpleie

- Enkelte riper eller arr i skinnen er en del av skinnets karakteristisk, naturlige utseende. For å holde skinnen smidig i lang tid, må skoen regelmessig gis næringsstoffer. Egnede kremer eller pleiemidler for nubuck er tilgjengelige fra fagforhandleren.
- Forskjellige skintyper skal behandles med tilsvarende skopleieprodukter

### Tørking

- Ikke sett våte eller fuktige sko i nærheten av en direkte varmekilde for å tørke.
- Unngå radiatorer og direkte sollys for å tørke skoene.
- Fyll våte eller fuktige sko, om nødvendig med avis, eller bruk en passende skoform.
- Gi skoene tid til å tørke. Avhengig av fuktighetsinn-trengningen kan dette ta opptil to dager.

### Oppbevaring

- Sko skal oppbevares tørt og ved romtemperatur.

**Du kan finne detaljerte pleie- og rengjørings tips på nettsiden vår.**

## 8. Avfallshåndtering:

- Produktet og emballasjen må kastes i samsvar med lokale forskrifter.

## 9. Generelle anvisninger / vedlikehold:

- Skoens levetid og holdbarhet er tre år når den brukes i henhold tiltenkt bruk samt mottar riktig behandling og pleie.

- Vi ber om at du følger pleieanvisningene.
- Ettersom barn er i stadig vekst, ber vi deg om å kontrollere skoens passform jevnlig, eller å avtale regelmessige kontroller med din ortopediske fagperson.
- Kontroller skoene regelmessig for funksjonalitet, slitasje eller skade med hensyn til lukkemekanisme, såle osv.

## 10. Monterings- og justeringsanvisninger:

- Fjern skofyllet (f.eks. papir) og tilpass skoene.
- Juster om nødvendig det overmaterialet (f.eks. bredde, riktig lengde på borrelås).
- Ved individuelle endringer av produktet (f.eks. avstivning eller rulling av såle), vil vi påpeke at hjelpemidlet skal merkes permanent med «spesialtilpasset».

## 11. Garanti:

- Vi bevilger lovpålagt garanti ved tiltenkt bruk.

Vennligst gi beskjed til selskapet Schein Orthopädie Service KG hvis skoene har avvik, feil eller mangler.

Vi ønsker deg mye glede med skoene våre.

## Instrukcija za upotrebu

### Za pacijente i stručno osoblje na ortopediji

Poštovani klijenti,

zahvaljujemo vam se za ukazano poverenje. Doneli ste dobru odluku da kupujete kod nas. Naš cilj i pretenzija su da pomoću naših cipela obezbedimo najbolju moguću negu stopala blisko saradujući sa našim partnerima, lekarima, zdravstvenim osiguranjima i medicinskim službama. Saznajte više o našim proizvodima i posetite našu internet stranicu:

[www.mygeneration-schein.de](http://www.mygeneration-schein.de)

Pre upotrebe naših **medicinskih proizvoda pažljivo pročitajte instrukciju za upotrebu i obratite pažnju na sledeće napomene, posebno na informacije o bezbednosti:**

#### 1. Odredba o svrsi/indikacija:

**Ortoza cipele:** - cipele preko ortoza za noge

- Radi omogućavanja i održavanja primerene funkcije hoda (u kombinaciji sa ortozom)
- Ako trajno morate da nosite ortozu sa delom stopala i ako konvencionalne cipele ne mogu da prihvate ortozu

**Stabilne cipele:** - cipele u slučaju nepokretnosti

- Podupiranje i kontrola skočnih zglobova
- Radi omogućavanja i održavanja primerene funkcije hoda
- Ugroženost mobilnosti (hoda), npr. u slučaju nepokretnosti sa spastičnim komponentama sa tendencijom ka špicastom (baletskom odnosno konjskom) stopalu
- Ugroženost mobilnosti (ovde hoda), npr. u slučaju teškog oštećenja tetiva skočnog zgloba u okviru konzervativnog ili post-operativnog lečenja ili u slučaju spastičnih nepokretnosti (posle cerebralne povrede odnosno u slučaju infantilne cerebralne slabosti) kao privremena trenutna nega

**Cipele za obezbeđenje posle korekcije:** - antivarus - / neutralne cipele za obezbeđenje posle učinjene korekcije

- Za obezbeđenje rezultata lečenja i omogućavanje/ održavanje primerene funkcije hoda.
- Ugroženost mobilnosti (hoda) u slučaju oštećenja položaja stopala (srpasto stopalo) i izvršene korekcije u predškolskom uzrastu, po početku faze hodanja.

#### 2. Mesto primene/uslovi primene:

- Naši proizvodi su koncipirani da se nose u spoljašnjoj sredini, a po potrebi mogu da se nose i u kući. Izuzetak su kućne papuče, koje treba da se nose isključivo u kući.
- Iz higijenskih razloga preporučujemo 2 para cipela. Jedan par za unutrašnju, a drugi za spoljašnju sredinu.



**Obratite pažnju na to da na vlažnoj ili klizavoj podlozi, kao i po snegu i ledu, može da dođe do opasnosti od isklizavanja. Ovde se nalaže poseban oprez.**

#### 3. Napomene za primenu:

- Radi obuvanja odvežite i popustite pertle, odnosno otvorite i popustite kopče. Obujte cipelu i vežite pertle odnosno zatvorite kopču.
- Cipelu uvek obujte na pravo stopalo. Cipele su sa unutrašnje strane obeležene slovom „R“ (desno) i slovom „L“ (levo).
- my generation cipele najbolje možete da obujete uz pomoć kašike za obuvanje cipela.
- Upotreba medicinskog proizvoda namenjena je samo za pojedinačnog pacijenta. Ponovna primena nije dozvoljena.
- Zbog konstruktivskog položaja antivarus cipela može da spljošti uzdužni luk stopala. Preporučujemo da protiv toga delujete pomoću odgovarajućeg ortopedskog uloška.
- Pacijenti, kojima su potrebne stabilne cipele, na osnovu kliničke slike trebalo bi da se snabdeju odgovarajućim ulošcima.
- U slučaju nege pomoću ortoza na jednoj strani smisleno je da se obezbedi kompenzovanje statike na neugroženoj strani umetanjem đona ili uloška.
- Vreme nošenja i učestalost primene određuje vaš lekar.
- Preporučujemo da cipele promenite posle jednog dana nošenja.

**Pre svakog nošenja „MyGeneration cipela“, a posebno pre prvog nošenja, obratite pažnju na naše napomene.**

#### 4. Napomene za bezbednost i rizici primene:

- Ukoliko se pojave žuljevi, bol ili druge negativne pojave, bez odlaganja potražite lekara koji vas leči odnosno pružaoca usluge nege.
- Pre svakog obuvanja cipele istresite iznutra i uklonite eventualno prisutna strana tela.
- Cipele nemojte nikada da nosite na bosu nogu, kako biste izbegli stvaranje žuljeva.
- Cipele primenjujte isključivo ako je koža u predelu stopala netaknuta.
- Svakoga dana bi trebalo da proveravate da li na stopalima postoje crvenila i žuljevi.
- Na početku nove cipele nosite samo u kratkim intervalima, a na otrplike svakih 20 minuta kontrolišite da li postoje žuljevi na stopalima.
- Radi izbegavanja nastanka žuljeva i smetnji u prokrvljenosti nemojte previše da zategnete pertle na cipelama, odnosno čičak traku. Odmah kontrolišite kopču i po potrebi regulišite.
- Previše labavo zakopčane cipele mogu da dovedu do pada ili stvaranja žuljeva/plikova zbog klizanja.

#### Važna napomena:



**U slučaju problema sa stopalima ili cipelama bez odlaganja se obratite lekaru ili stručnom distributeru ortopedskih pomagala (cipela).**

#### 5. Kontraindikacije:

- Ukoliko patite od postojećih alergija na primenjene materijale (v. tačku 6), pre upotrebe se konsultujte sa

svojim lekarom.

- Ako je stopalo značajno deformisano, konfekcionirana MyGeneration cipela nije adekvatno rešenje.

## 6. Podaci o materijalima:

Kod my generation cipela primenjuju se različite **glatka- i brušena koža, tekstili**, kao i tekstili u **Used-Look**.

- **Koža gornjeg dela cipele:** Materijal oslonca – glatka i brušena koža, kao i tekstili (upotrebljeni tekstili zavise od modela – upotrebljavaju se netkani tekstil, mrežasti materijali, kanvas platno, mikrofiber, džins i filc)
- **Materijal podstave:** mikrofiber, goveđa koža, Sympa-  
tex®, topla podstava i tekstil
- **Ležište za stopalo / uložak za stopalo:** poliuretana sa tekstilnom oblogom ili ulošci za stopala od Texon® materijala sa skrivenom oblogom u više oblika ili kožnom oblogom
- **Đon:** poliuretan, etilen-vinil acetat
- **Ostali materijali:** poliamid, plastika i metal

## 7. Napomene za čišćenje i negu:

### Pre prvog nošenja

- Materijal gornjeg dela cipele pre prvog nošenja naprskajte konvencionalnim sprejom za zaštitu od vlage. To će ih zaštititi od vlage.
- Posle više nošenja ponovite postupak.

### Čišćenje

- Ako su cipele zaprljane, često je dovoljno da ih očetkate na dotičnim mestima. Kod glatke kože i tekstilnih materijala gornjeg dela cipele preporučujemo upotrebu četke za cipele.
- Za sve vrste brušene kože i mikrofiber neophodna je upotreba četke za velur (nubuk).

### Dezinfekcija

- Materijal podstave po potrebi možete da očistite vlažnom krpom. Za čišćenje podstave preporučujemo adekvatno dezinfekciono sredstvo (možete da ga nabavite npr. u apotekama).
- Za kožu na gornjem delu cipele ne smete da upotrebljavate dezinfekciono sredstvo. MyGeneration cipele nemojte da perete u mašini za pranje rublja.

### Nega kože

- Ogrebotine na pojedinim mestima ili ožiljci od uboda insekata na koži su obeležje njene prirodnosti. Kako bi koža što duže ostala ugađena, cipele redovno morate mazati hranljivim materijama. Odgovarajuće kreme odnosno stikovi za negu velura (nubuka) možete da nabavite u specijalizovanoj radnji.
- Različite kože moraju da se tretiraju odgovarajućim sredstvima za negu cipela

### Sušenje

- Moke ili vlažne cipele nikada nemojte da ostavite da se suše u blizini direktnog izvora toplote.
- Za sušenje cipela izbegavajte grejna tela ili direktno sunčevo zračenje.
- Moke ili vlažne cipele napunite, po potrebi najbolje novinskim papirom, ili upotrebite odgovarajući drveni

kalup.

- Neka se cipele suše duže vreme. U zavisnosti od vlažnosti koja je prodrla to može da traje i do dva dana.

### Skladištenje

- Cipele skladištite na suvom mestu na sobnoj temperaturi.

### Detaljne savete o nezi i čišćenju naći ćete na našoj internet stranici.

### 8. Odlaganje na otpad:

- Odlaganje proizvoda i ambalaže na otpad mora da se izvrši prema zakonskim propisima.

### 9. Opšte napomene / održavanje:

- Vek trajanja i izdržljivost cipele u slučaju namenske upotrebe, propisnog tretiranja i nege iznose tri godine.
- Obratite pažnju na naše informacije o nezi.
- Pošto deca stalno rastu, redovno kontrolišite veličinu cipele, odnosno dogovorite redovne termine za kontrolu kod svog ortopeda.
- Redovno kontrolišite funkcionalnost, habanje ili oštećenje cipela na kopči, đonu, itd.

### 10. Instrukcija za sastavljanje i montažu:

- Uklonite ono čime je cipela napunjena (npr. papir) i probajte cipele.
- Po potrebi prilagodite materijal gornjeg dela cipele (npr. korigujte širinu, dužinu čičak trake).
- U slučaju individualnih izmena na proizvodu (npr. ukrucivanje ili savijanje đona), ukazujemo na to da pomoćno sredstvo trajno mora da bude obeleženo oznakom „specijalna izrada“.

### 11. Jamstvo

- Kod namenske upotrebe jamčimo u skladu sa jamstvom po zakonu.

U slučaju uočljivih nedostataka, problema ili deficita kod cipela obavestite kompaniju *schein orthopädie service KG*. Želimo vam puno radosti, dok nosite naše cipele.

## Instrukcija za upotrebu

### Za pacijente i stručno osoblje na ortopediji

Poštovani klijenti,

zahvaljujemo vam se za ukazano povjerenje. Doneli ste dobru odluku da kupujete kod nas. Naš cilj i pretenzija su da pomoću naših cipela obezbijedimo najbolju moguću njegu stopala blisko saradujući sa našim partnerima, ljekarima, zdravstvenim osiguranjima i medicinskim službama. Saznajte više o našim proizvodima i posjetite našu internet stranicu:

[www.mygeneration-schein.de](http://www.mygeneration-schein.de)

**Prije upotrebe naših medicinskih proizvoda pažljivo pročitajte instrukciju za upotrebu i obratite pažnju na sljedeće napomene, posebno na informacije o bezbjednosti:**

#### 1. Odredba o svrsi/indikacija:

**Ortoza cipele:** - cipele preko ortoza za noge

- Radi omogućavanja i održavanja primjerene funkcije hoda (u kombinaciji sa ortozom)
- Ako trajno morate da nosite ortozu sa dijelom stopala i ako konvencionalne cipele ne mogu da prihvate ortozu

**Stabilne cipele:** - cipele u slučaju nepokretnosti

- Podupiranje i kontrola skočnih zglobova
- Radi omogućavanja i održavanja primjerene funkcije hoda
- Ugroženost mobilnosti (hoda), npr. u slučaju nepokretnosti sa spastičnim komponentama sa tendencijom ka špicastom (baletskom odnosno konjskom) stopalu
- Ugroženost mobilnosti (ovdje hoda), npr. u slučaju teškog oštećenja tetiva skočnog zgloba u okviru konzervativnog ili post-operativnog liječenja ili u slučaju spastičnih nepokretnosti (nakon cerebralne povrede odnosno u slučaju infantilne cerebralne slabosti) kao privremena trenutna njega

**Cipele za obezbijedenje posebne korekcije:** - antivarus - / neutralne cipele za obezbijedenje nakon učinjene korekcije

- Za obezbijedenje rezultata liječenja i omogućavanje/ održavanje primjerene funkcije hoda.
- Ugroženost mobilnosti (hoda) u slučaju oštećenja položaja stopala (srpasto stopalo) i izvršene korekcije u predškolskom uzrastu, po početku faze hodanja.

#### 2. Mjesto primjene/uslovi primjene:

- Naši proizvodi su koncipirani da se nose u spoljašnjoj sredini, a po potrebi mogu da se nose i u kući. Izuzetak su kućne papuče, koje treba da se nose isključivo u kući.
- Iz higijenskih razloga preporučujemo 2 para cipela. Jedan par za unutrašnju, a drugi za spoljašnju sredinu.



**Obratite pažnju na to da na vlažnoj ili klizavoj podlozi, kao i po snijegu i ledu, može da dođe do opasnosti od isklizavanja. Ovdje se nalaže poseban oprez.**

#### 3. Napomene za primjenu:

- Radi obuvanja odvežite i popustite pertle, odnosno otvorite i popustite kopče. Obujte cipelu i vežite pertle odnosno zatvorite kopču.
- Cipelu uvijek obujte na pravo stopalo. Cipele su sa unutrašnje strane obilježene slovom „R“ (desno) i slovom „L“ (lijevo).
- my generation cipele najbolje možete da obujete uz pomoć kašike za obuvanje cipela.
- Upotreba medicinskog proizvoda namijenjena je samo za pojedinačnog pacijenta. Ponovna primjena nije dozvoljena.
- Zbog konstrukcijskog položaja antivarus cipela može da spljošti uzdužni luk stopala. Preporučujemo da protiv toga djelujete pomoću odgovarajućeg ortopedskog uloška.
- Pacijenti, kojima su potrebne stabilne cipele, na osnovu kliničke slike trebalo bi da se snabdeju odgovarajućim ulošcima.
- U slučaju njega pomoću ortoza na jednoj strani smisljeno je da se obezbijedi kompenzovanje statike na neugroženoj strani umetanjem đona ili uloška.
- Vrijeme nošenja i učestalost primjene određuje vaš ljekar.
- Preporučujemo da cipele promijenite poslije jednog dana nošenja.

**Prije svakog nošenja „MyGeneration cipela“, a posebno prije prvog nošenja, obratite pažnju na naše napomene.**

#### 4. Napomene za bezbjednost i rizici primjene:

- Ukoliko se pojave žuljevi, bol ili druge negativne pojave, bez odlaganja potražite ljekara koji vas liječi odnosno pružaoca usluge njega.
- Prije svakog obuvanja cipele istresite iznutra i uklonite eventualno prisutna strana tijela.
- Cipele nemojte nikada da nosite na bosu nogu, kako biste izbjegli stvaranje žuljeva.
- Cipele primjenjujte isključivo ako je koža u predjelu stopala netaknuta.
- Svakoga dana bi trebalo da provjeravate da li na stopalima postoje crvenila i žuljevi.
- Na početku nove cipele nosite samo u kratkim intervalima, a na otprilike svakih 20 minuta kontrolišite da li postoje žuljevi na stopalima.
- Radi izbjegavanja nastanka žuljeva i smetnji u prokrvljenosti nemojte previše da zategnete pertle na cipelama, odnosno čičak traku. Odmah kontrolišite kopču i po potrebi regulišite.
- Previše labavo zakopčane cipele mogu da dovedu do pada ili stvaranja žuljeva/plikova zbog klizanja.

#### Važna napomena:

**U slučaju problema sa stopalima ili cipelama bez odlaganja se obratite ljekaru ili stručnom distributeru ortopedskih pomagala (cipela).**

#### 5. Kontraindikacije:

- Ukoliko patite od postojećih alergija na primijenjene

materijale (v. tačku 6), prije upotrebe se konsultujte sa svojim ljekarom.

- Ako je stopalo značajno deformisano, konfekcionirana MyGeneration cipela nije adekvatno rješenje.

## 6. Podaci o materijalima:

Kod my generation cipela primjenjuju se različite **glatka-** i **brušena koža, tekstili**, kao i tekstili u **Used-Look**.

- **Koža gornjeg dijela cipele:** Materijal oslonca – glatka i brušena koža, kao i tekstili (upotrijebljeni tekstili zavise od modela – upotrebljavaju se netkani tekstil, mrežasti materijali, kanvas platno, mikrofiber, džins i flc)
- **Materijal podstave:** mikrofiber, goveđa koža, Sympatex®, topla podstava i tekstil
- **Ležište za stopalo / uložak za stopalo:** poliuretana sa tekstilnom oblogom ili ulošci za stopala od Texon® materijala sa skrivenom oblogom u više oblika ili kožnom oblogom
- **Đon:** poliuretana, etilen-vinil acetat
- **Ostali materijali:** poliamid, plastika i metal

## 7. Napomene za čišćenje i njegu

### Prije prvog nošenja

- Materijal gornjeg dijela cipele prije prvog nošenja naprskajte konvencionalnim sprejom za zaštitu od vlage. To će ih zaštititi od vlage.
- Poslije više nošenja ponovite postupak.

### Čišćenje

- Ako su cipele zaprljane, često je dovoljno da ih očetkate na dotičnim mjestima. Kod glatke kože i tekstilnih materijala gornjeg dijela cipele preporučujemo upotrebu četke za cipele.
- Za sve vrste brušene kože i mikrofiber neophodna je upotreba četke za velur (nubuk).

### Dezinfekcija

- Materijal podstave po potrebi možete da očistite vlažnom krpom. Za čišćenje podstave preporučujemo adekvatno dezinfekciono sredstvo (možete da ga nabavite npr. u apotekama).
- Za kožu na gornjem dijelu cipele ne smijete da upotrebljavate dezinfekciono sredstvo. MyGeneration cipele nemojte da perete u mašini za pranje rublja.

### Njega kože

- Ogrebotine na pojedinim mjestima ili ožiljci od uboda insekata na koži su obilježje njene prirodnosti. Kako bi koža što duže ostala ugađena, cipele redovno morate mazati hranjivim materijama. Odgovarajuće kreme odnosno stikovi za njegu velura (nubuka) možete da nabavite u specijalizovanoj radnji.
- Različite kože moraju da se tretiraju odgovarajućim sredstvima za njegu cipela

### Sušenje

- Moke ili vlažne cipele nikada nemojte da ostavite da se suše u blizini direktnog izvora toplote.
- Za sušenje cipela izbjegavajte grijna tijela ili direktno sunčevo zračenje.
- Moke ili vlažne cipele napunite, po potrebi najbolje

novinskim papirom, ili upotrijebite odgovarajući drveni kalup.

- Neka se cipele suše duže vrijeme. U zavisnosti od vlažnosti koja je prodrila to može da traje i do dva dana.

### Skladištenje

- Cipele skladištite na suvom mjestu na sobnoj temperaturi.

### Detaljne savjete o njezi i čišćenju naći ćete na našoj internet stranici.

### 8. Odlaganje na otpad:

- Odlaganje proizvoda i ambalaže na otpad mora da se izvrši prema zakonskim propisima.

### 9. Opšte napomene / održavanje:

- Vijek trajanja i izdržljivost cipele u slučaju namjenske upotrebe, propisnog tretiranja i njege iznosi tri godine.
- Obratite pažnju na naše informacije o njezi.
- Pošto djeca stalno rastu, redovno kontrolišite veličinu cipele, odnosno dogovorite redovne termine za kontrolu kod svog ortopeda.
- Redovno kontrolišite funkcionalnost, habanje ili oštećenje cipela na kopči, đonu, itd.

### 10. Instrukcija za sastavljanje i montažu:

- Uklonite ono čime je cipela napunjena (npr. papir) i probajte cipele.
- Po potrebi prilagodite materijal gornjeg dijela cipele (npr. korigujte širinu, dužinu čičak trake).
- U slučaju individualnih izmjena na proizvodu (npr. ukrućivanje ili savijanje đona), ukazujemo na to da pomoćno sredstvo trajno mora da bude obilježeno oznakom „specijalna izrada“.

### 11. Jamstvo :

- Kod namjenske upotrebe jamčimo u skladu sa jamstvom po zakonu.

U slučaju uočljivih nedostataka, problema ili deficita kod cipela obavijestite kompaniju *schein orthopädie service KG*. Želimo vam puno radosti, dok nosite naše cipele.

## Kullanma Talimatı

### Hastalar ve ortopedi uzman personeli için

Sevgili Müşteriler,

Gösterdiğiniz güven için teşekkür ederiz. Ürününüzü satın alarak ile iyi bir karar verdiniz. Ortaklarımız, doktorlar, sağlık sigortaları ve tıbbi hizmetlerle yakın işbirliğinde bulunarak, ayakkabılarımızla ayağınıza mümkün olan en iyi bakımı sağlamak bizim hedefimiz ve isteğimizdir. Ürünlerimiz hakkında daha fazla bilgi edinip ve web sitemizi ziyaret edin:

[www.mygeneration-schein.de](http://www.mygeneration-schein.de)

**Tıbbi ürünümüzü kullanmadan önce, kullanım talimatını dikkatle okuyun ve aşağıdaki bilgileri, özellikle güvenlik bilgilerini dikkate alın:**

#### 1. Amaç / Endikasyon:

**Ortez ayakkabılar:** - Bacak ortezleri üzerine giyilen ayakkabılar

- Uygun yürüme işlevini mümkün kılmak ve sürdürmek için (ortez ile birlikte)
- Ayak bölümü olan bir ortez ayak üzerine sürekli şekilde takılması gerektiğinde ve ortezin geleneksel hazır ayakkabalara yerleştirilememesi halinde

**Sabit ayakkabılar:** - Felç ayakkabıları

- Ayak bileği eklemlerini destekleme ve yönlendirme
- Uygun yürüme işlevini sağlamak ve sürdürmek için
- Hareket kabiliyetinin kısıtlanması (yürüme) örn., sıvri ayak pozisyonuna eğilimli spastik bir bileşenle felç durumunda
- Hareket kabiliyetinin kısıtlanması (burada yürüme), örn., konservatif veya postoperatif tedavi çerçevesinde aşık eklemi bağlarının ciddi hasarında veya spastik felçte (serebral krizden sonra veya infantil serebral palsi durumunda) geçici acil yardım olarak

**Düzeltilme güvenlik ayakkabıları :** - Düzeltilmeden sonra sabitlemek için antivarus / nötr ayakkabılar

- Tedavi sonucunu güvenceye almak ve uygun yürüme işlevini sağlamak / sürdürmek için.
- Ayak pozisyonunun (orak ayak) hasar görmesiyle hareket kabiliyetinin kısıtlanması (yürüme) ve okul öncesi yaşta yürüme evresinin başlamasından sonra yapılan düzeltme.

#### 2. Kullanım yeri / Kullanım koşulları:

- Ürünlerimiz dış mekanlarda giyilmek üzere tasarlanmıştır, ancak gerektiğinde iç mekanlarda da giyilebilir. Ev terliği bir istisnadır, çünkü sadece iç mekanlarda giyilmelidir.
- Hijyenik nedenlerden dolayı 2 çift ayakkabı alınmasını tavsiye ediyoruz. Biri iç diğeri de dış mekan için.



**Nemli veya düz yüzeylerin yanı sıra kar ve buzda kayma riski bulunduğunu unutmayın. Burada özellikle dikkatli olunmalıdır.**

#### 3. Uygulama notları:

- Giymek için, bağcıkları ve bağlantı elemanlarını açın ve gevşetin. Ayakkabıyı giyin ve kapatın.

- Ayakkabıları daima doğru ayağa giydirin. Ayakkabının içi, „R“ (sağ) ve „L“ (sol) olarak etiketlenmiştir.
- My generation ayakkabılarını giymenin en iyi yolu bir ayakkabı çekeceğidir.
- Tıbbi cihazın kullanımı tek bir hasta için tasarlanmıştır. Yeniden kullanılmasına izin verilmez.
- Anti-varus ayakkabılarının yapısal konumu nedeniyle, ayağın uzunlamasına kemeri düzleşebilir. Buna karşı uygun bir ortopedik iç tabanlı koymanızı öneririz.
- Sabit ayakkabıya ihtiyaç duyan hastalara klinik tabloya göre uygun bir tabanlı yerleştirilmelidir.
- Tek taraflı ortotik düzeltmelerde, etkilenmeyen tarafta bir iç taban veya tabanlı yoluyla statik bir denge oluşturmak mantıklıdır.
- Doktorunuz, süreyi ve kullanım sıklığını belirleyecektir. Günlük kullanımdan sonra ayakkabıları değiştirmenizi öneririz.

**„MyGeneration ayakkabılarını“ giymeden önce ve özellikle ilk kez giymeden önce uyarılarımızı dikkate alın.**

#### 4. Güvenlik talimatları ve uygulama riskleri:

- Ayakkabının ayağı vurma, ağrı veya diğer olumsuz belirtiler varsa, derhal tedavi eden doktora veya bakım sağlayıcısına danışılmalıdır.
- Ayakkabıları giymeden önce iç kısımlarını yoklayın ve yabancı cisimleri çıkarın.
- Sürtünmeyi önlemek için ayakkabıları asla çıplak ayakla giymeyin.
- Ayakkabıları sadece ayak bölgesindeki sağlam cilt üzerinde kullanın.
- Her gün ayaklarınızda kızarıklık ve vurma izleri olup olmadığını kontrol etmelisiniz.
- Başlangıçta yeni ayakkabıları sadece kısa aralıklarla giyin ve yaklaşık 20 dakika sonra ayaklarda vuru noktaları olup olmadığını kontrol edin.
- Vurma ve dolaşım bozukluklarını önlemek için ayakkabıyı çok sıkı bağlamayın veya Velcro bandı sıkı kapatmayın. Bağcığı doğrudan kontrol edin ve gerekirse ayarlayın.
- Çok gevşek bağlanan ayakkabılar, kayma nedeniyle düşmelere veya vurma / sürtünme yerlerine neden olabilir.

#### Önemli uyarı:



**Ayaklarınız veya ayakkabılarınızla ilgili herhangi bir sorun yaşarsanız derhal doktorunuza veya tedarikçi ortopedi (ayakkabı) mağazasına başvurun. .**

#### 5. Kontrendikasyonlar:

- Kullanılan malzemelere karşı cilt alerjiniz varsa (bkz. Madde 6), kullanmadan önce doktorunuza danışın.
- Ciddi ayak deformasyonlarında hazır MyGeneration ayakkabısı uygun değildir.

#### 6. Malzeme bilgileri:

MyGeneration ayakkabılarında çeşitli **yumuşak ve süet deri, tekstiller** ve **kullanılmış görünümlü** tekstil ürünleri kullanılmaktadır.

- **Üst deri:** Üst malzeme - yumuşak ve süet deri ile tekstiller  
(Kullanılan tekstiller modele bağlıdır - tüller, gözenekli malzemeler, kanvas, mikrofiber, kot ve keçe kullanılır)
- **Astar malzeme:** Mikrofiber, dana derisi, simpatex, termal astar ve tekstil
- **Tabanlık / iç taban:** Tekstil kaplamalı poliüretan Veya çok katmanlı lamine kaplamalı Texon iç taban Veya deri kaplama
- **Dış taban:** Poliüretan, etilen vinil asetat
- **Diğer malzemeler:** Polyamid, plastik ve metal

## 7. Temizlik bilgileri ve bakım:

### İlk giymeden önce

- İlk kez giymeden önce ayakkabılarınızın üst malzemesine ticari bir empenye spreyi sıkın. Bu ıslanmaya karşı korur.
- Tekrarlanan kullanımdan sonra işlemi yineleyin.

### Temizlik

- Kirlenmede, etkilenen bölgeyi fırçalamak genellikle yeterlidir. Yumuşak deri ve tekstil üst malzemeleri için bir fırça kullanmanızı öneririz.
- Tüm süet ve mikrofiberler için bir nubuk fırçasının kullanılması gereklidir.

### Dezenfeksiyon

- Gerekirse, astar malzemesini nemli bir bezle temizleyebilirsiniz. Astarı temizlemek için uygun bir dezenfektan öneririz (bunları örneğin, eczanelerden alabilirsiniz).
- Üst deri için dezenfektan kullanılamaz. MyGeneration ayakkabılarını çamaşır makinesinde yıkamayın.

### Deri bakımı

- Derideki bazı çizikler veya böcek ısırıklarının izleri doğallığının özelliğidir. Deriyi uzun süre esnek tutmak için ayakkabılara düzenli bakım yapılmalıdır. Uygun kremler veya nubuk bakım kalemlerini mağazalarda bulabilirsiniz.
- Farklı derilere uygun ayakkabı bakım ürünleri uygulanabilir

### Kuruma

- Islak veya nemli ayakkabıları kurutmak için asla doğrudan ısı kaynağının yanına koymayın.
- Ayakkabıları kurutmak için radyatörlerden ve doğrudan güneş ışığından sakının.
- Islak veya nemli ayakkabıların içine tercihen gazete kağıdı ile doldurun veya uygun bir ahşap kalıp kullanın.
- Kurumaları için ayakkabılarınıza zaman tanıyın. Bu nem nüfuzuna bağlı olarak, iki gün kadar sürebilir.

### Saklama

- Ayakkabıları kuru ve oda sıcaklığında saklayın.

**Ayrıntılı bakım ve temizlik ipuçlarını ana sayfamızda bulabilirsiniz.**

## 8. İmha:

- Ürün ve ambalaj yasal düzenlemelere uygun olarak imha edilmelidir.

## 9. Genel Bilgiler / Bakım:

- Ayakkabının ömrü ve dayanıklılığı, talimatlara uygun

olarak kullanıldığında, uygun şekilde bakıldığında üç yıldır.

- Bakım bilgilerimizi dikkate alın.
- Çocuklar sürekli büyümekte olduğu için, ayakkabının ayağa uyumunu düzenli olarak kontrol etmenizi veya ortopedi uzmanınızla düzenli kontroller yapmanızı rica ederiz.
- Ayakkabıları düzenli olarak bağcıklar, taban vb. ile ilgili işlevsellik, aşınma veya hasar açısından kontrol edin.

## 10. Birleştirme ve montaj talimatı:

- Ayakkabı dolgusunu (örn. kağıt) çıkarın ve ayakkabıları ayarlayın.
- Gerekirse, üst malzemeyi ayarlayın (örn. genişlik, Velcro uzunluğunu düzeltin).
- Üründe özel değişiklikler yapılması durumunda (örn. taban takviyesi veya tekerlekleri), yardımcı malzemenin kalcı olarak, „özel üretim“ etiketi ile işaretlenmesi gerektiğini belirtmek isteriz.

## 11. Garanti:

- Amacına uygun şekilde kullanıldığında yasal garanti veriyoruz.

Ayakkabılarda herhangi bir anormallik, sorun veya kusur varsa Schein Orthopädie Service KG şirketine bildirin.

Ayakkabılarımızı giymekten dolayı mutlu olmanızı dileriz.

## 使用说明书

供患者和骨科专业人员使用

亲爱的顾客：

感谢您的信任与支持。选购我们的产品是您的明智选择。我们的目标与期望是与我们的合作伙伴、医生、保险公司以及医疗服务机构达成紧密合作，确保我们的鞋子为脚部提供最好的护理。请访问我们的网站，了解我们的产品详情：

www.lucro.de

**使用我们的医疗产品前，请认真通读本使用说明书并遵守如下注意事项，尤其是安全信息：**

### 1. 用途/适应症：

#### 矫形鞋：- 套在腿部矫形器上的鞋

- 实现并维持适当的行走能力（与矫形器配合使用）
- 如果脚上必须一直穿戴含足部的矫形器，且矫形器无法固定在常见的普通鞋上

#### 稳定矫形鞋：- 瘫痪康复鞋

- 支撑和引导踝关节
- 实现并维持适当的行走能力
- 行动（行走）不便，如痉挛性瘫痪，伴有尖足步态的倾向
- 行动不便（此处指行走），如在采取保守治疗或术后治疗的情况下踝关节韧带出现严重损伤，或在患有痉挛性瘫痪（患脑损伤或小儿脑瘫后）时作为临时的即时医疗

#### 矫正安全鞋：- 防内翻鞋/中性鞋，用于矫正后固定

- 保障治疗效果和实现/维持适当的行走能力。
- 学步期后的学龄前儿童由于步态（内收足）和实施矫正而造成的行动（行走）不便。

### 2. 使用地点/使用条件：

- 我们的产品为户外穿戴而设计，但在必要情况下，也可在户内穿戴。户内鞋除外，因为它们仅用于户内穿戴。
- 出于卫生考虑，我们建议配备 2 双鞋。一双用于户内，另一双用于户外

**!** 请注意湿滑地面以及冰雪路面存在滑倒危险。此处一再告诫须格外小心。。

### 3. 使用注意事项

- 穿鞋时请打开并松散鞋带或鞋扣。穿上鞋子后请将其系紧。
- 在穿鞋时，请注意正确区分左右脚。鞋内侧标有“R”（右脚）和“L”（左脚）标识。
- 在穿戴 MyGeneration 鞋时，最好能使用鞋拔。
- 本医疗产品专门用于一名患者。不允许再用于其他患者。
- 防内翻鞋的结构形态可以展平足纵弓。我们建议采用相应的矫形鞋垫对其进行治疗。
- 需要稳定矫形鞋的患者，应根据其病症提供相应的鞋垫。
- 对于接受单侧矫形治疗的患者而言，在未损伤的一侧放入鞋衬或鞋垫来建立静态平衡至关重要。
- 穿戴时长以及使用频率由您的医生确定。
- 我们建议穿戴时间超过一天后需要换鞋。

**每次穿戴 MyGeneration 鞋前，尤其是第一次穿戴前，请注意我们的提示说明。**

### 4. 安全注意事项和使用风险：

- 如果出现挤压之处、疼痛或其他不良现象，请立即寻求主治医生或负责的服务供应商的帮助。
- 穿鞋前请摸遍鞋子内部，除去可能存在的异物。
- 切勿光脚穿鞋，避免出现磨脚部位。
- 请在足部皮肤完好无损时穿鞋。
- 您应该每天检查脚部是否出现红印和挤压之处。
- 新鞋子最初请缩短穿戴周期，穿戴 20 分钟后请检查脚部是否有挤压之处。
- 为避免出现挤压之处并造成血液循环障碍，请勿将鞋带系得太紧或扣得太紧。请随时检查系紧情况，如有必要请进行调整。
- 鞋子系得太松可因滑动而导致产生挤压/磨脚部位。。

#### 重要说明：

**!** 脚部或鞋子出现问题请立即联系您的医生和负责的骨科（鞋）专业供应商。

### 5. 禁忌症：

- 如果您的皮肤对所使用的材料过敏（详见第 6 项），请在使用前咨询您的医生。
- 脚部严重畸形的情况不适合穿戴批量生产的 MyGeneration 鞋。

### 6. 材料规格：

MyGeneration 鞋采用了不同的**光面和绒面皮革**、纺织面料以及仿旧纺织面料。

- **鞋面皮革：**鞋面材质 - 光滑和绒面面料以及纺织面料（采用的纺织面料视不同鞋款而有所不同，采用无纺布、网面材料、帆布、超细纤维、牛仔布和毡料）
- **内衬材料：**超细纤维、小牛皮、新保适（Sympatex）、保暖衬里和纺织品
- **内底/鞋衬：**聚氨酯搭配纺织品包覆层或 Texon 鞋衬搭配复合多形态包覆层或皮革包覆层
- **外底：**聚氨酯，乙烯-醋酸乙烯酯共聚物
- **其他材料：**聚酰胺、塑料和金属

### 7. 清洁注意事项及护理：

#### 初次穿戴前

- 初次穿戴前，请使用常规防潮喷雾剂喷涂鞋子的表面材料。这样可防止鞋子受潮。
- 多次使用后请重复该步骤。

#### 清洁

- 鞋子脏污后，通常刷净脏污的位置就可以了。我们在此建议光滑皮革和纺织面料使用清洁剂。
- 绒面皮革和超细纤维需要使用绒面专用刷。

#### 消毒

- 有需要时，内衬材料可以使用湿布清洁。我们建议在清洁内衬时使用专用消毒剂（例如可在药店购买）。
- 鞋面不允许使用消毒剂。请不要在洗衣机内清洗 MyGeneration 鞋。

#### 皮革护理



- 真皮的自然特征是具有零星的划痕或昆虫叮咬的疤痕。为了使皮革长期保持柔软，鞋子须定期添加护理剂。在专业经销商处可选购适合的鞋膏或绒面革专用护理剂。
- 不同的皮革须采用相适的鞋面护理剂进行处理

#### **干燥**

- 不得将潮湿的鞋子放在直接靠近热源的地方烘干。
- 避免采用散热器和放在阳光直射下烘干鞋子。
- 如有必要，最好将潮湿的鞋子塞满报纸或使用适合的木制鞋撑。
- 给鞋子足够的时间来晾干。根据水分渗入的情况，最长可能需要两天的时间。

#### **存放**

- 请在室温条件下存放在干燥的地方。

**详细的护理和清洁建议，请访问我们的网站。**

#### **8. 废弃处理**

- 必须依照法规对产品 & 包装进行废弃处理。

#### **9. 综合说明/保养:**

- 按规范使用并正确处理 and 护理的情况下，鞋子的使用寿命/耐用性为三年。
- 请注意查看我们的护理说明。
- 由于儿童会不断生长，我们建议您定期检查鞋子是否合脚，或定期约见骨科技术人员进行检查。
- 定期检查鞋子是否功能完好，查看鞋扣、鞋底等位置有无磨损或损坏。

#### **10. 组装和安装说明:**

- 请除去鞋内的填充物（比如纸张）并调整鞋子。
- 必要时对鞋面进行调整（如修正宽度、鞋带长度等）。
- 如需对产品采取定制化改动（如鞋底加固或滚轮），我们表示，辅助材料必须永久标注“定制”标记。

#### **11. 保修服务:**

- 在规范使用的情况下，我们保证提供法律规定的保修服务。

发现鞋子出现异常、问题或缺陷，请通知 **schein orthopädie service KG** 公司。

希望您喜欢我们的鞋子。

## 取扱説明書

### 患者および整形外科専門家向け

お客様各位、

弊社事業に対し格別のご高配を賜り、厚くお礼を申し上げます。この度は、弊社製品をご購入いただき誠にありがとうございました。弊社の目標、そして希望は、提携先、医師の方々、健康保険会社、医療サービスとの密接な協力により、弊社の靴が足の最善のケアを提供することです。弊社製品に関する詳細は、以下の弊社のウェブサイトをご覧ください。

www.mygeneration-schein.de

**弊社の医療製品をご使用になる前に、取扱説明書をよくお読みになり、以下の注意事項、特に安全に関する点をお守りいただけますようお願いいたします。**

#### 1. 使用目的/適応症：

**装具用靴：** - 脚装具に装着する靴

- ・十分な歩行機能を提供、維持するため（装具に装着）
- ・装具が恒久的に足の一部を構成しており、一般的な既製靴を着用することができない場合

**安定化のための靴：** - 麻痺した場合の靴

- ・足首関節のサポートとガイド
- ・十分な歩行機能を提供、維持するため
- ・つま先に痙縮傾向のある麻痺があるような歩行障害
- ・足首の靭帯に重度の損傷を負った場合、または術後治療における歩行障害への対応の一環として、または痙攣性麻痺（脳損傷または乳児脳性麻痺の場合）

**矯正用靴：** - 矯正実施後における安定化のための反内反/自然靴

- ・治療の効果を確保し、十分な歩行機能を提供、維持するため。
- ・足の姿勢障害（湾足）による歩行障害および歩行開始後、就学前に行われる矯正。

#### 2. 使用場所/使用条件：

- ・弊社製品は屋外で着用するために設計されていますが、必要に応じて屋内でも着用可能です。上履きは例外で、屋内でのみ着用してください。
- ・衛生上の理由から、靴は2足お揃えられることをお勧めします。これらの内、1足は屋内用、そしてもう1足は屋外用にご使用ください。



**濡った、または平滑な床面、雪や氷がある場合には滑る危険性があります。そのような場所では特に注意が必要です。ご注意ください。**

#### 3. ご使用時の注意事項：

- ・まずは靴紐を解き、またはファスナーを開いて緩めます。足が靴の中に入ったら、これらを再び締めてください。
- ・靴は必ず正しい足に着用してください。右足の靴の内側には「R」（右）、そして左足用の靴の内側には「L」（左）のラベルが付いています。
- ・MyGeneration シューズを着用の際にはくつべらを

ご使用ください。

- ・医療器具は特定の患者による使用を前提としています。再利用は許されません。
- ・足の縦アーチは反内反靴の構造により平らになってしまう場合があります。これを防ぐためには適切な整形外科インサートをご使用されることをお勧めします。
- ・安定化のための靴を必要とする患者には、臨床画像に基づいて適切なインサートを提供してください。
- ・片側だけに矯正装具が適用される場合には、インソールまたはインサートを使用することで、矯正していない方との静的釣合をとることが重要です。
- ・本製品の着用時間と使用頻度は医師の指示に従ってください。
- ・本製品を1日着用された後は、交換されることをお勧めします。

**「MyGeneration シューズ」をご使用になる場合、特に初めて着用される際には、注意事項をよくお読みください。**

#### 4. 安全に関する注意事項と使用時のリスク：

- ・圧迫箇所、痛み、またはその他の異常がある場合は、すぐに医師、またはサービスプロバイダーに相談ください。
- ・着用前に靴の内側を触って確認し、異物がある場合には取り除いてください。
- ・靴擦れを防ぐため、靴を裸足で着用しないでください。
- ・靴は足の皮膚が損傷していない場合のみに着用してください。
- ・毎日、足に赤みがないか、圧迫箇所がないか確認してください。
- ・新しい靴の場合、最初は短い間隔で履き、約20分後に足の圧迫箇所がないかを確認してください。
- ・圧迫箇所や血行不良を避けるため、靴を強く締めすぎないでください。きちんと締まったか確認し、必要に応じて調整してください。
- ・靴があまり緩いと足が靴の中で滑りやすくなり、転倒や圧迫箇所の発生につながります。

#### 重要な注意事項：



**足や靴に問題がある場合は、すぐに医師、または整形外科専門（靴）小売店にご連絡ください。**

#### 5. 禁止事項：

- ・本製品で使用されている材料関連する皮膚アレルギーがある場合（第6項を参照ください）は、本製品を使用する前に医師にご相談ください。
- ・既成モデルの MyGeneration シューズは、足に重度の変形がある場合には適していません

#### 6. 材質の詳細：

MyGeneration シューズには、様々な滑らかな繊維やスエード革、織物、ならびに古着の外観を持つ布地が使用されています。

- ・**アッパー：**アッパー素材 - 滑らかなスエードと布地  
使用される布地はモデルによって異なります。不

織布、メッシュ素材、キャンバス、マイクロファイバー、デニム、そしてフェルトが使用されます)

- ・ **ライニング素材**：マイクロファイバー、カーフスキン、Sympatex、暖かい裏地や布地
- ・ **中敷/インソール**：織物カバー付きポリウレタンまたはラミネート加工の多形革カバーの Texon インソール  
または革カバー
- ・ **ソール**：ポリウレタン、エチレン - 酢酸ビニル
- ・ **その他の材質**：ポリアミド、プラスチックおよび金属

## 7. クリーニング手順とお手入れ：

### 初めて着用される前に

- ・ 初めて着用される前に、市販の防水スプレーを靴のアップパー部分に吹き付けてください。これは靴を湿気から保護します。
- ・ ご使用中は、定期的にこの手順を繰り返してください。

### クリーニング

- ・ 靴が汚れた場合、多くの場合、該当箇所をブラッシングするだけで十分です。滑らかな革と布のアップパー素材の汚れには、ブラシのご使用をお勧めします。
- ・ すべてのスエードとマイクロファイバーには、ヌバックブラシが必要です。

### 消毒

- ・ ライニングは必要に応じて、湿った布で掃除してください。ライニングは適した消毒剤で洗浄されることをお勧めします（薬局等でご購入いただけます）。
- ・ アッパーレザーには消毒剤を使用することはできません。MyGeneration シューズは洗濯機で洗わないでください。

### レザーのお手入れ

- ・ レザーのバラ傷や虫刺され跡は、天然材料の特徴です。革のしなやかさを長く保つためには、靴に定期的に栄養素を供給する必要があります。適合する靴墨やヌバックケアペンは、専門の小売業者から入手することができます。
- ・ 適切な靴用ケア製品をご使用いただくことで、様々な革のお手入れが可能です。

### 乾燥

- ・ 濡れた靴や湿った靴を直接熱源の近くに置かないでください。
- ・ 靴を乾かす際には、ストーブや直射日光は避けてください。
- ・ 靴が濡れたり湿った場合には、できれば新聞紙を靴に詰めるか、適切な木製テンショナーをご使用ください。
- ・ 靴を短時間で乾かそうとしないでください。水分が浸透した場合はその度合いにもよりますが、乾くまで最大2日間かかります。

## 保管

- ・ 靴は乾燥した場所で、常温で保管してください。
- ケアに関する詳細情報や、クリーニングのヒントは、当社のホームページをご覧ください。

## 8. 廃棄処分

- ・ 製品と梱包材は、法的規制に従って廃棄してください。

## 9. 一般情報/お手入れ

- ・ 靴の寿命と耐久性は、指示通りにご使用になり、適切な処理やお手入れをされた場合で3年です。
- ・ お手入れに関する情報にご注意ください。
- ・ お子様は常に成長しているため、靴がぴったりと合うよう、定期的に確認するか、定期的に整形外科の専門家による診断を依頼するようにしてください。
- ・ 靴の機能か、摩耗、または履き具合、靴底などの損傷がないか、定期的に靴を点検してください。

## 10. 組立ておよび組立説明書：

- ・ 詰め物（紙など）を取り出し、靴を調整します。
- ・ アッパー部の素材は、必要に応じて調整します（例えば幅や長さの調整など）。
- ・ カスタマイズ製品（例えば靴底補強材またはロール）の場合、補助部品を「特製品」であることを恒久的にマーキングする必要がありますのでご注意ください。

## 11. 保証

- － 製品の利用目的に基づきご使用いただくことを前提として、法定製品保証が提供されます。

靴に異常、問題、または欠陥がある場合は、schein orthopädie service KGまでご連絡ください。

弊社の製品をご愛用いただけますことを祈っております。

## 사용 설명서

### 환자 및 정형외과 전문의용

고객 여러분께,

여러분의 신뢰에 감사드립니다. 좋은 구매 결정을 내리셨습니다. 당사의 목표 및 열정은 당사의 신발을 통해 최고의 발 관리를 보장하는 것이며, 이를 위해 파트너사, 의사, 건강 보험사 및 의료 서비스 업계와 긴밀한 협력을 하는 것에 있습니다. 당사 웹사이트에서 더 자세한 제품 정보를 알아보십시오:

www.mygeneration-schein.de

**당사의 의료 제품을 사용하기 전, 사용 설명서를 주의 깊게 읽으신 후, 다음의 지침, 특히 안전 정보를 준수하십시오:**

#### 1. 사용 목적/적용증:

**보조 신발:**- 다리 보조기 착용 신발

- 적절한 보행 기능을 가능하게 하고 이를 유지하기 위해(보조기와 함께 착용)
- 족부가 있는 보조기를 지속적으로 발에 착용해야 하며, 보조기와 함께 기존의 기성품 신발을 착용할 수 없는 경우

**안정 신발:**- 하반신 마비용 신발

- 발목 관절 지지 및 가이드
- 적절한 보행 기능을 가능하게 하고 이를 유지하기 위해
- 이동 장애(보행), 예를 들어 저축굴곡 경향이 있는 경련성 마비의 경우 등
- 이동 장애(이 경우 보행), 예를 들어 보존적 또는 수술 후 치료의 일부로써, 발목 인대에 심한 손상이 있거나 경련성 마비(대뇌 손상 또는 소아 뇌성마비 후)의 일시적인 즉각 치료

**교정용 안전 신발:**- 교정 후, 안전을 위한 내반슬 방지/중립 신발

- 치료 결과를 안정시키며, 적절한 보행 기능을 가능하게 하고 이를 유지하기 위해.
- 족부 손상(내반족)으로 인한 이동 장애(보행) 및 달리기 단계 시작 후, 미취학 시기의 교정을 위해.

#### 2. 착용 위치/착용 조건:

- 당사의 제품은 실외 착용을 위해 디자인되었으나, 필요에 따라 실내에서 역시 착용할 수 있습니다. 그러나 실내화의 경우 실내에서만 착용해야 합니다.
- 위생 상의 이유로, 신발 2켤레 구비를 권장합니다. 한 켤레는 실내용 다른 켤레는 입니다.

**!** **물기가 많거나 미끄러운 바닥 및 눈과 얼음** 있는 표면에서는 미끄러질 수 있습니다. 이에 **특별한 주의를 기울여야 합니다.**

#### 3. 사용 지침:

- 신발 끈 또는 벨크로를 열고 끈 후, 착용하십시오. 신발을 신고 신발 끈 또는 벨크로를 잠그십시오.
- 신발을 항상 발 오른쪽에 두십시오. 신발 내부에는 „R”(오른쪽) 및 „L”(왼쪽) 표시가 있습니다.
- MyGeneration 신발을 착용하는 가장 좋은 방법은 구두주걱을 사용하는 것입니다.
- 각각의 환자를 위한 맞춤 의료 제품입니다. 재사용을 금지합니다.

- 내반슬 방지 신발의 구조적 형태로 인해, 발의 종방향 아치가 평평해질 수 있습니다. 적절한 정형외과용 안창을 사용하여 이를 방지할 것을 권장합니다.
- 안정 신발이 필요한 환자에게는 병용 상태에 따라 적절한 안창을 제공해야 합니다.
- 한쪽만 보조기를 사용하는 경우, 깔창 또는 안창을 사용하여 영향을 받지 않는 측에 정적인 균형을 형성하는 것이 좋습니다.
- 의사는 사용 기간 및 빈도를 결정할 수 있습니다.
- 하루 동안 착용한 후, 신발을 교체할 것을 권장합니다.

**„MyGeneration 신발“을 착용하기 전에, 그리고 특히 최초 착용 전에 당사의 지침을 숙지하고 이를 준수하십시오.**

#### 4. 안전 지침 및 적용 위험:

- 압박점, 통증 또는 기타 부정적인 증상이 있는 경우, 담당의 또는 담당 서비스 제공자와 즉시 상담해야 합니다.
- 신발 착용 전에 신발 내부를 만져보고 이물질을 제거하십시오.
- 쏟릴 방지를 위해 신발을 절대로 맨발로 착용해서는 안 됩니다.
- 발의 피부가 손상되지 않은 상태에서만 신발을 착용하십시오.
- 발의 발적 및 압력점을 매일 확인해야 합니다.
- 새 신발은 처음에는 짧은 시간만 착용하고, 약 20 분 후에 발에 압박점(압박이 느껴지는 지점)이 있는지 확인합니다.
- 과도한 압박 및 혈액 순환 장애를 방지하기 위해, 신발을 너무 단단히 묶거나 조이지 마십시오. 벨크로를 직접 확인하고 필요 시 이를 조정하십시오.
- 신발을 너무 헐렁하게 고정할 경우, 넘어지거나 미끄러짐으로 인해 압박점/마찰이 발생할 수 있습니다.

#### 주의 사항:

**!** **귀하의 족부 또는 신발에 문제가 있는 경우, 즉시 귀하의 담당의 또는 담당 정형(신발) 전문가에게 연락을 취하십시오.**

#### 5. 금기:

- 사용된 소재(6번 참조)에 대한 피부 알레르기 병력이 있는 경우, 착용 전 의사와 상담하십시오.
- 발의 기형이 심한 경우, 기성품으로 만들어진 MyGeneration 신발은 적합하지 않습니다.

#### 6. 소재 세부 정보:

MyGeneration 신발에는 다양한 스무드 레더 및 스웨이드, 직물, 및 워싱 직물이 사용됩니다.

- 갑피:** 어퍼 소재 - 스무드 레더 및 스웨이드, 직물 (사용된 직물은 모델에 따라 상이 - 펠트, 메쉬 소재, 캔버스, 극세사, 데님 소재 및 펠트가 사용됨)
- 안감 소재:** 극세사, 송아지 가죽, Sympatex, 보온 안감 및 직물
- 밑창 / 안창:** 직물 커버를 장착한 폴리우레탄 또는 라미네이트 처리된 멀티 폼 커버가 장착된 Texon 안창 또는 가죽 커버
- 중창:** 폴리우레탄, 에틸렌 비닐아세테이트

- 기타 소재: 폴리아마이드, 플라스틱 및 메탈

## 7. 세탁 지침 및 관리

### 최초 착용 전

- 신발을 최초로 착용하기 전에, 신발의 외부에 시판되는 방수 스프레이를 분사하십시오. 이는 습기로부터 신발을 보호합니다.
- 여러 번 착용한 후 그때마다 이 과정을 반복하십시오

### 세탁

- 오염된 경우, 해당 부위를 브러시로 털어내는 것으로 충분합니다. 스무드 레더 및 직물 소재의 경우, 먼지 브러시를 사용하는 것이 좋습니다.
- 스웨이드 및 극세사의 경우, 모두 누버크 브러시를 사용해야 합니다.

### 소독

- 필요 시 젖은 천으로 안감을 닦아낼 수 있습니다. 안감 소독을 위해 적합한 소독제를 권장합니다(이는 약국 등에서 구할 수 있습니다).
- 갑피의 경우 소독제를 사용해서는 안 됩니다. My-Generation 신발을 세탁기로 세탁하지 마십시오.

### 가족 관리

- 가족의 굽힌 자국이나 흠집은 자연스러운 특성입니다. 가족을 장기간 부드럽게 유지하려면, 정기적으로 신발에 영양을 공급해야 합니다. 적절한 크림 또는 누버크 관리 펜은 전문점에서 구입하실 수 있습니다.
- 다양한 가족은 그에 맞는 신발 관리 제품으로 관리해야 합니다.

### 건조

- 젖거나 축축한 신발을 열원에 직접 노출시켜 건조시키지 마십시오.
- 신발을 건조시키기 위해 라디에이터나 직사광선에 노출시켜서는 안 됩니다.
- 젖거나 축축한 신발은 필요한 경우, 신문지로 채우거나 적절한 목재 슈트리를 사용하십시오.
- 신발이 건조될만한 시간을 기다리십시오. 이는 수분이 침투한 정도에 따라 최대 2일까지 소요될 수 있습니다.

### 보관

- 신발을 건조한 상자에 보관하십시오.

**상세한 관리 및 세탁 요령은 당사 홈페이지에서 확인하실 수 있습니다**

## 8. 폐기

- 제품 및 포장은 법적 규정에 따라 폐기해야 합니다.

## 9. 일반 정보 / 유지 보수

- 신발의 수명 및 내구성은 정해진 적절한 방식으로 취급 및 관리하는 경우, 최대 3년입니다.
- 당사의 관리 정보를 참조하십시오.
- 아동은 계속하여 성장하므로, 정기적으로 신발의 착용감을 점검하거나 정형외과 전문의의 정기 검진을 받아야 합니다.
- 신발의 벨크로, 밀창 등에 있어, 신발의 기능, 마모 또는 손상 여부를 주기적으로 점검하십시오.

## 10. 조립 지침

- 신발 필러(예: 종이)를 제거하고, 신발을 조정하십시오.
- 필요 시 갑피를 정돈하십시오(예: 폭, 벨크로 길이 조정).
- 제품을 개별적으로 변경한 경우(예: 밀창 보강 또는 밀창 롤러), 당사는 보조 도구에 „특별 생산“이라는 라벨을 영구적으로 부착하여 표시합니다.

## 11. 보증

사용 목적에 부합하게 사용하는 경우, 법적 보증이 적용됩니다.

신발에 이상, 문제 또는 결함이 존재하는 경우, 이를 [schein orthopädie service KG](#) 사에 알려주십시오.

당사는 귀하께서 당사의 신발을 즐겁게 착용하시길 바랍니다.

## Symbols:



Conformité Européenne - Декларация за съответствие на ЕО - Euro-  
pos standartas - Европейский сертификат соответствия - Conformité  
Européenne (Европска сообразност) - Evropska usaglašenost - 欧盟  
符合性声明 - 欧州基準準拠 - 유럽 규정 준수



Händler - Търговец - Forhandler - Distributor - Levitaja - Återförsäl-  
jare - Distributeur - Έμπορος - rivenditore - Trgovac - Tirdzniecības  
uzņēmums - Pardavėjas - Handelaar - Dystrybutor - Distribuidor  
- Comerciant - Predajcovia - Trgovec - Vendedor - Prodejce - Forgalmá-  
zó - Торговый представитель - Продавач - التاجر - Tregtari - Söluaðili  
- Forhandler - Trgovac - TRGOVAC - Perakende satıcı - 经销商 - 販売  
元 - 판매처



Hersteller - Производител - Producent - Manufacturer - Tootja -  
Tillverkare - Fabricant - Κατασκευαστής - produttore - Proizvođač -  
Ražotājs - Gamintojas - Fabrikant - Producent - Fabricante - Producător  
- Výrobca - Proizvajalec - Fabricante - Výrobce - Gyártó - Изготовитель  
- Производител - الجهة الصناعية - Prodhuəsi - Framleiðandi - Produsent -  
Proizvođač - Proizvođač - Üretici - 制造商 - 製造元 - 제조업체



Chargennummer - Номер на партидата - Partinummer - Batch num-  
ber - Partii number - Partinummer - Numéro de lot - Αριθμός παρτίδας  
- numero di lotto - Broj šarže - Preču partijas numurs - Partijos numeris  
- Lotnummer - Numer partii - Número do lote - Număr Lot - Číslo šarže  
- Številka serije - N.º de lote - Číslo šarže - Tételszám -  
Номер партии - Број на серија - رقم التشغيل - Numri i lotit - Lotunúmer  
- Lot-nummer - Broj serije - Broj serije - Parti numarasi - 批次号 - ロッ  
ト番号 - 제품 번호



Medizinprodukt - Medical Device - Медицинско изделие - Meditsii-  
niline seade - Medical Device (dispositif médical) - dispositivo medico  
- Mediciniska ierīce - Medicinos prietaisai - Zdravotnícka pomôcka  
- Medicinski pripomoček - Medical Device (producto sanitario) -  
Zdravotnícký prostriedek - Orvosi eszköz - Медицинское изделие  
- Медицински уред - جهاز طبي - Medisinsk utstyr - Medicinski aparat -  
Medicinski uređaj - Medikal cihaz - 医疗设备 - 医療機器 - 의료 기기

## Symbols:

**REF**

Artikelnummer - Каталоген номер - Varenummer - Article number - Artiklinumber - Référence - Κωδικός είδους - numero di catalogo - Broj artikla - Preces kods - Gaminio numeris - Artikelnummer - Numer artykułu - Número do artigo - Număr Articol - Číslo položky - Številka artikla - N.º de artículo - Číslo položky - Cikkszám - Артикул - Број на артикл - رقم المنتج - Numri i artikullit - Vörunúmer - Artikkelnnummer - Broj artikla - Broj artikla - Ürün numarası - 商品编号 - 製品番号 - 항목 번호

**UDI**

Produktidentifizierungsnummer - Unique Device Identifier (UDI) inkl. DataMatrix - Уникален идентификационен код на изделието (UDI) + DataMatrix - Unique Device Identifier (UDI) + DataMatrix - Kordumatu identifitseerimiskood (UDI) + andmematriks - Ierices unikālais identifikators (UDI) + DataMatrix - Unikalus ģrenginio identifikatorius (UDI) + duomenų matrica - Уникальный идентификатор изделия (UDI) + код - Единствен идентификатор на уредот (UDI) + DataMatrix - المصفوفي المعرف الفريد للأجهزة (UDI) + الرمز (UDI) + DataMatrix - Jedinstveni identifikator aparata (UDI) + Matrica podataka - Jedinstveni identifikator uređaja (UDI) + DataMatrix - 设备唯一标识 (UDI) + 二维码 - 特定機器識別子 (UDI) + DataMatrix - 고유장치 식별자(UDI) + DataMatrix



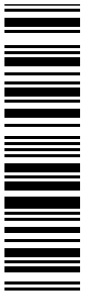
Verfallsdatum - Срок на годност - Forfaldsdato - Use-by date - Aegumiskuurpäev - Bäste före-datum - Date de péremption - Ημερομηνία λήξης - data di scadenza - Rok trajanja - Ieteicams līdz - Tinkamumo laikas - Houdbaarheidsdatum - Data ważności - Data de validade - Data decadenței - Dátum expirácie - Rok uporabe - Fecha de caducidad - Datum trvanlivosti - Lejárati dátum - Годен до- Рок на употреба - تاريخ انتهاء الصلاحية - Data e skadencēs - Fyrningardagur - Utløpsdato - Datum isteka - ROK VALJANOSTI - Son kullanım tarihi - 有效期 - 使用期限 - 유효 기간



Warnhinweis - Предупреждение - Advarselshenvisning - Warning - Hoiatus - Varning - Avertissement - Υπόδειξη προειδοποίησης - avvertenza - Upozorenje - Brīdinājums - Įspėjimas - Waarschuwing - Ostrzeżenie - Aviso - Avertisment - Informácia o nebezpečnosti - Opozorilo - Señal de advertencia - Varování - Figyelmeztetés - Предупреждение - Предупреување - إرشاد تحذيري - Këshillë paralajmëruese - Viðvörðun - Advarsel - Upozorenje - Upozorenje - Uyarı bilgisi - 警示符号 - 警告事項 - 경고 지침

Kontrolltermine /Appointment	
Datum / Date	Uhrzeit / Time

Kontrolltermine /Appointment	
Datum / Date	Uhrzeit / Time



04.0992.05.07.20  
09990557



SCHEIN ORTHOPÄDIE SERVICE KG -Hildegardstr. 5 – D-42897 Remscheid  
 Tel.: +49(0)2191910-201 – Fax: +49(0)2191910-102 – lucro@schein.de  
 Internetseiten: www.lucro.de – www.schein.de

